

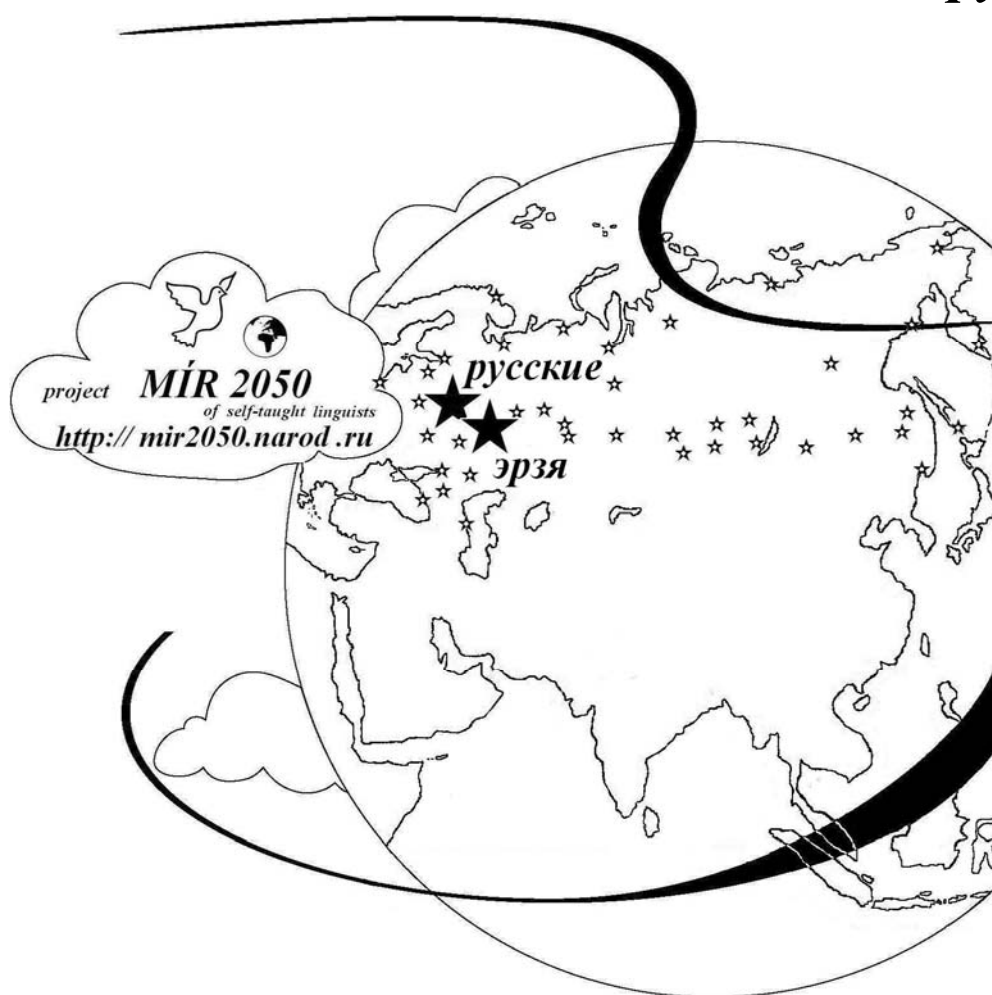
**ЭРЗЯНСКО-РУССКИЙ
РАЗГОВОРНИК "МИР-2050"**
с транскрипцией произношения

**"МИР-2050" ЭРЗЯНЬ-РУЗОНЬ
КОРТАМОЛЕЗКС**
– вальёвтамонь лувонь марто –

тема № 00. 800 ВОПРОСОВ по-эрзянски



00 темась. 800 КЕВКСТЕМАТ рузокс



серия из 35 тем разговорников и словарей, чтобы учиться говорить
заранее, ещё до поездки в Восточную Мордовию и в области, где говорят на эрзянском !!!

0. 800 ВОПРОСОВ

- | | | | |
|--------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. ЗНАКОМСТВО: о себе, о семье | 10. ПРАЗДНИКИ и ХОББИ | 20. ГОСУДАРСТВО и ВЛАСТИ | 29. ЭЗОТЕРИКА |
| 2. ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА | 11. ТЕЛЕФОН, ИНТЕРНЕТ | 21. ВОЕННЫЕ, ПОЛИЦИЯ | 30. ФИЗИКА, МАТЕМАТИКА, ХИМИЯ |
| 3. ДОМ, ГОСТИ, БЫТ | 12. ИСКУССТВО | 22. ТЕХНИКА : механика, | 31. БИОЛОГИЯ, ГЕОГРАФИЯ, ПРИРОДА |
| 4. ГОРОД, ПРОГУЛКИ | 13. ДЕНЬГИ, БАНКИ, МАГАЗИНЫ | транспорт, термо, электрика... | 32. ИСТОРИЯ, ЮРИСПРУДЕНЦИЯ |
| 5. ЭМОЦИИ, ЛЮБОВЬ | 14. ПУТЕШЕСТВИЯ И ОТДЫХ | 23. РАБОТА в ОФИСЕ | СОЦИОЛОГИЯ, ЭТНОГРАФИЯ |
| 6. УЧЕБА, ЧТЕНИЕ, ЯЗЫКИ | 15. ОДЕЖДА, ШИТЬЕ | 24. ЭКОНОМИКА | 33. ПСИХОЛОГИЯ, ФИЛОСОФИЯ |
| 7. ЛЕСНОЙ ТУРЛАГЕРЬ | 16. ЕДА, КУХНЯ, РЕСТОРАН | 25. ПРОМЫШЛЕННОСТЬ | 34. ПРЕДЛОЖИ СВОЮ ТЕМУ |
| 8. БИЗНЕС, ТОРГОВЛЯ | 17. СПОРТ | 26. СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО | <u>35. ПРЕДЛОЖИ СВОЮ ТЕМУ</u> |
| 9. ФИЛЬМЫ, ТЕЛЕВИДЕНИЕ, РАДИО | 18. ДЕТИ, СЕМЬЯ | 27. КОСМОС, АСТРОНОМИЯ | |
| | 19. МЕДИЦИНА | 28. РЕЛИГИИ МИРА | 35 брошюр по 1000слов, 500фраз |

УДК 811.134.3' 374=161.1

ББК 81.2 эрзян-4

Ф392

Владимир Фельдшеров, Татьяна Маторкина,

Ф392 Эрзянско-русский разговорник МИР-2050,

тема 00. 800 вопросов по-эрзянски – СПб., Проект “МИР-2050”, 2010 – 60 стр.

Эрзянско-русский разговорник “МИР-2050” поможет научиться думать и говорить по-эрзянски. Серия 35 разговорников содержит более 20 тысяч фраз по всем общеразговорным темам: эмоции, о человеке, дом, город, природа, учеба, искусство, бизнес, техника, наука, психология, ...

Данная тема № 00 “800 ВОПРОСОВ по-эрзянски” и 370 СЛОВ, с разным смыслом диалектах – это начальный этап в изучении языка. В разговоре на эрзянском языке эти фразы сами полетят из уст самоучки, если он ранее несколько раз прочтёт вслух список этих фраз (произнося вслух также их перевод).

УНИКАЛЬНОСТЬ ДАННОГО РАЗГОВОРНИКА: по нему можно научиться говорить!

(отличии от других (“туристических”) разговорников с узкими темами: заблудился, покупки, рестораны):

ЭТОТ РАЗГОВОРНИК СОСТАВЛЕН ИЗ ФРАЗ с использованием 1500 САМЫХ ВСТРЕЧАЕМЫХ СЛОВ

ЭРЗЯНСКОГО ЯЗЫКА. Научившись узнавать и применять эти слова,

Вы будете понимать до 70% любого текста или фильма: то есть поймете два слова из трёх!

На сайте “МИР-2050” есть аудио-версия этого разговорника: её можно скачать и повторять на слух.

Существует ПРОСТОЙ СПОСОБ научиться ГОВОРИТЬ И ПОНИМАТЬ ПО-ЭРЗЯНСКИ:

Сначала ознакомьтесь с 1000-ю самых встречаемых эрзянских слов, трижды прочитав вслух словарь МИР-1000 на 5-ти страницах, а затем находите 30 минут каждый день (или 1 час через день) и

По средам: смотрите фильмы с субтитрами (в записи), повторяя вслух услышанные эрзянские фразы.

По пятницам: читайте рассказы на эрзянском, сперва вслух, затем выписывая переводы незнакомых слов из словаря МИР-1000 или вставляя после слов их переводы из словаря LINGVO, MULTILEX эрзян-рус.

По понедельникам: читайте вслух эти разговорники (как эрзянскую фразу, так и её перевод), или повторяйте на слух их аудиозаписи: голова, как магнитофон, всё запомнит.

Через 4 месяца вы выучите язык, т.е. будете грамотно говорить и понимать 80% услышанного.

*** важно знать грамматику, но её лучше учить, проговаривая вслух **грамматик-разговорники**.

ПРИМЕНЕНИЕ РАЗГОВОРНИКОВ:

Прочтите вслух список этих фраз и их переводов, за полчаса – 300 фраз. Через несколько дней повторяйте чтение. ...при этом вы тренируетесь говорить без запинок, с нужными контекстом, послелогами, и окончаниями глаголов и существительных. А слыша перевод, ваша голова (подсознание) запоминает смысл сказанного. **В будущем во время живого разговора эти фразы сами полетят из ваших уст !**

Эрзянско-русский разговорник “МИР-2050” нужен не для чтения по складам в Мордовии, на улицах и в гостях – там учить уже поздно, там можно лишь закреплять выученное. ...Живые беседы с носителями **важны**, но они лишь **закрепляют** известное, но **не обучают** новому: ведь не успеть же, беседа, запомнить полупонятый смысл незнакомых **1200 слов в 10 минут** (обычная скорость речи). Так же не успеть понять и выучить устную речь, листая словарь по ходу беседы или фильма...

Не говорите дословно переведёнными фразами! Знакомьтесь с примерами фраз из этого разговорника!

Автор призывает энтузиастов составлять и публиковать подобные разговорники по разным темам.

Этот разговорник включён в ПРОЕКТ “МИР-2050 год”: [http:// mir2050.narod.ru](http://mir2050.narod.ru)

ВЫУЧИ ЛЮБОЙ ЯЗЫК САМОСТОЯТЕЛЬНО: советы, разговорники, грамматика

Проект имеет целью разработать и подарить людям методы изучения языков: методы более красивые, умные и экономичные (по затратам времени и денег), чем это было принято в традиционной лингвистике 20 века. Если на планете большинство людей будет понимать языки друг друга, **то это поможет нашей цивилизации к 2050 году стать мирной и созидательной.**

Эрзянско-русский разговорник “МИР-2050”, тема 0. 800 ВОПРОСОВ по-эрзянски. Составитель: Фельдшеров Владимир
Подписано в печать 14.02.2010. Формат 60х90/4. Бумага офсетная. Гарнитура “Arial”. Усл. печ. л. 4,25. Тираж 100 экз. Заказ 179.
Отпечатано с готовых оригинал-макетов в типографии “_____”, Санкт-Петербург, ул. _____

© Фельдшеров В. А. и др. Эрзянско-русский разговорник “МИР-2050”
тема 00. 800 вопросов по-эрзянски, 2010

© Изд. ПРОЕКТ “МИР-2050 год”, Санкт-Петербург, 2010
Все права защищены

ISBN 978-5-94684-919-7

translated by : Tatiana Matorkina,

Russian text: Vladimir Feldsherov,

ЭРЗЯНСКО-РУССКИЙ РАЗГОВОРНИК "МИР-2050"

тема № 00.

800 ВОПРОСОВ по-эрзянски

Фразы из 1500 самых встречаемых слов



language club

"MIR-2050"

St. Petersburg

"МИР -2050" ЭРЗЯНЬ-РУЗОНЬ КОРТАМОЛЕЗКС

00 темась.

mp3

800 КЕВКСТЕМАТ рузокс

Валсюлмакст 1500 сехте вастневиця валтнэстэ

Фразы озвучены 14 аудио-файлами: MIR2050_phrasebook_erz-rus_n00_tema??_mp3 Скачайте их с [http:// mir2050.narod.ru](http://mir2050.narod.ru)

ЭТИ РАЗГОВОРНИКИ НАУЧАТ ВАС РАЗГОВАРИВАТЬ!
Мы переводим эти фразы на 50 языков мира!

ПРИМЕНЕНИЕ РАЗГОВОРНИКОВ: _____

1. Разговорники бесполезны при разговоре с людьми: ведь ответы не будут Вам понятны. Поэтому заранее:
2. Читайте **ВСЛУХ** фразы и их переводы, 500 фраз за час. Впредь повторяйте чтение. Ваше сознание запомнит звучание сотен фраз и их смысл (прочитанный по-русски).

3. Тренируйтесь произносить слова по буквам: прочтите вслух эрзянскую фразу. Затем прослушайте mp3-запись этой фразы, чтобы проверить себя.
4. Тренируйтесь устно переводить: закрыв листком эрзянские фразы, переводите вслух русские фразы. Отрыв перевод, проверяйте себя.
5. Тренируйте грамматику: найдите фразы с применением конкретного правила грамматики и переводите вслух эту фразу, изменяя её (т.е. время и лицо глагола, падеж и число существительного, ставя вопросы, заменяя слова на новые).

ОГЛАВЛЕНИЕ	фраза №	ЛУВОСЬ
ТЕМА 1. КАКОЙ? КАКАЯ? КАКИЕ?	1	1 ТЕМАСЬ. КОДАМО? КОДАМО? КОДАТ?
ТЕМА 2. ЧТО? ЧЕГО? ЧЕМУ? О ЧЁМ?	128	2 ТЕМАСЬ. МЕЗЕ? МЕЗЕ? МЕЗЕНЬ? МЕЗДЕ?
ТЕМА 3. КТО? КОГО? КОМУ? КЕМ? ЧЕЙ? ЧЬЯ?	209	3 ТЕМАСЬ. КИЕ? КИНЬ? КИНЕНЬ? КИСЭ? КИНЬ? КИНЬ?
ТЕМА 4. ГДЕ? КУДА? ОТКУДА?	276	4 ТЕМАСЬ. КОСО? КОВ? КОСТО??
ТЕМА 5. КОГДА? КАК ДОЛГО? КАК ЧАСТО?	345	5 ТЕМАСЬ. ЗЯРДО? КОДА КУВАТЬ? КОДА СЕЕДЬСТЭ?
ТЕМА 6. СКОЛЬКО?	411	6 ТЕМАСЬ. ЗЯРО?
ТЕМА 7. КАК?	466	7 ТЕМАСЬ. КОДА?
ТЕМА 8. ПОЧЕМУ? ЗАЧЕМ? ИЗ-ЗА ЧЕГО?	518	8 ТЕМАСЬ. МЕКС? МЕЗЕКС? МЕЗЕНЬ КИСЭ?
ТЕМА 9. МОЖЕШЬ? ЗНАЕШЬ? ХОЧЕШЬ? ДОЛЖЕН?	544	9 ТЕМАСЬ. ТЕЕВИ? СОДАТ? УЛИ МЕЛЕТЬ?
ТЕМА 10. У ТЕБЯ..? ТЫ..? ТЕБЕ..?	621	10 ТЕМАСЬ. ТОНЬ..? ТОН..? ТОНЕТЬ...?
ТЕМА 11. ЯСНО ? И ДРУГИЕ ФРАЗЫ	709	11 ТЕМАСЬ. ЧАРЬКОДЕВИ? ДЫ ЛИЯ ФРАЗАТ.
ТЕМА 12. ГЛАГОЛЫ: СДЕЛАЙ! СДЕЛАЙТЕ!	779	12 ТЕМАСЬ. ГЛАГОЛТ: ТЕИК! ТЕИНКИ!
ТЕМА 13. ИДИОМАТИЧЕСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ	883	13 ТЕМАСЬ. ИДИОМАТИЧЕСКОЙ МЕРЕВКСТ.
ТЕМА 14. ФРАЗЫ НЕДОСЛОВНОГО ПЕРЕВОДА	959	14 ТЕМАСЬ. АВОЛЬ ПЕДЕ ПЕВ ЮТАВТОМАНЬ ФРАЗАТ.

001	001	1-ЦЕ ТЕМАСЬ. КОДАМО? КОДАТ?	ТЕМА 1. КАКОЙ? КАКАЯ? КАКИЕ?
001	888	[вАс'энц'э т'Эмас'. коДамо? коДат?	___ TOPIC 1. WHICH? WHICH? WHICH?
002	002	Кодат кулятне? Мон тонавтнян эрзянь кель.	Какие новости? Я учу эрзянский язык.
002	888	[коДат кУл'ат'н'э? мон тОнавт'н'ан Эр'ДЗ'ан' кэл'.	___ What is the news? I learn the Erzya language.
003	003	Немецень, англаны, французонь, испанонь.	немецкий, английский, французский, испанский.
003	888	[н'Эмэц'эн', Анҗлан', фрАнцузон', Испанон'.	___ German, English, French, Spanish.
004	004	Мон тонавтан рузонь келентень ялган.	Я учу русскому языку своих друзей.
004	888	[мон тОнавтан рУзон' гЭЛ'эн'т'эн' йАлган.	___ I teach my friends Russian.
005	005	Кодат валт тон уш тонавтнишь?	Какие слова ты уже выучил?
		Мон содан аламо валт.	Я знаю мало слов.
005	888	[коДат валт тон уш тОнавт'н'ит'? мон зОдан Аламо валт	___ Which words have you already learned? I know few words.
006	006	Да, аволь! Шумбрат! Шумбрачи*, шумбратадо**!	Да, нет! Привет! Здравствуйте! (* на Вы, ** к группе)
		Сюкпр! Инескет! Вастомазонк!	Спасибо! Пожалуйста! До свидания.
006	888	[да, Авол'! шУмбрат, шУмбрач'и, шУмбратадо!	___ Yes, no! Hi, hello!
		с'Укпр'а! Ин'эс'кэт'! вАстомазонк!	Thanks! (Thank you!) Please! Goodbye.

ЭРЗЯНСКИЙ ЯЗЫК: ПРОИЗНОШЕНИЕ

По-русски произносятся эрзянские звуки: а б в г д д' е ё ж з з' и й к л л' м н н' о п с с' т т' у х ц э

По-особому произносятся эрзянские звуки: ш

Отсутствуют в русском языке эти эрзянские звуки: ць, Чь, w, η

(в транскрипции апостроф означает мягкость звука: дь, зь, ль, нь, рь, сь, ть, ць)

ЭРЗЯНСКИЙ АЛФАВИТ Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж Зз Иийй Кк Лл Мм Нн Оо ПпРр
(совпадает с русским алфавитом) Сс ТтУу Фф Хх Цц Чч Шш Щщ Ъъ Ыы Ьь Ээ Юю Яя

Объяснения звучания: В целом эрзянские звуки близки русским. Отличия таковы:

[ць], наряду с твердым [ц] есть мягкий [ць]; ____ [Чч], ч произносится твёрдо ([тш]);

[w], в позиции конца слова и перед гласным [в] произносится звонко, как неслоговое [у]. (англ. W).

В сочетаниях **нк, нг** произносится носовой звук Н /η/. **нк = [ηк], нг = [ηг]** ____ В эрзянском языке отсутствует звук [Ф].

Мягкость согласного обозначается при помощи мягкого знака ь и далее стоящих **Е, Ё, И, Ю, Я**.

Если подряд идут 2 мягких согласных, то обозначается мягкость только второго: **сёксня** [с'окс'н'а] — осень.

В транскрипции мягкость обозначается апострофом.

Ударение: Смыслоразличительное ударение в эрзянском языке отсутствует, ударение свободное (может падать на любой слог). В транскрипции ударный гласный мы обозначаем заглавной буквой.

Тип ударения не влечёт за собой редукции (т.е. уменьшения громкости) гласных звуков, поэтому безударные гласные эрзянского слова по качеству одинаковы с ударными. Здесь, в отличие от русского языка, есть безударные о и э:

Произнесение звуков и звукосочетаний:

Внимание! В отличие от русского языка оглушение или озвончение согласных происходит по другим правилам!

сравни: Кавказ = [кафкас] (по русски) = [кавказ] (по-эрзянски), телефонист = [тилифаниИст] (по-русски) = [тэлэфонИст] (эрзя).

ПРАВИЛА ЭРЗЯНСКОГО ПРОИЗНЕСЕНИЯ:

КАК ЭТО (синее правило) ОТМЕТИТЬ в транскрипции?

1. Во втором и последующих слогах слова [о] может заменяться на [е(э)], а согласные **д, л, н, р, т** смягчаться при условии, что в предшествующем слоге имеется передний гласный **е(э)** или **и(ы)** или предшествует мягкий согласный.

2. После букв Н, М и Р по-другому произносятся звуки С, Сь, З, Зь, Ж. Они становятся аффрикатами!

нс=[нц], нсь=[ньць], нз=[ндз], нзь=[ндзь], нж=[ндж], мс=[мц], мсь=[мьць], мз=[мдз], мзь=[мьдзь], мж=[мдж]

рс=[рц], рсь=[рьць], рз=[рдз], рзь=[рьдзь], рж=[рдж],

напоминаем, что [ДЖ] – это звонкий вариант глухой [Ч], а [ДЗ] – это звонкий вариант глухой [Ц].

Произнесите такие пары глухой-звонкий: п-б, т-д, к-г, с-з, ц-ДЗ, ч-ДЖ. (второй звук в паре – читайте звонко!!!)

Однако есть исключения из правил: монсь=[мон'с'], а НЕ [мон'Ц']. инзей=[ин'з'эй], а НЕ [ин'ДЗ'эй].

3. Сочетания Т+С и Д+С в середине и конце слова звучат как аффрикаты [ц], [ць] : тс=дс=[Ц], тсь=дсь=[Ць]

4. Конечные “-н, -нь” перед суффиксом множественного числа не произносятся:

____ ломанть [лома-т'т'] - люди, нармунть [нарму-т'т'] - птицы.

5. При встрече свистящих, или свистящего и шипящего на стыке основы и суффикса, либо двух суффиксов

предыдущие с, сь, з, зь иногда переходят в -й- : ____ козь [койс'] - он кашлял, лазсо [лайсэ] - доской, лазсто [лайстэ] - из доски, лазс [лайс] - в доску, исключения: пикссэ - веревкой, пиксстэ - из веревки. **КАК ЭТО ОТМЕТИТЬ?**

6. Глухой звук переходит в звонкий (т→д, ть→дь, с→з, сь→зь, к→г, п→б, ш→ж) :

а) на стыке двух слов, если они при произношении не разделяются паузой:

____ цёрань панар [ц'оран' банар] - мужская рубашка, ____ велень тейтерь [вэл'эн' д'эйт'эр'] - сельская девушка.

7. Звонкий звук переходит в глухой (д→т, дь→ть, з→с, зь→сь, г→к, б→п, ж→ш) или выпадает :

а) при спряжении глагола: перед суффиксом 1-го лица мн. числа -тано/тяно и перед суффиксом 2-го лица мн. числа -тадо/тядо ____ кандомс кандтано [кантано], [нести] кандтадо [кантадо], ____ пейдемс пейдтяно [пэйт'ано] [улыбаться, смеяться] пейдтядо [пэйт'адо], ____ козомс козтано [костано], [кашлять] козтадо [костадо]

б) перед суффиксом повелительного наклонения ед. числа -т /ть :

____ кандт [кант] – неси, пейдть [пэйт'] – смейся, козт [козт] – кашляй, кузть [кус'т'] – поднимайся, валгт [валк] – спустись,

в) при образовании множественного числа: ____ тарад – ветка, тарадт [таратт'] – ветки,

____ кедь – рука' кедь [кэт'т'] – руки, ____ куз – ель, кузт [куст] – ели, кеж – гнев, злость, кежть [кэшт'] – (несколько) злости.

г) при склонении, например перед суффиксом -томо/-теме/-тэме: ____ тарадтомо [тараттомо] - без ветви,

кедтеме [кэт'т'эмэ] - без руки, кузтомо [кустомо], ривезтеме [р'ивэс'т'эмэ] - без лисы, кежтеме [кэшт'эмэ] - без гнева.

д) За сонорным согласным основы глухой согласный суффикса может озвончаться или сохраняться :

____ молемс – идти, мольтяно [мол'т'ано] или [мол'д'ано] – идем,

____ ваномс – смотреть, вантано [вантано] или [вандано] – смотрим.

000	000	0	0
007	007	Омбо масторонь кодат кельть тон содат?	Какие иностранные языки ты знаешь?
007	888	[Омбо мАсторон' кОдат кЭл'т' тОн сОдат?	__ What foreign languages do you know?
008	008	Кодамо смустезэ МИР валонть?	Какое значение у слова МИР?
008	888	[кОдамо смУс'т'эзэ мир вАло-т'т' ?	__ What is the meaning of the word MIR?
009	009	Мезекс тень теемс?	Какой смысл так делать?
009	888	Кодамо шка тыненк лади? [мЭз'экс т'эн' т'ЭймЦ? кОдамо шка тын'эпк лАд'и?	Какое время Вам подходит? __ What is the sense in doing it this way? What time is good for You?
010	010	Кодамо таркась седе лади тенек вастовомс?	Какое место Вам подходит для встречи?
010	888	[кОдамо тАркас' с'Эд'э лАд'и т'Эн'эк вАстовомЦ?	__ What place to meet is good for You?
011	011	Кодамо те ульцясь? Те – Невскоень проспектэс.	Какая это улица? Это Невский проспект.
011	888	[кОдамо т'э Ул'Ць'ас' ? т'э – н'Эвскойэн' брОс'пэктэс'.	__ What street is this? This is Nevskiy avenue.
012	012	Метронь кодамо линиясь юты Телень дворецтень?	Какая линия метро идёт до Зимнего дворца?
012	888	[мЭтрон' гОдамо л'Ин'ийас' йУты т'Эл'эн' двОр'эЦь'эн'т'эн' ?	__ What metro line leads to the Winter Palace?
013	013	Кодамо тонь адресэть? Сёрмадык монь адресэм.	Какой у тебя адрес? Запиши мой адрес.
013	888	[кОдамо тон' Ад'р'эсэт' ? с'Ормадык мон' Ад'р'эсэм.	__ What is your address? Write down my address.
014	014	Россия, Санкт-Петербург ош, Ивы ульцясь, 5-це кудось, 1-це кавртирась.	Россия, Санкт-Петербург, улица Ивы, дом 5, квартира 1.
014	888	[рОс'с'ийа, сан'кт-пЭт'эрбург ош, Ивы Ул'Ць'ас', вэт'эн'Ць'э кудос', вас'энЦь'э каврт'ирас'.	__ Russia, St. Petersburg, Ivy street, house 5, apartment 1.
015	015	Кодамо фильма моли кинотетрасонть? Детектив.	Какой фильм идёт в кинотеатре? Детектив.
015	888	[кОдамо ф'и'л'ма мол'И кИнот'этрасо-т'т' ? д'эт'экт'иив.	__ What film is playing at the cinema? A detective film.
016	016	Кодат невтемат кармить течи? «Z» спектаклясь.	Какие представления идут сегодня? Спектакль “Z”.
016	888	[кОдат н'Эвт'эма т'Ар'мит' т'эЧ'Ыи? «зэт» спЭктакл'ас'.	__ What performances are being shown today? Performance “Z”.
017	017	Кодамо музыка тыненк вечкеви? Эстрадной ды народной.	Какая музыка Вам нравится? Эстрадная и народная.
017	888	[кОдамо МУзыка тын'эпк вЭЧ'Ъкэви? Эстрадной ды Народной.	__ What music do You like? Popular music and folk music.
018	018	Спортонь кодамо вид тыненк вечкеви? Футболось ды борьбась.	Какой у Вас любимый вид спорта? Футбол и борьба.
018	888	[спОртон' гОдамо вид дЫн'эпк вЭЧ'Ъкэви? фУтболос' ды бОр'бас'.	__ What is Your favourite kind of sport? Football and wrestling.
019	019	Кодат книгат тынь ловнотадо? Романт ды приключения.	Какие книги Вы читаете? Приключения и романы.
019	888	[кОдат кн'Игат тын' лОвнотадо? роМа-тт ды пр'Икл'уЧ'Ъ'эн'ийат.	__ What kind of books do You read? Adventures and novels.
020	020	Мезде явовить «тон» ды «тынь»?	Какая разница между “ты” и “Вы”?
020	888	[мЭз'д'э йАовит' «тон» ды «тын'»?	__ What is the difference between "TY" and "VY"?
021	021	Кодамо ушоёжось карми ванды? Карми пиземе.	Какая погода будет завтра? Будет дождь.
021	888	[кОдамо Ушойожос' кАр'ми вАнды? кАр'ми пИз'эмэ.	__ What weather will there be tomorrow? It is going to rain.
022	022	Седее тов кодамо станциясь? Кодамо лотксема таркась?	Какая следующая станция? Какая следующая остановка?
022	888	[с'Эд'эйэ тов кОдамо стАнЦь'ийас' ? кОдамо лОт'кс'эма тАркас' ?	__ What is the next station? What is the next stop?
023	023	Зяро иензэ се покштянтъ? 61(кодгемень вейке), сон сыре.	Какой возраст у этого дедушки? 61 год, он пожилой.
023	888	[з'Аро ИйэнДЗэ с'э покш'т'а-т'т' ? кОд'гэмэн' вЭйкэ, сон сылр'э.	__ Which age has this old man? Sixty-one years, he is aged. (He's elderly.).

024	024	Сон уш покш. Сон эште эйкакш. Сон сыре.
024	888	[сон уш покш. сон эшт'т'э эйкакш. сон сыр'э.
025	025	Зяро ярмакт тон ютавтыть рамсевкстнэнь кисэ? Сядо целковойть.
025	888	[з'аро йармакт тон йутавтыт' рамЦ'эвкстнэн' гисэ? с'адо Ць'элковойт'.
026	026	Кодамо стакачи тон решат? Арсян ладямс Z марто.
026	888	[кодамо стакаЧ'и тон р'эшат? арЦ'ан лад'амЦ зэт марто.
027	027	Кодамо оршамопель тон кандтнят? Понкст ды панар. Свитра.
027	888	[кодамо оршамопэл' тон кан'д'т'н'ат? попкст ды панар. с'витра.
028	028	Кодамо тынк хоббинк? Кодамо меленк те төвсэнт?
028	888	[кодамо тыпк хоббипк? кодамо мэл'эпк т'э т'эвсэ-т'т' ?
029	029	Тон кодамо раськень? Мон бразильянка.
029	888	[тон кодамо рас'кэн' ? мон браз'ил'йанка.
030	030	Кодамо кортавкссо тынь кортатадо? (Кодамо диалектсэ тынь кортатадо?). Те ансяк акцент.
030	888	[кодамо д'иал'экЦэ (кортавкссо) тын' гортатадо? т'э ан'Ц'ак акЦ'энт.
031	031	Мезекс тон ардыть? (Мезекс тон сыть?) Бажинь тонь неемс.
031	888	[мэз'экс тон ардыт' (сыт')? бажин' дон' н'эйэмЦ.
032	032	Кодамо таркастонть монень ушодомс? Ушодт коридорсто.
032	888	[кодамо таркасто-т'т' мон'эн' ушодомЦ? ушодт кор'идорЦто.
033	033	Кона ёндо чийсь цёрась? Тосто!
033	888	[кона йондо Ч'и'йс' Ць'орас' ? тосто!
034	034	Кона ёнов тусь авась? Тов.
034	888	[кона йоноу тус' авас' ? tow.
035	035	Кона ёнов ардомс морской вокзалонть самс?
035	888	[кона йоноу ардомЦ морЦкой вокзало-т'т' самЦ?
036	036	Кона таркастонть маряви шумось?
036	888	[кона таркасто-т'т' мар'ави шумос' ?
037	037	Бразилиянь кодамо штатов тон туйат? Баияв.
037	888	[браз'ил'ийан' годамо штатов тон туйат? баийав.
038	038	Кодамо гостиницас Тынь лоткиде?
038	888	[кодамо гос'тин'иЦ'ас тын' лот'кид'э?
039	039	Кодамо налксемасо тон вечкат налксеме? Волейболсо.
039	888	[кодамо нал'кс'эмасо тон вэЧ'экат нал'кс'эмэ? вол'эйболсо.
040	040	Кодамо пингестэ эряь Пушкин поэтэсь? Кевейксэ пингестэнт.
040	888	[кодамо пин'гэстэ эр'ай пушкин поэтэс' ? кэвэйксэйэ пингэстэ-т'т'.
041	041	Кодамо лопастонть муемс каршо вал? Сядо омбоцестэнт.
041	888	[кодамо лопасто-т'т' муйэмЦ каршо вал? с'адо омбоЦ'эстэ-т'т'.

Он уже взрослый.

Он ещё ребёнок. Он старый.

__ He is already a grown-up. He is still a child. He is old.

Какую сумму ты потратил на покупки?

Сто рублей.

__ What sum have you spent on the purchases?

A hundred roubles.

Какую проблему ты решаешь?

Хочу помириться с Z.

__ What problem are you solving?

I want to make up with Z.

Какую одежду ты носишь?

Брюки и рубашку. Свитер.

__ What clothes do you wear?

Trousers and a shirt. A sweater.

Какой твой интерес в этом деле?

Какие у Вас хобби?

__ What is your interest in this deal? What are your hobbies?

Какой ты национальности? Я бразильянка.

__ What is your nationality? I am a Brazilian girl.

На каком диалекте Вы говорите?

Это лишь акцент.

__ What dialect do You speak in?

It is only an accent.

С какой целью ты приехал?

Я хотел увидеть тебя.

__ With what purpose did you arrive? I wanted to see you.

С какого места мне начать?

Начни с коридора.

__ From which place can I start?

Start from the corridor.

С какой стороны прибежал мужчина? Оттуда!

__ From which direction did the man come running?

From there! (From that direction!).

В какую сторону уехала женщина? Туда.

__ In which direction did the woman go by car? To there!

В какую сторону ехать до морского вокзала?

__ What direction should one go to get to the marine station?

В каком месте находится источник шума?

__ In what place is the source of the noise located?

В какой штат Бразилии ты уезжаешь? В Баия.

__ Which Brazilian state will you depart to? To Bahia.

В какой гостинице Вы остановились?

__ Which hotel are you staying at?

В какие игры ты любишь играть?

В волейбол.

__ What games do you like to play?

Volleyball.

В каком веке жил поэт Пушкин?

В девятнадцатом веке.

__ In which century did the poet Pushkin live?

In the nineteenth century.

На какой странице искать ответ?

На сто второй.

__ On what page is it possible to look for the answer?

On page one hundred and two.

042	042	Кодамо этажсо тон эрят? Васенцесэ. (Васенце этажсо.)	На каком этаже ты живёшь? На первом. (На первом этаже.)
042	888	[кодамо этажсо тон эр'ат? вас'эн'Ць'эсэ. (вас'эн'Ць'э этажсо.)	__ What floor do you live on? On the ground floor. (On the first floor. in USA).
043	043	Кодамо маршруткасонт тон молят? Сядоцесэнт.	На какой маршрутке ты поедешь? На сотой.
043	888	[кодамо маршруткасо-т'т' тон мол'ат? с'адоЦь'эсэ-т'т'.	__ What public minibus will you take? I will take number one hundred. (*marshrutka – the fixed route taxi for 20 passengers)
044	044	Кодамо залсто тон саик посуданть ды мебеленть?	Из какого зала ты взял посуду и мебель?
044	888	[кодамо залсто тон саик посуда-т'т' ды мэбэл'э-т'т' ?	From which hall did you take the tableware and the furniture?
045	045	Кодамо масторсто тонь ялгант? Германиясто ды Россиясто. (Российской Федерациясто)	Из каких стран твои друзья? Из Германии и РФ. (из Российской Федерации)
045	888	[кодамо масторЦто тон' йалга-т'т' гэрман'ийасто ды рос'с'ийасто (рос'с'ийской ф'эд'эраЦь'ийасто)	__ Which countries are your friends from? From Germany and the Russian Federation.
046	046	Монь ялган эрить Россиясо, Китайсэ ды США-со.	Мои подруги живут в России, Китае и США.
046	888	[мон' йалган эр'ит' рос'с'ийасо, китайсэ ды сша-со.	__ My girlfriends live in Russia, China and the USA.
047	047	Мезестэ те теезь?	Из какого материала это сделано?
047	888	[мэз'эстэ т'э т'эйзэ ?	__ What material is it made of?
048	048	Те моргась теезь кшнистэ.	Этот стол сделан из железа.
048	888	[т'э моргас' т'эйзэ' гш'н'истэ.	__ This table is made of iron.
049	049	Неть озамо тарккатне теезь кевстэ. (Неть стултнэ теезь кевстэ.)	Эти стулья сделаны из камня.
049	888	[н'эт' стултнэ (озамо тарккат'н'э) т'эйзэ' гэвстэ.	__ These chairs are made of stone.
050	050	Се чамаварчамось теезь суликасто.	То зеркало сделано из стекла.
050	888	[с'э Ч'амаварЧ'амос' т'эйзэ' зул'икасто.	__ That mirror is made of glass.
051	051	Сеть дивантнэ теезь чувтосто ды коцтсто.	Те диваны сделаны из ткани и дерева.
051	888	[с'эт' д'ивантнэ т'эйзэ' Ч'увтосто ды коЦьЦто.	__ Those sofas are made of fabric and wood.
052	052	Кроватьне теезь пластмассто.	Кровати сделаны из пластмассы.
052	888	[кровать'н'э т'эйзэ' бластмассто.	__ The beds are made of plastic.
053	053	Зданиятне теевить бетонсто.	Здания делаются из бетона.
053	888	[здан'ийат'н'э т'эйзэвит' бэтонЦто.	__ The buildings can be made of concrete.
054	054	Кодамо этажос монень куземс? Колмоцес.	До какого этажа мне подняться? До третьего.
054	888	[кодамо этажос мон'эн' гуз'эмЦ? колмоЦь'эс.	__ Which floor am I to go up to? Up to the third floor.
055	055	Зяро шкас тон ульнить кудосо? Сисем часос, чокшнес.	До какого времени ты был дома? До семи вечера.
055	888	[з'аро шкас тон ул'н'ит' кудосо? с'ис'эм Ч'асос, Ч'окшн'эс.	__ Until what time were you at home? Until seven o'clock p.m.
056	056	Зяро шкасто саезь тон тесат? Валске кемень часто саезь.	С какого времени ты здесь? С десяти утра.
056	888	[з'аро шкасто сайзэ' дон' т'эсат? вал'с'кэ кэмэн' Ч'басто сайзэ'.	__ Since when have you been here? Since ten o'clock a.m.
057	057	Кодамо рынкасто ускизь товаронт? Эрьва кодамо рынкасто.	С какого рынка привезли товар? С разных. (С разных рынков).
057	888	[кодамо рыҕкасто ус'киз' доваро-т'т' ? эр'ва кодамо рыҕкасто.	__ From which market were the goods brought? From different ones. (From various ones.).
058	058	Кодамо атядо тынь монень толковиде?	Про какого старика Вы мне объясняли?
058	888	[кодамо ат'адо тын' мон'эн' долковид'э?	__ About which old man did you explain to me?
059	059	Кодамо салавачиде тон монень сёрмадыть?	Про какой секрет ты мне написал?
059	888	[кодамо салаваЧ'б'ид'э тон мон'эн' з'ормадыт' ?	__ About which secret did you write me?
060	060	Кодамо документтэ сын тонь эйсэ кевкстнест?	О каком документе они тебя спрашивали?
060	888	[кодамо докумэнттэ сын' дон' эйсэ кэвкс'т'н'эс'т' ?	__ Which document did they ask you about?
061	061	Мон ванныя пелезэ статьянт.	Я проверил половину статьи.
061	888	[мон ванныя пэл'эзэ стат'йа-т'т'.	__ I checked half of the article.
062	062	Мон тонавтнян текстэнь наизусть.	Я учу текст наизусть.
062	888	[мон донавт'н'ан д'экстэн' наизус'т'.	__ I am learning the text by heart.
063	063	Кодамо тейтерде тынь ёвтниде?	О какой девушке Вы рассказывали?
063	888	[кодамо т'эйт'эр'д'э тын' йовт'н'ид'э?	__ What young lady did You narrate about?

064	064	Кодамо тонь важомат? Мон менеджер.	Какая у тебя работа? Я менеджер.
064	888	[кодамо тон' важд'эма? мон мэн'эджэр.	___ What is your job? I am a manager.
065	065	Тон тонавтыця? Сон инженер. Минь программист.	Ты учитель? Он инженер. Мы программисты.
065	888	[тон тонавтыЦь'а? сон ин'ДЖ'эн'эр. мин' брограммист.	___ Are you a teacher? He is an engineer. We are programmers.
066	066	Мон а важдян. Тон студентка? Тынь пенсионер?	Я не работаю. Ты студентка? Вы пенсионер?
066	888	[мон а важд'ан. тон студ'энтка? тын' бэн'Ц'ион'эр?	___ I don't work. Are you a student? Are You a pensioner?
067	067	Кодамо сонзэ покшолмазо?	Какого он размера?
067	888	[кодамо сонДЗэ покшолмазо?	___ What is its size? (How large is it?).
068	068	Те покш масторось? Те ине масторось?	Это большая страна? Это великая страна?
068	888	[т'э покш масторос' ? т'э ин'э масторос' ?	___ Is it a big country? Is it a great country?
069	069	Мон неян вишка кудо.	Я вижу маленький дом.
069	888	[мон н'эян вишка кудо.	___ I see a small house.
070	070	Мон ванан покш зданиянтъ лангс.	Я смотрю на огромное здание.
070	888	[мон ванан покш здан'ийа-т'т' лангс.	___ I am looking at a huge building.
071	071	Мон рединь аволь пек покш менель венч.	Я заметил самолёт среднего размера.
071	888	[мон р'эд'ин' авол' бэк покш мэн'эл' вэн'Ч'Ъ.	___ I have noticed an airplane of medium size.
072	072	Кодамо сонзэ сэрэзэ? Сон сэрэй эли алкине? Вейке метра, кавксоньгемень сантиметрат.	Какого он роста? Он высокий или низкий? Он метр восемьдесят.
072	888	[кодамо сонДЗэ сэр'эзэ? сон сэр'эй эл'и алкин'э? вэйке метра, кавксон'гэмэн' зант'имэтрат.	___ How tall is he? Is he tall or short? He is one meter and eighty centimeters tall. (What is its height? Is it high or low?). It is one meter and eighty centimeters high.
073	073	Кодамо сонзэ ланго чачозо? Сон лапужа эли лангс лисезь?	Какой он формы? Он плоский или объёмный?
073	888	[кодамо сонДЗэ ланго чачозо? Сон лапужа эл'и лис'эз'?	___ What is its form? Is it flat or three-dimensional?
074	074	Кувака, нурькине, келей эли теине?	Длинный, короткий, широкий или узкий?
074	888	[кувака, нур'кин'э, кэл'эй эл'и т'эин'э?	___ Long, short, wide or narrow?
075	075	Чуварось покш эли чова? Кись виде эли чирь?	Песок крупный или мелкий? Путь прямой или кривой?
075	888	[Ч'Ъуварос' покш эл'и чова? кис' вид'э эл'и Ч'Ъ'ир' ?	___ Is the sand coarse or fine? Is the way straight or curved?
076	076	Эрькесь домка эли аволь? Потсо, ушосо?	Пруд глубокий или мелкий? Внутренний, внешний?
076	888	[эр'кэс' домка эл'и авол' ? поЦо, ушосо?	___ Is the pond deep or shallow? Internal or external?
077	077	Песь икельце эли удалце? Верце эли алце?	Край передний или задний? Верхний или нижний?
077	888	[пэс' икэл'Ць'э эл'и удал'Ць'э? вэр'Ць'э эл'и ал'Ць'э?	___ Is the edge in the front or in the rear? Upper or lower?
078	078	Эчке кискась чии берякшке азоронтень.	Толстая собака бежит к худому хозяину.
078	888	[эЧ'Ъкэ кискас' Ч'Ъ'ии бэр'акшкэ азоронт'эн'.	___ The fat dog is running to the thin owner.
079	079	Те лопась пшти ужо ды ношка пе марто.	Это тонкий лист с острыми углами и тупыми краями.
079	888	[т'э лопас' пшти ужо ды ношка пэ марто]	(* sheet – лист бумаги, железа, leaf – лист растения). ___ It is a thin sheet* with sharp corners and blunt edges.
080	080	Кругловой кевесь ашти виде таркасо.	Круглый камень лежит на прямоугольном поле.
080	888	[кругловой кэвэс' аш'т'и вид'э таркасо.	___ The round stone lays on the right-angled field.
081	081	Кодамо сталмозо аппаратонтъ? Стака, шожда эли амарявикс?	Какой вес у аппарата? Тяжелый, лёгкий, невесомый.
081	888	[кодамо сталмозо аппарата-т'т' ? стака, шожда эл'и амар'авикс?	___ What is the weight of the device? Heavy, light-weighted, weightless.
082	082	Кодамо шкань коряс? Од-ташто, талаень-ранань?	Какой по времени? Новый-старый, поздний-ранний.
082	888	[кодамо шкан' кор'ас? од-ташто, талайэн' – ранан']	___ What is it according to the time it was made? New-old, late-early.
083	083	Сеедьстэнь эли чуронь? Седе тов молиця эли икеле молиця?	Частый или редкий? Следующий или предыдущий?
083	888	[с'эйд'стэн' эл'и Ч'Ъурон' ? с'эд'э тов мол'иЦь'а эл'и икэл'э мол'иЦь'а?	___ Frequent or rare? Next or previous? (Following or preceding?).

084	084	Чись кувака эли нурькине? Сон васоло эли малавикс.
084	888	[ЧЪ'ис' кувака эл'и нур'кин'э? сон васоло эл'и малавикс.
085	085	Ютазь шкань, неень эли сыця? Ютазь, неень эли сыця иесь? (ковось, ..) Од, сыре.
085	888	[йутаз' жкан', н'эйэн' эл'и сыЦь'а? йутаз', н'эйэн' эл'и сыЦь'а ийэс' ? (ковос', ..) од, сыр'э.
086	086	Зяро-бути шкань ды свалшкань? Куроксто эли валанясто полавтневиця?
086	888	[з'аро-бут'и шкан' ды свалшкан' ? куроксто эл'и валан'асто полафн'эвиц'а ?
087	087	Истякось(свалшкань) эли башка тешкс марто? Весень эли эсеть?
087	888	[ис'т'акон' (свалшкан') эл'и башка тешкс марто? вэс'эн' эл'и эс'эт' ?]
088	088	Сон чаво эли пешксе? Ванькс эли рудазов?
088	888	[сон ЧЪ'аво эл'и пэшкс'э? ван'кс эл'и рудазов?
089	089	Эрьва кодамо, малавикс эли вейкетъ?
089	888	[эр'ва кодамо, малавикс эл'и вэйкэт' ?
090	090	Тиринь эли ломанень? Мазыйде мазый эли пек амазый.
090	888	[т'ир'ин' эл'и ломан'эн' ? мазыйд'э мазый эл'и пэк амазый]
091	091	Сон эрий эли кулозь? Сон ормалгадозъ эли шумбра?
091	888	[сон эр'ий эл'и кулоз' ? сон ормалгадоз' эл'и шумбра?
092	092	Авань, цёрань эли эйкакшонъ? Сюпав эли кажов?
092	888	[аван', Ць'оран' эл'и эйкакшон' ? с'упав эл'и кажов?
093	093	Кодамо сон тусонъ? Кодамо те пижентъ невтемазо?
093	888	[кодамо сон д'усон' ? кодамо т'э пижэн'т' н'эфт'эмазо?]
094	094	Сёксня сзняжа менеленть ало ожо, якстере ды пиже чувтотне пек мазыйть.
094	888	[с'оксн'а сэн'ажэ мэн'эл'э-т'т' ало ожо, йакс'т'эр'э ды пижэ ЧЪ'увтот'н'э пэк мазыйт'.
095	095	Тельня ашназа пельтне уить ашо ловонтъ, тужа сёрмав моданть ды лейтнень раужо ведест велькска.
095	888	[т'эл'н'а ашназа пэл'т'н'э уит' ашо лово-т'т', т'ужа с'ормав мода-т'т' ды л'эйт'н'эн' раужо вэд'эст вэл'кска.
096	096	Кизна валдо-якстере, ожо чивалгомась валдомты сэнъ иневедтнень, чопода виртнень ды валдо пандотнень.
096	888	[кизна валдо-акс'т'эр'э, ожо ЧЪ'ивалгомас' валдомты сэн' ин'эвэдт'н'эн', ЧЪ'опода вирт'н'эн' ды валдо пандот'н'эн'.

День долгий или короткий?

Он далёкий или близкий.

___ Is the day long or short? It is far or near.

(It is distant or near. It is remote or close.).

Прошлый, настоящий или будущий?

Прошлый, настоящий или будущий год? (месяц,)

Молодой, старый.

___ Past , present or future?

Last year, this year or next year? (month, week, ...).

Young, old.

Временный или постоянный?

Резкий или плавный?

___ Temporary or permanent? (Provisional or regular?).

Abrupt or gradual? (Sharp or smooth?).

Обычный или особый?

Общий или личный?

___ Usual or particular? (Ordinary or special?).

Common or personal? (General or individual?).

Он пустой или полный? Чистый или грязный?

___ Is it empty or full? Clean or dirty?

Разный (различный), похожий или одинаковый?

___ Different , resembling or the same? (... or identical?)

Родной или чужой?

Прекрасный или уродливый?

___ Own or another's? (Native or strange?).

Beautiful or ugly?

Она живая или мёртвая?

Он больной или здоровый?

___ Is she alive or dead?

Is he sick (= ill). or healthy?

Женский, мужской или детский?

Богатый или бедный?

___ Female, male or children's? (Woman's, man's or children's?). Rich or poor?

Какого он цвета?

Какой это оттенок зелёного?

___ What is its colour? What is the tint of green? (What is the tinge of green? What is the hue of green?).

Осенью жёлтые, рыжие, красные и зелёные
деревья очень красивы под голубым небом.

___ In autumn* the yellow, orange, red and green trees are very beautiful under the light-blue sky. (*fall (США).).

Зимой серые облака летят над белым снегом,
коричневой пёстрой землёй и чёрной водой рек.

___ In winter the grey clouds fly above white snow, the brown motley earth and black water of rivers.

Летом розовые, оранжевые и пурпурные
закаты освещают синие моря, тёмные леса
и светлые горы.

___ In summer the pink, orange and purple evening glows illuminate the dark-blue seas, the dark woods and the bright mountains.

097	097	Тунда чопода-сэнэ менельсэнть цивтёрдыть валдо тештнею. (...???)	Весной в фиолетовом небе сияют яркие звёзды. (... в пурпурном небе ...)
097	888	[тунда ЧѢопода-сэн' мэн'эл'сэ-т'т' Ць'ивт'ордыт' валдо т'эштт'н'эйу]	___ In spring the bright stars shine in the violet sky. (... in the purple sky.).
098	098	Кодамо сонзэ танстесь?	Какой у него вкус?
098	888	Кодамо танстезэ те ярсамопеленть?	Какой вкус у этого блюда?
099	099	[кодамо сонДЗэ танЦт'эс'?	___ What does it taste like?
099	888	Мон ярсан ламбамо модамарде ды симан сэпей чайде.	What does the dish taste like?
100	100	[кодамо танЦт'эзэ т'э йарЦамопэл'э-т'т']	Я ем сладкий картофель и пью горький чай.
100	888	[мон йарЦан ламбамо модамар'д'э ды с'иман сэлэй ЧѢайд'э.]	___ I eat sweet potatoes and drink bitter tea. (I am eating sweet potatoes and drinking bitter tea.).
101	101	Мон ярсинь ой марто салтозъ кшиде ды симинь чапамо сокто.	Я ел солёный хлеб с маслом и пил кислый сок.
101	888	[мон йарЦын' ой марто салтоз' гш'ид'э ды с'имин' ЧѢапамо сокто.]	___ I ate salty bread with butter and drank sour juice.
101	101	Монень вечкеви пшти-пориця ярсамопель.	Мне нравится острая пища.
101	888	Сон тантей! Те аволь тантей.	Она вкусная! Это не вкусно.
102	102	[мон'эн' вэЧѢкэви пшт'и- пор'иц'а йарсамопэл'.	___ I like spicy food.
102	888	Кодамо сонзэ обуцязо?	It's tasty! It's not tasty.
102	888	Кодамо обуцязо прявтонть?	Какой у него характер?
103	103	[кодамо сонДЗэ обуЦь'азо?	Какой характер у шефа?
103	888	Кодамо тонь ёжот?	___ What is his character? What is his personality? What is the personality of the chief? (What is the chief's character?).
104	104	Монь вадря ёжом.	Какое у тебя настроение?
104	888	Монь берянь ёжом. (Мон аволь паро ёжосан.)	У меня хорошее настроение.
105	105	[кодамо тон' йожот? мон' вадр'а йожом.	У меня плохое настроение. (Я не в настроении.)
105	888	Мон нусманя ёжосан. Сон пелемачисэ ашти.	___ What is your mood? (What is your humour?).
106	106	(Сон пелема кирди). Сонензэ те нулгодък.	I'm in good humour. (I'm in a good mood.). I'm out of humour.
106	888	[мон нусман'а йожосан. Сон пэл'эмаЧѢисэ ашт'и	Мне грустно. Ему страшно.
107	107	Монь тетям пек виев ды превей.	Ей противно.
107	888	Монь седей авась вечксы эсь вечкевикс эйдензэ.	___ I feel sad. He is afraid. (He's scared.). She feels disgusted.
108	108	[пэл'эма кир'д'и) сон'энэДЗ т'э нулгот'кс.]	Какие у тебя эмоции вызывает эта женщина?
108	888	[кодат тон' ботмо мэл'эт' т'э т'эйт'эр'ава-т'т' кор'ас?]	___ What emotions does this woman give you?
109	109	Сон вечки пеедькшнеме ды палсеме. Сон весёла.	Ей нравится шутить и целоваться. Она весёлая.
109	888	[сон вэЧѢки пэйэд'кшн'эмэ ды палс'эмэ. сон вэс'ола]	___ She likes to joke and kiss. She is cheerful.
110	110	Монь тетям пек виев ды превей.	Мой папа очень сильный, умный и мудрый.
110	888	[мон' т'эт'ам пэк вийэw ды пр'эвэй.]	___ My daddy is very strong, clever and wise.
111	111	Чевте седей авась вечксы эсь вечкевикс эйдензэ.	Добрая мама любит своего любимого ребёнка.
111	888	[ЧѢ'эвт'э с'эд'эй авас' вэЧѢксы эс' вэЧѢкэвикс эйд'эндЗэ.]	___ The kind mum loves her dear child.
112	112	Те серьёзной ды сэтьме раське.	Это серьёзный и тихий народ.
112	888	Сон апторгавтыця. (Сон ачарькодевикс).	Он странный.
113	113	[т'э с'эр'йозной ды сэт'мэ рас'кэ. Сон апторгафтыц'а	___ It is a serious and quiet people. He is strange.
113	888	Кежей ды виезэнзэ кемиця ятонть лаки кежензэ састь минек лангс.	Злой и уверенный в себе враг ненавидит нас.
114	114	[кэжэй ды вийэзэнзэ кэмиц'а йатон'т' лаки кэжэнзэ сас'т' мин'эк лангс.]	___ The angry and self-assured enemy hates us. (The malicious and sure of himself enemy hates us.).
115	115	Кежиявтозъ кавто ялакстнэ тюрсть зярыяксть.	Оба сердитых брата дрались несколько раз.
115	888	[кэжийавтоз' кавто йалакстнэ т'урЦт' з'арыйакс'т']	___ Both of the angry brothers sometimes scuffled.
116	116	КОНА? КОНАТНЕ?	КОТОРЫЙ? КОТОРАЯ? КОТОРЫЕ?
116	888	[кона? конат'н'э?]	___ WHICH (boy)? WHICH (girl)? WHICH (boys)?
117	117	Кона номерэсь?	Который номер?
117	888	[кона номэрэс' ?]	___ Which number?

114	114	Зяро шкась?	Который час?
114	888	[з'аро шкас' ?	__ What time is it now?
115	115	Конась эйстэст Сергей?	Который из них Сергей?
115	888	[конас' эйстэст с'эргэй?	__ Which of them is Serge?
116	116	Мезе варштаволь сеньорось?	Которую вещь хочет посмотреть сеньор?
116	888	[мээ'э варштавол' з'эн'орос' ?	__ Which thing do you want to look at, Sir?
117	117	Кона адресэсь эряви тонеть?	Который адрес тебе нужен?
117	888	[кона адр'эсэс' эр'ави тон'эт' ?	__ Which address do you need?
118	118	Ошонь кодамо район тынь ванныде?	Который район города Вы посетили?
118	888	[ошон' годамо район тын' ванныд'э?	__ Which urban district did You visited?.
119	119	Косо книгась, конань максыя тетъ?	Где книга, которую я тебе дал?
119	888	[косо кн'игас', конан' максыйа т'эт' ?	__ Where is the book that I gave to you?
120	120	Те се цёрась, конадо тон кортыть?	Это тот парень, о котором ты говорил?
120	888	[т'э с'э Ць'орас', конадо тон кортыт' ?	__ Is it that the guy, whom you spoke about?
121	121	Мекс тусть сеть ломантне, конатнень марто тон сыть?	Почему ушли люди, с которыми ты пришёл?
121	888	[мэкс тус'т' с'эт' ломант'н'э, конат'н'эн' марто тон сыт' ?	__ Why did the people with whom you came go away?
122	122	Минек арасть сеть сведениятне, конатне тенк эрявить?	У нас нет сведений, которые тебе нужны.
122	888	[мин'эк арас'т' с'эт' свэд'эн'ийат'н'э, конат'н'э т'эҗк эр'авит' ?	__ We have no information that you need.
123	123	Кодамо кувалмозо машинанть?	Какая длина у машины?
123	888	[кодамо кувалмозо маш'ина-т'т' ?	How long is the machine? (What is the length of the machine?).
124	124	Кодамо кувалмось кенкшенть эйстэ вальманть самс?	Какое расстояние от двери до окна?
124	888	[кодамо кувалмос' кэҗкш'э-т'т' эйстэ вал'ма-т'т' самЦ?	__ What is the distance from the door to the window?
125	125	Кодамо те уликсинть химиянь коряс составозо?	Какой химический состав этого вещества?
125	888	[кодамо т'э ул'иксЧ'ин'т' химийан' гор'ас составозо?	__ What is the chemical composition of this substance?
126	126	Кодат те чудиведьксэнтъ физикань ёнксонзо?	Какие физические свойства этой жидкости?
126	888	[кодат т'э Ч'Ь уд'ивэд'ксэн'т' физикан' йонксонзо?	__ What are the physical properties of this liquid?
127	127	Зяро тень питнезэ?	Какова цена этой вещи?
127	888	[з'аро т'эн' бит'н'эзэ?	__ What is the price of this thing?
128	128	2-це ТЕМАСЬ. МЕЗЕ? МЕЗЕ? МЕЗНЕНЬ? МЕЗДЕ?	ТЕМА 2. ЧТО? ЧЕГО? ЧЕМУ? О ЧЁМ?
128	888	[омбоЦь'э т'эмас'. мээ'э? мэзн'эн' ? мээ'д'э?	__ TOPIC 2. WHAT? FROM WHAT? (FOR WHAT?). TO WHAT? ABOUT WHAT?
129	129	Мезе тон ней теят? Ней мон важдян.	Что ты сейчас делаешь? Сейчас я работаю.
129	888	[мээ'э тон н'эй т'эйат? н'эй мон важд'ан.	__ What you are doing now? Now I am working.
130	130	(ней). Мон теян. Сон теи. Сынь теить.	(сейчас). Я делаю. Он делает. Они делают.
130	888	[(н'эй). мон т'эйан. сон т'эи. сын' т'эит'.	__ (Now). I am doing. He is doing. They are doing.
131	131	Мезе тон теят? Важдян институтсо.	(вообще). Что ты делаешь? Работаю в институте.
131	888	[мээ'э тон т'эйат? важд'ан инЦ'итуЦо.	__ (In general). What do you do? I work in an institute.
132	132	Мон теян. Сон теи. Минь теитяно. Тынь теитядо. Сынь теить.	Я делаю. Он делает. Мы не делаем. ВЫ делаете. Они делают.
132	888	[мон д'эйан. сон д'эйи. мин' д'эйт'ано. тын' д'эйт'адо. сын' д'эит'.	__ I do it. He does it. We don't do it. (We aren't doing it.). YOU do it. They do it.
133	133	Мезе тон теить? Мезе Тынь теиде? Мезе сынь теистъ?	Что ты сделал? Что Вы сделали? Что они сделали?
133	888	[мээ'э тон т'эит' ? мээ'э тын' д'эид'э? мээ'э сын' д'эйс'т' ?	__ What have you done? What have YOU do? . What have they done? (What have they made?).
134	134	Мон тень теия. Сон теись. Минь эзинек тее.	Я делал это. Он делал. Мы не делали.
134	888	[мон т'эн' т'эийа. сон т'эйс'. мин' эз'ин'эк т'эйэ.	__ I have done it. He has done it. We have not done it.

135	135	Мезе тон теить кавксо (8) чассо? Мон тень теия кавксо чассо. Сон тень теизе кавксо чассо. Кавксо чассо минь тень эзинеке тее.
135	888	[мэз'э тон т'эит' кавксо Ч'Б'ассо? мон т'эн' т'эийа кавксо Ч'Б'ассо. сон т'эн' т'эиз'э кавксо Ч'Б'ассо. кавксо Ч'Б'ассо мин' т'эн' эз'ин'эк т'эйэ.
136	136	Мезе тон кармат тееме оймсема читнестэ? ???
136	888	[мэз'э тон кармат т'эйэмэ оймЦ'эма Ч'Б'ит'н'эстэ?
137	137	Мезе ней кармат тееме?
137	888	[мэз'э н'эй кармат т'эйэмэ?
138	138	Мон карман тееме. Сон карми тееме. Сынь кармить тееме.
138	888	[мон карман т'эйэмэ. сон карми т'эйэмэ. сын' кармит' т'эйэмэ.
139	139	Мезеть тонь ули?
139	888	[мэз'эт' тон' ул'и?
140	140	Мезе тонь марто? (Мезе тонь мартот?) Мон пелян. (калька: я боюсь).
140	888	[мэз'э тон' марто (мартот)? мон пэл'ан
141	141	Мезе тонь марто ульнесь? Мон ульнинь ськамочисэ. Мон уцяскаван.
141	888	[мэз'э тон' марто ул'н'эс' ? мон ул'н'ин' з'камоЧ'Б'исэ. мон уЦ'аскаван.
142	142	Мезе мартот теевсь? (Мезе тонь марто теевсь?) Мезе тосо теевсь?
142	888	[мэз'э мартот (тон' марто) т'эйэвс' ? мэз'э тосо т'эйэвс'?
143	143	Мезе паро ёвтат? - ????
143	888	[мэз'э паро йовтат? -
144	144	Мезе тон ёвтыть? Мезе сон кортась?
144	888	[мэз'э тон йовтыт' ? мэз'э сон кортас' ?
145	145	Мезе сон корты? Эно кортатано.
145	888	[мэз'э сон корты? эно кортатано.
146	146	Мезе тон теде арсят?
146	888	[мэз'э тон т'эд'э арЦ'ат?
147	147	Мезе Тыненк эряви?
147	888	[мэз'э тын'элк эр'ави?
148	148	Мезе сон ёвтась?
148	888	[мэз'э сон йовтас' ?
149	149	Мезе тон неить вальмаванть?
149	888	[мэз'э тон н'эит' вал'мава-т'т' ?
150	150	Мезе тон тешкстыть файласонть?
150	888	[мэз'э тон т'эшкстыт' файласо-т'т' ?
151	151	Мезе тесэ сёрмадозь? Мезе ульнесь сёрмадозь лопасонть?
151	888	[мэз'э т'эсэ с'ормадоз' ? мэз'э ул'н'эс' с'ормадоз' лопасо-т'т' ?
152	152	Кодамо смустезэ «мир» валонть? Мезде кортась тонь вановтот?
152	888	[кодамо смус'т'эзэ «мир» вало-т'т' ? мэз'д'э кортас' тон' вановтот?
153	153	Мир – те мир(аволь война) ды мир(вселенной)
153	888	[мир – т'э мир. (авол' война) ды мир (фс'эл'энной)

Что ты делал в 8 часов?

Я делал это в 8 часов.

Он делал это в 8 часов.

Мы не делали это в 8 часов.

__ What did you do at 8 o'clock?

I did it at 8 o'clock.

He did it at 8 o'clock. We did not do it at 8 o'clock.

Что ты будешь делать на выходных?

Что ты будешь делать в викэнд?

__ What will you do in the days off from work?

What will you do in the weekend?

Что ты сейчас будешь делать?

__ What will you do right now?

Я буду делать. Он будет делать.

Они будут делать.

__ I will do it. He will do it. They will do it.

Что у тебя есть? (= Что ты имеешь?)

__ What do you have? (= What have you got?).

Что с тобой? (Увидев, что человек испуган, удивлен, расстроен ..) **Мне страшно.**

__ What is wrong with you? I am afraid.

Что с тобой было?

Мне было одиноко. Я счастлив.

__ What was the matter with you?

I felt lonely. I feel happy.

Что с тобой случилось?

Что там произошло?

__ What has happened to you? What has happened there?

Что скажешь хорошего? Ты чудесно выглядишь!

__ What good things will you say? You look wonderful!

Что ты сказал? Что он говорил?

__ What have you said? What was he saying?

Что он говорит? Давайте поболтаем.

__ What is he saying? Come on, let's chat.

Что ты об этом думаешь?

__ What do you think of this?

Что Вы желаете?

__ What do You wish?

Что она ответила?

__ What did she answer?

Что ты заметил за окном?

__ What did you notice behind the window?

Что ты отметил в файле?

__ What have you note in the file?

Что здесь написано?

Что было написано на листе?

__ What is written here?

What was written on the sheet?

Что значит слово “мир”?

Что значил твой взгляд?

__ What does the word "mir" mean?

What did your look of your eyes mean?

Мир – это мир (не война) и мир (вселенная).

__ Mir means peace (not war) and also mir means the world (the universe).

154	154	Мезе тон кирдят кедьсэты? Мон кирдя. Сон кирди.
154	888	[мээ'э тон кир'д'ат кэд'сэт'? мон кир'д'ан. сон кир'д'и.
155	155	Мезе тон кирдить кургсот? Мон кирдинь. Сон кирдсь. Сон карми кирдеме. Тон кармат кирдеме. Минь карматано кирдеме.
155	888	[мээ'э тон кир'д'ит' кургсот? мон кир'д'ин'. сон кирЦ'. сон карми кир'д'эмэ. тон кармат кир'д'эмэ. мин' карматано кир'д'эмэ.
156	156	Мезе тон максат монень? Мон максан сядо целковойть, тынь макстадо.
156	888	[мээ'э тон максат мон'эн' ? мон максан с'адо Ць'элковойть, тын' макстадо.
157	157	Мезе тынь макстадо ветицанть? Минь макстано. Сынь максыть.
157	888	[мээ'э тын' макстадо вэт'иЦь'ант'эн' ? мин' макстано. сын' максыть.
158	158	Мон максынь тензэ сёрма. Тон максыть. Минь максынек. Сынь максть.
158	888	[мон максын' т'эндЗэ с'орма. тон максыть. мин' максын'эк. сын' макс'т'.
159	159	Мезе тон максат ванды? Мон максан. Сон максы. Сынь максыть.
159	888	[мээ'э тон максат ванды? мон максан. сон максы. сын' максыть.
160	160	Мезе тон кандыть монень? Мон кандынь казне. Сон кандсь казне.
160	888	[мээ'э тон кандыть мон'эн' ? мон кандын' казн'э. сон канЦ' казн'э.
161	161	Мезе Тынь кандыде? Минь кандынек. Сынь кандсть.
161	888	[мээ'э тын' кандыд'э? мин' кандын'эк. сын' канЦ'т'.
162	162	Мезде тон пештик чемоданонть? (зепенть, нупаленть)?
162	888	[мээ'д'э тон пэшт'ик Ч'Ъ эмоданон'т'? (з'эпэнт)?
163	163	Мезе тон тейт? Кодамо профессият?
163	888	[мээ'э тон т'эйт? кодамо проф'эсс'ийат?
164	164	Мезть тон ней тейнят? Кода тон кемевтьсамизь теньс?
164	888	[мээ'э н'эй тон т'эйт? Кода тон кэмэфт'самиз' т'энс?
165	165	Мейсэ тонь кенярдовтомс, (кольневтемс)? Мезе тон тейнить? Мон морынь.
165	888	[мэйсэ тон' кэн'ардовтомЦ, (кол'н'эвт'эмЦ) мээ'э тон т'эйн'ит' ? мон морын'.
166	166	Мезе теть тукшны мельс? Мейсэ сон токи тонь?
166	888	[мээ'э т'эт' тукшны мэл'с? мэйсэ сон токи мон'?
167	167	Мезнень тон дивсят? Мезнень тон кенярдат?
167	888	[мэзн'эн' тон д'ивс'ат? мэзн'эн' тон кэн'ардат?
168	168	Мезнень тынь кемезевиде? Мон тонеть а кеман. Мон тонь лангс а кеман.
168	888	[мэзн'эн' тын' кэмээ'эвид'э? мон тон'эт' а кэман. мон тон' лагс а кэман.

Что ты держишь в руках? Я держу.

Он держит.

___ What do you hold in your hands? I hold it. He holds.

Что ты держал во рту? Я держал.

Он держал. Он будет держать.

Ты будешь держать. Мы будем держать.

___ What did you hold in your mouth? I held. He held.

He will hold it. You will hold it. We will hold it.

Что ты даёшь мне?

Я даю сто рублей, вы даёте.

___ What are you giving me?

I am giving you one hundred roubles, you are giving.

Что Вы даёте шофёру?

Мы даём. Они дают.

___ What are You giving to the driver?

We give. (We are giving). They give

Я дал ему письмо. Ты дал.

Мы дали. Они дали.

___ I have given the letter to him. You have given.

We have given. They have given.

Что ты дашь завтра? Я дам.

Он даст. Они дадут.

___ What will you give tomorrow? I will give.

He will give. They will give.

Что ты мне принёс?

Я принёс подарок. Он принёс ...

___ What have you brought me?

I have brought a gift. He has brought....

Что Вы принесли?

Мы принесли. Они принесли.

___ What have You brought?

We have brought. They have brought.

Чем ты заполнил чемодан? (карманы, комнату)?

With what have you filled the suitcase? (the pockets, the room ?)

Чем ты занимаешься (по профессии)?

___ With what do you occupy yourself?

Чем ты занят сейчас?

Чем Вы докажете это?

___ What are you busy with now?

By what arguments will You prove it?

Чем тебя развлечь?

Чем ты развлекался? Я пел.

___ What can you be entertained by?

How did you entertain yourself? I sang.

Чем Вы интересуетесь?

Чем он интересен?

___ What are You interested in?

In what way is he interesting? (How is he interesting?).

Чему ты удивляешься?

Чему ты радуешься?

___ What are you surprised by?

Of what things are you glad? (Why are you glad?).

Чему Вы поверили? Я тебе не верю.

Я тебе не доверяю.

___ What have You believed in? I don't believe you.

I don't trust you.

169	169	Мезе тон теньсэ ёвтавлишь?
169	888	[мээ'э тон т'эн'сэ йовтавл'ит' ?
170	170	Мезе тетъ эряви?
170	888	Мезе? Мезе тетъ? [мээ'э т'эт' эр'ави? мээ'э?мээ'э т'эт' ?
171	171	Мезевтеме арась уцяска? Вечкемавтомо!
171	888	[мээ'эвт'эмэ арас' уЦь'аска? вэЧЪкэмавтомо!
172	172	Мезес тон пацькавить? Рудазс.
172	888	Мейсэ стакачись? [мээ'эс тон паЦь'кавит' ? рудазс. мэйсэ стакаЧЪ'ис' ?
173	173	Мейсэ тевесь?
173	888	Мейсэ мелентъ зэмез? [мэйсэ т'эвэс' ? мэйсэ мэл'э-т'т' зэмэз?
174	174	Мейсэ тон виеват? Мейсэ сон лавшо?
174	888	Мойсэ мон ильведевинь? [мэйсэ тон вийэват? мэйсэ сон лавшо? мойсэ мон ил'вэд'эвин' ?
175	175	Сон чаула. Сон мазый. Тон превей. Мон сюпав.
175	888	[сон ЧЪаула. сон мазый. тон пр'эвэй. мон с'упав.
176	176	Мейсэ тон оршазят? Мезес сон тапардазь?
176	888	[мэйсэ тон оршаз'ат? мээ'эс сон тапардаз' ?
177	177	Мезес тон кемат?
177	888	Сон кеми Пазнэнь? Мон кеман Пазнэнь. [мээ'эс тон кэма?т' сон кэми пазнэн' ? мон кэман пазнэн'.
178	178	Мезень таркас Тынь сайсынк те товаронть?
178	888	[мээ'эн' таркас тын' сайсынк т'э товаро-т'т' ?
179	179	Мезе марто тетъ кандомс казнень?
179	888	[мээ'э марто т'эт' кандомЦ каз'н'э-т'т' ?
180	180	Мейстэ теезь кудотне?
180	888	Мейстэ ашти газось? Чапавтозь углеродсто. [мейстэ т'эйз' кудот'н'э? М'эйстэ ашт'и газос' ? ЧЪапафтоз' угл'эроцто.
181	181	Кудотне аштитъ теезь :кудо латосто, кудо алкссто, стенасто ды кузтемасто.
181	888	[кудот'н'э аштит' т'эйз' : кудо латосто, кудо алксто, с'т'энасто ды кус'т'эмасто.
182	182	Мезекс маштови те парочись?
182	888	[мээ'экс маштови т'э пароЧЪ'ис'?
183	183	Мезекс те эряви? Мезес тон пачтят?
183	888	[мээ'экс т'э эр'ави? мээ'эс тон паЧЪ'т'ат?
184	184	Мезекс тон теят те сайтэнтъ?
184	888	[мээ'экс тон т'эйат т'э сайтэ-т'т' ?
185	185	Мезекс тон тевс нолдат те программанть?
185	888	[мээ'экс тон т'эвс нолдат т'э программа-т'т' ?
186	186	Мезень коряс тон тесат?
186	888	Мезень кисэ тон авардят? [мээ'эн' кор'ас тон т'эсат? мээ'эн' кисэ тон авар'д'ат?
187	187	Мезе вакска минь ютатано?
187	888	Мезе вакска а эряви ютамс? [мээ'э вакска мин' йутатано? мээ'э вакска а эр'ави йутамЦ?

Чего ты хочешь этим сказать?

___ What do you want to say with this?

Чего тебе надо? (грубо).

Чё те надо? (перед дракой)

___ What do you need? (rudely).

Wha' do you want? (before a street fight).

Без чего нет счастья? Без любви!

___ Without what is there no happiness? Without love!

В чём ты испачкался? В грязи.

В чём проблема?

___ What did you soil yourself in? (With what did you make yourself dirty?). In the dirt. Where is the problem?

В чём дело?

В чём суть идеи?

___ What's the matter? What is the essence of an idea?

В чём ты силен? В чём она слаба?

В чём я ошибся?

___ In what way are you strong? In what way is she weak?
How was I mistaken?

Он дурак. Она красивая. Ты умный. Я богатый.

___ He is a fool. She is beautiful. You are clever. I am rich.

Во что ты одет? Во что оно завернуто?

___ What are you dressed in? What is it wrapped up in?

Во что ты веришь?

Он верит в Бога? Я верю в ...

___ What do you believe in?

Does he believe in God? I believe in....

Вместо чего Вы возьмёте этот товар?

___ Instead of what will You take these goods?

Вместе с чем принести тебе подарок?

___ What should I (=we) bring you along with the gift?

Из чего состоят дома?

Из чего состоит газ? Из CO2.

___ What do houses consist of? What does gas consist of?
Of CO2.

Дома состоят из крыши, подвала, стен и лестниц.

___ Houses consist of a roof, a basement, walls and stairs.

Для чего эта вещь служит?

___ What purpose does this thing serve?

Для чего это нужно? К чему ты ведёшь?

___ What is it necessary for? To what are you? (To what conclusion are you leading this talk?).

Для чего ты создаёшь этот сайт?

___ What are you creating this website for?

Для чего ты используешь эту программу?

___ What are you using this program for?

Из-за чего ты здесь?

Из-за чего ты плачешь?

___ Because of what are you here? Because of what do you cry? (Because of what are you crying?).

Мимо чего мы идём?

Мимо чего нельзя пройти?

___ What place are we passing by?

What things is it impossible to pass by?

188	188	Мезде тон бажить? Мезе неить онстот?	О чём ты мечтал? Что тебе приснилось? ___ What did you dream of? What dreams have you seen in the sleep?
188	888	[мэз'д'э тон бажит' ? мэз'э н'эит' онЦтот?	
189	189	Мезе сынъ вешсть? Мезде сон кевкстсь?	О чём они просили? Про что он спросил? ___ What did they request about? What did he asked about?
189	888	[мэз'э сын' вэшс'т' ? мэз'д'э сон кэвксЦ' ?	
190	190	Мезде тынь арсетядо? Мезде тон ловныть? Мон ловнынь...	О чём Вы думаете? Про что ты читал? Я читал о ... ___ What are You thinking of? What have you read about? I have read about ...
190	888	[мэз'д'э тын' арЦ'эт'адо? мэз'д'э тон ловныт' ? мон ловнынь...	
191	191	Мезде тон ловнат? Сон ловны ... Сынъ ловныть.	О чём ты читаешь? Он читает о ... Они читают. ___ What are you reading about? He is reading about...They are reading.
191	888	[мэз'д'э тон ловнат? сон ловны ... сын' ловныт'.	
192	192	Мезе лангс сон моли? Те садось моли парк ёнов.	На что он похож? Этот сад похож на парк. ___ What is he similar to? This garden is similar to a park. (This garden looks like park.).
192	888	[мэз'э лагс сон мол'и? т'э садос' мол'и парк йонов.	
193	193	Мезе лангс полавтсак монъ журналом?	На что ты поменяешь мой журнал? ___ What will you change my magazine to?
193	888	[мэз'э лагс полавЦак мон' журналом?	
194	194	Мезе велькссэ поводезь лампась? Картина велькссэ.	Над чем висит лампа? Над картиной. ___ Above what does the lamp hang? Above a picture.
194	888	[мэз'э вэл'кссэ повод'эз' лампас' ? кар'т'ина вэл'кссэ.	
195	195	Мезе лангсо тон ракить? Пеедькшнема лангсо.	Над чем ты смеялся? Над шуткой. ___ What did you laugh at? A joke.
195	888	[мэз'э лагсо тон рацит' ? пэйд'кшн'эма лагсо.	
196	196	Мезе ало ашти чарось? Сон сэдъ ало.	Под чем лежит колесо? Оно под мостом. ___ Under what is the wheel laying? It is under the bridge.
196	888	[мэз'э ало ашт'и Ч'арос' ? сон сэд' ало.	
197	197	Мезесь тесэ маштови таркасто сыржавомс? (Мезесь тесэ маштови таркасто тулкадевомс?). ...???	От чего можно оттолкнуться? От стены, от пола. ___ What is it possible to push away from? From the wall, from the floor.
197	888	[мэз'эс' т'эсэ маштови таркасто сыргафтомс?(тулкад'эвэмс)	
198	198	Мезде тон апаркстомить? Секс мекс ним аварди.	Отчего ты расстроен? Потому что жена плачет. ___ Why are you upset? (What are you upset by? What you disappointed by?). Because the wife is crying.
198	888	[мэз'д'э тон апаркстомит' ? с'экс мэкс н'им авар'д'и.	
199	199	Мезе ланга моли алашась? Паксява. Ошка.	По чему идёт лошадь? По полю. По городу. ___ Along what place is the horse going? Across a field. Around the city. (About the city.).
199	888	[мэз'э лагга мол'и алашас' ? пакс'ава. ошка.	
200	200	Мекс юты алашась? Секс мекс вешни ярсамолпель.	Почему идёт лошадь? Потому что она ищет еду. ___ Why is the horse walking? Because she is searching for meal.
200	888	[мэкс йуты алашас' ? с'экс мэкс вэшн'и йарЦамолпэл'.	
201	201	Мезде мейле теевсь те тевесь? Чивалгомадо мейле.	После чего произошло это событие? После заката. ___ After what did this event take place? (After what did this event happen?). After sunset.
201	888	[мэз'д'э мэйл'э т'эйэвс' т'э т'эвэс' ? Ч'ивалгомадо мэйл'э.	
202	202	Мезе икеле тон аштят? Церькова икеле.	Перед чем ты стоишь? Перед церковью. ___ In front of what are you standing? In front of the church.
202	888	[мэз'э икэл'э тон ашт'ат? Ц'эр'кова икэл'э.	
203	203	Мезень коряс тон молят каршо? Манчеманть каршо.	Против чего ты возражаешь? (На что ты возражаешь?) Против лжи. What do you protest against?(What you object Against a lie.)
203	888	[мэз'эн' кор'ас тон мол'ат каршо? манЧ'эма-т'т' каршо.	
204	204	Мезень кисэ тон тень теят? Видечинть кисэ.	Ради чего ты делаешь это? Ради правды. ___ What do you do it for? For the sake of truth.
204	888	[мэз'эн' кисэ тон т'эн' т'эйат? вид'эЧ'и-т'т' кисэ.	

205	205	Мезе марто тон сыть? Ловсо марто. Куля марто.	С чем ты пришёл? С молоком. С новостью.
205	888	[мээ'э марто тон сыт' ? ловсо марто. кул'а марто.	___ What have you come with? With milk. With news.
206	206	Мезе марто сюлмавозь тонь туемат?	С чем связан твой уход?
206	888	Мон капшан.	Я спешу.
206	888	[мээ'э марто с'улмавоз' тон' туйэма? мон капшан.	___ What is your leaving connected with? I am in a hurry.
207	207	Мезе тонеть вечкевсь?	Что тебе понравилось?
207	888	Монень вечкеви пертьпельксэсь.	Мне нравится природа.
207	888	[мээ'э тон'эт' вэч'ькэвс' ?	___ What did you like?
208	208	Мон'эн' вэч'ькэви пэр'т'пэл'ксэс'.	I like the countryside.
208	208	Мезе тонь талновты?	Что тебя беспокоит?
208	888	Тонь ёжот (рунгонь ды оймень)	Твоё состояние (тела и души).
208	888	[мээ'э тон' талновты?	___ What disturbs you? (What bothers you?).
209	209	Тон' йожот (рунгон' ды оймэн')	The condition of your body and your soul.
209	209	3-ЦЕ ТЕМАСЬ. КИЕ? КИНЬ?	ТЕМА 3. КТО? КОГО? КОМУ?
209	888	КИНЕНЬ? КИНЬ? КИНЬ?	КЕМ? ЧЕЙ? ЧЬЯ?
209	888	[колмоЦь'э т'эмас'. кийэ? кин' ? кин'эн' ? кин' ? кин' ?	___ TOPIC 3. WHO? WHOM? TO WHOM? BY WHOM? WHOSE? WHOSE?
210	210	Кие тень теизе? Кие карми тень теме?	Кто это сделал? Кто будет делать это?
210	888	[кийэ т'эн' т'эиз'э? кийэ карми т'эн' т'эмэ?	___ Who has made it? Who will do it?
211	211	Те кие? Тон кие?	Кто это? Ты кто?
211	888	Кить неть ломантне? (Кить неть господатне?)	Кто эти господа?
211	888	[т'э кийэ? тон кийэ? кит' н'эт' ломант'н'э?	___ Who is this? Who are you? Who are these gentlemen?
212	212	Кие тесэ Юра?	Кто здесь Юра?
212	888	Кие эйстэнк сайнесь долкс ярмакт?	Кто из вас занимал деньги?
212	888	[кийэ т'эсэ йура? кийэ эйстэпк сайн'эс' долкс йармакт?	___ Who is Yuri here? Who from you have borrowed money?
213	213	Кие чумось? Тон а чумат. Мейсэ монь чумом?	Кто виноват? Ты не виноват! В чём я виноват?
213	888	[кийэ Ч'ьумос' ? тон а Ч'ьумат.	___ Who is to blame for this?. That's not your fault. (You are not to blame.). What's my fault? (What have I done wrong?).
214	214	Мэйсэ мон' Ч'ьумом?	Кто присутствует? Кто отсутствует? Нет Миши.
214	888	Кие тесэ? Кие арась? Миша арась.	___ Who is present? Who is absent? Mike is not here.
214	888	[кийэ т'эсэ? кийэ арас' ? миша арас'.	Кто твои родственники?
215	215	Кить тонь роднят?	Кто твои сын и дочь?
215	888	Кить тонь цёрат ды тейтереть?	___ Who are your relatives? Who are your son and daughter?
215	888	[кит' тон' родн'ат? кит' тон' Ць'орат ды т'эйт'эр'эт' ?	Кто здесь главный? Я глава фирмы.
216	216	Кие тесэ прявтось? Фирмань прявтось мон.	___ Who is the head here? (Who is in charge here?).
216	888	[кийэ т'эсэ пр'автос' ? ф'ирман' пр'автос' мон.	I am in charge of the firm. (I am the chief of the firm).
217	217	Кие эйстэнк вадрьась? Тон сехте берянят.	Кто из вас лучший? Ты самый худший.
217	888	[кийэ эйстэпк вадр'ас' ? тон с'эхт'э бэр'ан'ат.	___ Which one of you is the best? You are the worst.
218	218	Кие эйстэнк сехте одось? Мон сехте сыре.	Кто из вас самый молодой? Я самый старый.
218	888	[кийэ эйстэпк с'эхт'э одос' ? мон с'эхт'э сыр'э.	___ Which one of you is the youngest? I am the oldest.
219	219	Кие ашти мадезь пляжсо?	Кто лежит на пляже?
219	888	Кие аштесь мадезь удома таркасонть?	Кто лежал на постели?
219	888	[кийэ ашт'и мад'эз' пл'ажсо?	___ Who is laying on the beach?
220	220	Кие мади масторов?	Who was laying on the bed?
220	888	Кие мадсь вакссонзо?	Кто ложится на пол?
220	888	[кийэ мад'и масторов? кийэ маЦ' вакссонДзо?	Кто лёг рядом с ним?
221	221	Кие тонь тердсь? (Кие тонь тердинзеть?)	Who is lying down on the floor? Who laid down next to him?
221	888	Кинь тон тердить? Кинь тон тердят?	Кто тебя звал?
221	888	[кийэ тон' т'эрЦ' ? (... т'эр'д'инДЗ'эт')?	Кого ты звал? Кого ты зовёшь?
222	222	Кин' тон т'эр'д'ит' ? кин' тон т'эр'д'ат?	___ Who called you?
222	888	Кие тон тонавтсь рузонь кортавксонтень?	Whom did you call? Whom are you calling?
222	888	[кийэ тон тонафЦ' рузон' кортавксонт'эн' ?	Кто тебя учил русскому произношению?
222	888		___ Who taught you Russian pronunciation?

223	223	Кие сась васенцекс? Мон омбоцекс, сон колмоце. Мон ульнинь омбоцекс, сон ульнесь колмоцекс.
223	888	[кийэ сас' вас'энЦь'экс? мон омбоЦь'экс, сон колмоЦь'э. мон ул'н'ин' омбоЦь'экс, сон ул'н'эс' колмоЦь'экс.
224	224	(????) Кие меельцесь? Кие седе тов? Кие икеле молицясь?
224	888	[кийэ мэйэл'Ць'эс' ? кийэ с'эд'э тов? кийэ икэл'э мол'иЦь'ас' ?
225	225	Кие тонь вечктянзат? Кинь тон вечкат? Кинь тон вечкить?
225	888	[кийэ тон' вэЧ'ькт'андЗат? кин' тон вэЧ'ькат? кин' тон вэЧ'ькит' ?
226	226	Кинь Тынь ёмавтынк? Цёрам. Кинь тон муик? Тейтернем.
226	888	[кин' тын' йомафтынк? Ць'орам. кин' тон муик? т'эйт'эрн'эм.
227	227	Кие тетъ гайневтсь? Лелям. Кинень тон гайневтить? Лелянень.
227	888	[кийэ т'эт' гайн'эфЦ' ? л'эл'ам. кин'эн' тон гайн'эвт'ит' ? л'эл'ан'эн'.
228	228	Кинень тон алтыть карта? кинень сон решизе задачанть?
228	888	[кин'эн' тон алтыт' карта? кин'эн' сон р'эш'из'э задаЧ'ьа-т'т' ?
229	229	Кинень Тынь невтинк заводонть? Кинень сынъ эривить?
229	888	[кин'эн' тын' н'эфт'иик заводо-т'т' ? кин'эн' сын' эр'авит' ?
230	230	Кие тонь ледстнесь? Киде тон ледстнить?
230	888	[кийэ тон' л'эЦт'н'эс' ? кид'э тон л'эЦт'н'ит' ?
231	231	Киде те ёвтнемась? Киде минъ стувтынек?
231	888	[кид'э т'э йофт'н'эмас' ? кид'э мин' стувтын'эк?
232	232	Киде сынъ пачтясь? Киде тон марить?
232	888	[кид'э сын' паЧ'ьт'ас'т' ? кид'э тон мар'ит' ?
233	233	Кие мартот кадовсь? Кинь марто тон кадовить?
233	888	[кийэ мартот кадовс' ? кин' марто тон кадовит' ?
234	234	Кинь марто тон? Мон ялгам марто. Сон ялганзо марто.
234	888	[кин' марто тон? мон йалгам марто. сон йалгандЗо марто.
235	235	Кинь марто тонь вастомат? Тонь вастовома? Вечкевиксэть марто?
235	888	[кин' марто тон' вастомат? тон' вастовома? вэЧ'ькэвиксэт' марто?
236	236	Кинь марто тонь тейнят ялгакс?
236	888	[кин' марто тон т'эйн'ат йалгакс?
237	237	Кикс тон кармат? Мон карман врачокс. Кикс сон кармась?
237	888	[кикс тон кармат? мон карман враЧ'ьокс. кикс сон кармас' ?
238	238	Кикс сон невти прынзо? Сон невти прок псих.
238	888	[кикс сон н'эвт'и пр'андЗо? сон н'эвт'и прок пс'их.

Кто пришёл первый?

Я второй, он третий.

Я был вторым, он был третьим.

__ Who was first to come?

I am the second, he is the third.

I was the second, he was the third.

(в очереди). Кто последний?

Кто следующий? Кто предыдущий?

__ (in a queue). Who is the last one?

Who is following? (Who is the next one?). Who is previous?

Кто тебя любит?

Кого ты любишь? Кого ты любил?

__ Who loves you?

Whom do you love? Whom did you love?

Кого Вы потеряли? Сына.

Кого ты нашёл? Дочку.

__ Whom have You lost? Son. (My son.).

Whom have you found? Daughter. (My daughter.).

Кто тебе звонил? Дядя.

Кому ты звонил? Дяде.

__ Who phoned you? Uncle. (My uncle.).

Whom did you phone? Uncle. (My uncle.).

Кому ты обещал карту?

Кому он решил задачу?

__ To whom did you promise a map?

For whom did he solve a problem?

Кому Вы показали завод?

Кому они нужны?

__ To whom did You show a factory?

For whom are they needed?

Кто тебя вспоминал?

О ком ты вспоминал?

__ Who remembered you?. Whom did you remember?

О ком этот рассказ? О ком мы забыли?

Whom is this story about? Whom have we forgotten about?

О ком они сообщили? О ком ты слышал?

__ Whom have they informed us about?

Whom have you heard about?

Кто с тобой остался? С кем ты остался?

__ Who has remained with you? (Who has stayed with you?).

Whom have you remained with?

С кем ты? Я с другом.

Он с подругой.

__ Whom are you with? I am with a friend. He is with his girlfriend.

С кем у тебя свидание?

У тебя свидание? (=У тебя любовное свидание?)

__ With whom do you have an appointment?

Do you have a date? (Will you have a love date?). ,

С кем у тебя дружеские отношения?

__ Whom are you on friendly relations with?

Кем ты станешь? Я буду врачом.

Кем он стал?

__ Whom will you become? I shall be a doctor.

Whom did he become?

Кем он хочет казаться? Он выглядит как псих.

__ Whom does he want to seem? He looks like a madman.

239	239	Кинь ало яжавсь озамкась? Кинь ало тынь зрятадо?	Под кем сломалась табуретка? Под кем Вы живёте? ___ Under whom did the stool break? Under whom do You live?
239	888	[кин' ало йажавс' озамкас' ? кин' ало тын' эр'атадо?	
240	240	Кинь велькссэ тон зрят? Ивановмезень семиянтъ велькссэ.	Над кем ты живёшь? Над семьёй Ивановых. ___ Above whom do you live? Above the Johnsons' family.
240	888	[кин' вэл'кссэ тон эр'ат? ивановмэз'эн' с'эмийа-т'т' вэл'кссэ.	
241	241	Кинь велькска ливтнить нармунть? Военнойтнень кужонтъ велькска.	Над кем летают птицы? Над группой военных. ___ Above whom are birds flying? Above a group of military men.
241	888	[кин' вэл'кска л'ит'н'ит' нарму-т'т' ? войэннойт'н'эн' кужо-т'т' вэл'кска.	
242	242	Кие тетъ вечкевсь? (????кто тебе понравился?) Монень вечкевсь Андрюша.	В кого ты влюбился? Я влюбилась в Андрюшу. ___ Whom have you fallen in love with? I have fallen in love with Andrew.
242	888	[кийэ т'эт' вэч'ькэвс' ? мон'эн' вэч'ькэвс' андр'уша.	
243	243	Кинь лангс тон ванат? Кинь лангс сон пижни?	На кого ты смотришь? На кого он кричит? ___ Whom are you looking at? Whom is he shouting to?
243	888	[кин' лагс тон ванат? кин' лагс сон пижн'и?	
244	244	Кинь лангс тон важдют? Кинь лангс прась пулесь?	На кого ты работаешь? На кого упала пыль? ___ Whom do you work for? Whom has the dust fallen on?
244	888	[кин' лагс тон важд'ат? кин' лагс прас' пул'эс' ?	
245	245	Кинь кисэ Тынь важдтядо? Кинень тон лисить мирденень? Кинь лангс тон ур'вакстыть?	За кого Вы работаете? За кого ты вышла замуж? На ком ты женился? ___ Instead of whom do You work? Whom did you marry? (woman). Whom did you marry?(man).
245	888	[кин' кисэ тын' важдт'адо? кин'эн' тон л'ис'ит' мир'д'эн'эн' ? кин' лагс тон ур'вакстыт' ?	
246	246	Кинь мельга тон ютат? Сонзэ мельга. Кинь мельга Тынь сыде? Сонзэ мельга.	За кем ты идёшь? За ним. За кем Вы пришли? За ней. (1. come for – придти (чтобы встретить кого-то), 2. come after – придти после кого-то) Whom are you going after? After him. 1. Whom have You come for? For her. (2. Whom have You come after? After her.).
246	888	[кин' мэл'га тон йутат? сонДЗэ мэл'га. кин' мэл'га тын' сыд'э? сонДЗэ мэл'га.	
247	247	Кинь мельга тон аштят? (???) Кинь мельга ашти Влад?	За кем ты стоишь (в очереди)? За кем стоит Влад? ___ Whom are you standing behind? (in line, in queue). Whom is Vlad standing behind?
247	888	[кин' мэл'га тон ашт'ат? кин' мэл'га ашт'и влад?	
248	248	Кинень тусь тонь тетят? Кинень састъ инжеть?	К кому ушёл твой отец? К кому пришли гости? (1. leave – уйти (жить с ж.), 2. go away – уйти (в гости, по делам)
248	888	[кин'эн' тус' тон' т'эт'ат? кин'эн' сас'т' инДЖ'эт' ?	___ 1. Whom has your father left to? (2. Whom has your father gone away to?). To whom have visitors come? (To whom have guests come?).
249	249	Кинь тон тесэ седе мелензэ ванат? Монь кузинань.	К кому ты хорошо относишься? К своей кузине. ___ Whom do you treat well? My cousin. (she).
249	888	[кин' тон т'эсэ с'эд'э мэл'энзэ ванат? Мон' куз'инан'.	
250	250	Кинь таркас тон сыть? Мон сынъ покштянь таркас.	Вместо кого ты пришёл? Я пришёл вместо дедушки. ___ Whom have you come instead of? I came instead of the granddaddy.
250	888	[кин' таркас тон сыт' ? мон сын' покшт'ан' таркас.	
251	251	Кинь марто тон зрят? Мирдень марто.	Вместе с кем ты живёшь? Вместе с мужем. ___ Whom do you live together with? I live together with my husband.
251	888	[кин' марто тон эр'ат? мир'д'эн' марто.	
252	252	Кинь вакссо ашти озадо покштысь? Нинзэ вакссо.	Возле кого сидит дед? Возле своей жены. ___ Whom is the grandfather sitting near? Near his wife.
252	888	[кин' вакссо ашт'и озадо покшт'ас' ? н'инДЗэ вакссо.	
253	253	Кинь перька аштитъ тонавтнициятне? Учёноентъ перька.	Вокруг кого стоят ученики? Вокруг учёного. ___ Whom are the pupils standing around? Around of a scientist.
253	888	[кин' пэр'ка ашт'ит' тонавт'н'иЦь'ат'н'э? уч'ь'онойэ-т'т' пэр'ка.	

254	254	Кинень тон кучить цецят? Тонь туртов. (Тонеть.)
254	888	[кин'эн' тон куч'ѣ'ит' цѣ'эцѣ'ат' тон' туртов.
255	255	Кинь вакса минь ардынек?
255	888	[кин' вакса мин' ардын'эк?
256	256	Кинь эйстэ тынь туйде чиезь?
256	888	[кин' эйстэ тын' туйд'э чѣ'ийэз' ?
257	257	Кинь пельде кучомс привет?
257	888	[кин' пэл'д'э куч'ѣ'омЦ(максомЦ) пр'ивэт?
258	258	Кинь мельга тынь аштетядо?
258	888	[кин' мэл'га тын' ашт'эт'адо?
259	259	Кинь каршо тон пелькстыть?
259	888	[кин' каршо тон пэл'кстыт' ? кин' марто тон пэл'кстыт' ? кин' каршо н'эт' лувт'н'э?
260	260	Кинь кисэ Тынь бажатадо?
260	888	[кин' кисэ тын' бажатадо?
261	261	Кинь ули телефонозо?
261	888	[кин' ул'и т'эл'эфонозо? кин' арас' кон'овозо? саик сонДЗэ.
262	262	Кинь ёмась удомазо?
262	888	[кин' йомас' удомазо? кин' вэл'мэс' ц'отавкс арс'эмазо?
263	263	КИНЬ? (КИНЬ? КИНЬ? КИНЬ?)
263	888	[кин' ? кийэ азорос' ? кин' т'э? т'э кин'гак арас' !
264	264	Те кинь? Те тонь? Те монь!
264	888	[т'э кин' ? т'э тон' ? т'э мон' !
265	265	Кинь кудось? Монь тетянь-авань кудось.
265	888	[кин' кудос' ? мон' т'эт'ан'-аван' кудос'.
266	266	Кинь те книгась? Книгась монь авань.
266	888	[кин' т'э кн'игас' ? кн'игас' мон' аван'.
267	267	Кинь неть ярмактне?
267	888	[кин' н'эт' йармакт'н'э?
268	268	Кинь эрямодо те фильмась?
268	888	[кин' эр'амодо (уЦѣ'аскадо) т'э ф'ил'мас' ? кид'э?

Для кого ты прислал цветы? Для тебя.

___ Whom have you sent flowers for? For you.

Мимо кого мы проехали?

Whom have we passed by?

Whom have people passed by?

От кого вы убежали?

___ Whom have you escaped from?

От кого передать привет?

Привет! Привет жене!

___ Whom should I send regards from? (Whom should I send greetings from?). Hello! Greetings to your wife!

После кого вы стоите (в очереди)?

___ Whom are you standing after? (in turn, in a line).

Против кого ты спорил? (С кем ты спорил?).

Против кого эти правила?

___ Whom did you argue against? (Whom did you debate against?). Whom are these rules against?

Ради кого Вы стараетесь?

Ради кого ты здесь?

___ For the sake of whom are You trying?

For the sake of whom are you here?

У кого есть телефон?

У кого нет бумаги? Возьми её.

___ Who has a phone? Who has no paper? Take it.

У кого пропал сон?

У кого появилось решение?

___ Who stopped sleeping? (calque: Whom has the sleep disappeared from?). Whom has the decision appeared from?

ЧЕЙ? (ЧЬЯ? ЧЬЁ? ЧЬИ?).

Кто хозяин? Кому это принадлежит? Это ничьё!

___ WHOSE? Who's the owner? (Who's the master?).

To whom does it belong? To nobody! (This is nobody's!).

(owner, proprietor – владелец, master, boss –наиматель).

Чьё это? Это твоё? Это моё!

Это моей тётки! Это его вещь.

___ Whose is it? Is it yours? It's mine!

It's my aunt's! (It's of my aunt !). It's his thing.

Чей дом? Дом моих родителей.

Это их дом.

___ Whose house is it? The house is my parents'.

It is their house.

Чья эта книга? Книга моей матери.

Это её книга.

___ Whose book is this? The book is my mother's.

It's her book.

Чьи это деньги?

Чьи сотрудники появились здесь?

___ Whose money is it?

Whose employees have appeared here?

О чьей судьбе этот фильм?

(О чьей судьбе этот фильм?). О чьём? О чьих?

___ Whose destiny is this film about?

About whose thing? About whose things?

269	269	Кинь тевдеематнеде а мереви кортамс?	О чьих действиях нельзя говорить?
269	888	[кин' т'эвд'эйэмаг'н'эд'э а мэр'эви кортамЦ?	___ Whose actions is it prohibited to speak about?
270	270	Кинь ёнов тон понгит?	В чьём лагере ты оказался?
270	888	[кин' йоноу тон понгит' ?	___ Whose camp have you appeared in?
271	271	Кинь ёно тон? Мон тынк ёно.	На чьей ты стороне? Я на вашей стороне.
271	888	[кин' йоно тон? мон тынк йоно.	___ Whose side are you on? I am on your side.
272	272	Кинь граница со ульнесь войнась?	На чьей границе была война?
272	888	[кин' гран'иЦь'асо ул'н'эс' войнас' ?	___ On whose border was there a war?
273	273	Кинь ёндо ушодовсь тюремась?	С чьей стороны начался бой?
273	888	[кин' йондо ушодовс' т'ур'эмас' ?	___ Whose side did the battle start from?
274	274	Кинь ярмакс рамаз грузовикесь?	За чей счёт куплен грузовик?
274	888	Петровонь ярмакс.	За счёт Петрова.
274	888	[кин' йармакс рамаз' грузовикэс' ?	___ On whose account was the lorry bought? (On whose account was the truck bought?). On Peterson's account.
275	275	Кинь таликадо сёрмадыть газеттнэ?	Про чью роль пишут газеты?
275	888	[кин' тал'икадо с'ормадыт' газ'эттнэ?	___ Whose role do newspapers write about? (Whose actor's part do newspapers write about?).
276	276	4-це темась. Косо? Ков? Косто?	ТЕМА 4. ГДЕ? КУДА? ОТКУДА?
276	888	[н'ил'эЦь'э т'эмас'. косо? ков? косто?	___ TOPIC 4. WHERE? TO WHERE? WHENCE? (FROM WHERE?).
277	277	Кодамо ено? Кодамо ёнов?	В каком направлении? В какую сторону?
277	888	[кодамо йэно? кодамо йоноу?	___ IN WHICH DIRECTION? TO WHICH SIDE?
278	278	Кодамо ёндо?	С какого направления? С какой стороны?
278	888	[кодамо йондо?	___ FROM WHICH DIRECTION? FROM WHICH SIDE?
279	279	Косо тон ней? Косо тынь?	Где ты сейчас? Где Вы?
279	888	Косот сын? Косо сон?	Где они? Где он?
279	888	[косо тон н'эй? косо тын' ?	___ Where are you now? Where are You?
280	280	Мон тесэ. (Мон тесан). Сон маласо.	Я здесь. (Я тут). Он рядом.
280	888	Минь васоло. Сын тосо.	Мы далеко. Они там.
280	888	[мон т'эсэ (т'эсан). сон маласо. мин' васоло. сын' тосо.	___ I am here. He is nearby. We are far away. They are there.
281	281	Косо тон ульнить? Косо тон ульнить?	Где ты была? Где ты был?
281	888	Косо тынь ульниде?	Где Вы были?
281	888	[косо тон ул'н'ит' ? косо тын' ул'н'ид'э?	___ Where were you? (to him). Where were you? (to her). Where were YOU? (formal, respectful).
282	282	Мон ульнинь роботасо. Минь ульнинек кудосо.	Я был на работе. Мы были дома.
282	888	Тон ижекс якит?	Ты был в гостях?
282	888	[мон ул'н'ин' роботасо. мин' ул'н'ин'эк кудосо.	___ I was at work. We were at home.
283	283	Сын ульнесь ошонь томбале.	Они были за городом.
283	888	Сон ульнесь ушосо.	Он был на улице.
283	888	[сын' ул'н'эс' ошон' томбал'э.	___ They were in the countryside.
284	284	Косо маласо метронь станциясь?	Где рядом станция метро?
284	888	Ютадо виедьстэ веее минутань перть.	Идите прямо пять минут.
284	888	[косо маласо мэтрон' станЦь'ийас' ? йутадо	___ Where is the nearest subway station? (USA).
285	285	Ютадо киулонт вакс ды мейле керш ёнов	Идите до перекрёстка и потом налево.
285	888	(...вить ёнов)	(..направо).
285	888	[йутадо киуло-т'т' вакс ды мэйл'э кэрш йоноу (вит' йонов)	___ Go to the crossroads, then turn left. (then turn right).
286	286	Косо ашти Тынк кудось?	Где находится Ваш дом?
286	888	Посёлканть куншкакуросо.	В центре посёлка.
286	888	[косо ашт'и тынк кудос' ?	___ Where is Your house situated?
287	287	Косо ашти тонь важедема таркат?	Где расположена твоя работа?
287	888	Ошонь песэ.	На окраине города.
287	888	[косо ашт'и тон' важд'эма таркат? ошон' пэсэ.	___ Where is your workplace situated? In the city outskirts.

288	288	Косо тон аштят? Стадионс совамонть вакссо.
288	888	[косо тон ашт'ат? стад'ионЦ совамо-т'т' вакссо.
289	289	Косо тон аштить? «Европа» клубонть лисема вакссо.
289	888	[косо тон ашт'ит' ? «Йэвропа» клубо-т'т' л'ис'эма вакссо.
290	290	Косо тон аштят озадо? Кудо вакссо эземнесэнтъ.
290	888	[косо тон ашт'ат озадо? кудо вакссо эз'эмн'эсэ-т'т'.
291	291	Косо тон аштить озадо? Библиотекантъ покш залсонть.
291	888	[косо тон ашт'ит' озадо? библ'иот'эка-т'т' покш залсо-т'т'.
292	292	Косо тон эрят? Косо Тынь эрятадо? Тесэ маласо. Леенть маласо. (Леенть вакссо.)
292	888	[косо тон эр'ат? косо тын' эр'атадо? т'эсэ маласо. л'эйэ-т'т' маласо. (л'эйэ-т'т' вакссо.)
293	293	Косо Тынь важдотядо? Важдотян предприятия. Косояк арась.
293	888	[косо тын' важдот'адо? важдот'ан пр'эдр'ийат'ийасо. косояк арас'.
294	294	Косо минь нейтяно? Монь офисэнтъ каршо.
294	888	[косо мин' н'эйт'ано? мон' оф'исэ-т'т' каршо.
295	295	Косо минь вастовтано? «Звезда» кафесэ, 18:00 чассто.
295	888	[косо мин' вастовтано? «звезда» каф'эсэ, восемнадцать Ч'ассто.
296	296	Кортатано эрявикс шкадонть ды таркадонть.
296	888	[кортатано эр'авикс шкадо-т'т' ды таркадо-т'т'.
297	297	Косо те лиссь? (Косо те ульнесь?) Косо те моли? (Косо те юты?)
297	888	[косо т'э ул'н'эс' (л'исс')? косо т'э йуты (мол'и)?
298	298	Тосо! Адыдо мартон, мон тынк ильтятадызь.
298	888	[тосо! ад'адо мартон, мон тынк ил'т'атадыз'.
299	299	Косо ашти кинть пелезэ?
299	888	[косо ашт'и ки-т'т' пэл'эзэ?
300	300	Косо сумманть монь пелезэ?
300	888	[косо сумма-т'т' мон' пэл'эзэ?
301	301	Козонь тон кадык сёрмадовксентъ? Мон кадан тензэ ярмакт.
301	888	[козон' тон кадык с'ормадовксэ-т'т' ? мон кадан т'эндЗэ йармакт.
302	302	Косо тон чачить? Косо тон чачить? Риосо.
302	888	[косо тон Ч'аЧ'и'т' ? косо тон Ч'аЧ'и'т' ? р'иосо.
303	303	(????): Косо ашти? Косто моли? Ков моли?
303	888	[косо ашт'и? косто мол'и? ков мол'и?
304	304	Косо? Икеле. Удало. Вере. Ало. Тосо. Тесэ.
304	888	[косо? икэл'э. удало. вэр'э. ало. тосо. т'эсэ.
305	305	Ков? Икелев. Удалов. Вереv. Алов.
305	888	[ков? икэл'эw. удалов. вэр'эw. алов.

Где ты стоишь?

У входа на стадион.

__ Where are you standing? At the entrance of the stadium.

Где ты стоял?

У выхода из клуба «Европа».

__ Where were you standing?

At the exit of the "Europa" club.

Где ты сидишь? На скамейке во дворе.

__ Where are you sitting? On the bench in the yard.

Где ты сидел?

В большом зале библиотеки.

__ Where were you sitting?

In the large hall of the library.

Где ты живёшь? Где Вы живёте?

Здесь рядом. Рядом с рекой.

__ Where do you live? Where do You live?

Nearby here. Beside the river. (Nearby from the river.).

Где Вы работаете?

Работаю на предприятии. Нигде.

__ Where do You work?

I work at an enterprise. Nowhere.

Где мы увидимся?

Напротив моего офиса.

__ Where shall we see each other?

Opposite my office. (In front of my office.).

Где мы встретимся?

В кафе «Звезда» в 18:00.

__ Where shall we meet? In the "Star" café at six p.m.

(calque: at eighteen o'clock.).

Давайте договоримся о точном времени и месте.

__ Let's fix the exact time and place.

Где это произошло?

Где это происходит?

__ Where has it happened? Where is it happening?

Там! Пойдёмте со мной, я вас провожу.

__ There! Come along with me, I will see you off.

(There! Come along with me, I will accompany you.).

Где находится середина пути?

__ Where is the middle of the way? (of the track).

Где моя половина суммы?

__ Where is my half of the sum of money?

Где ты оставил записку?

Я оставляю ей деньги.

__ Where have you left the note?

I leave the money for her.

Где ты родился? Где ты родилась? В Рио.

__ Where were you born? (to a man).

Where were you born? (to a woman). In Rio.

(правило): Где находится?

Откуда движется? Куда движется?

__ (Rule). : Where is it situated? From where is it moving?

Where is it moving to?

Где? Впереди. Сзади. Вверху. Внизу. Там. Здесь.

__ Where? Ahead. Behind. Above. Below. There. Here.

Куда? Вперёд. Назад. Вверх. Вниз.

__ Where to? Forwards. Backwards. Upwards. Downwards.

306	306	Тов. Тев. Тестэ. Видьстэ. Мекев.	Туда. Сюда. Отсюда. Прямо. Обратно.
306	888	[tow. т'эw. т'эстэ. вид'стэ. мэкэw.	__ To there. To here. From here. Straight. On the return.
307	307	Ков? (витев, кершев)	Куда? (направо, налево).
307	888	Косо? (вить ёндо, керш ёндо)	Где? (справа, слева).
307	888	[kow? (вит'эw, кэрш'эw)	__ Where to? (to the right, to the left).
308	308	Ков тон ютыть? Кува тон якить?	Whereabouts? (on the right, on the left).
308	888	Моня кинь, сон якась ...	Куда ты шёл? Где ты ходил?
308	888	[kow тон йутыт' ? кува тон йакит' ?	Я ходил, он ходил в ...
309	309	Кува Тынь якиде?	__ Where were you going to? (to there). Where were you
309	888	Минь якинек, тынь якиде, сынъ якасть.	going? (here and there). I went, he went in...I was going, he
309	888	[кува тын' йакид'э? мин' йакин'эк, тын' йакид'э, сын'	was going in . .).
310	310	Ков тон ютат? (Ков тон молят?)	Где Вы ходили?
310	888	Мон ютан киноу? Сон моли?	Мы ходили, вы ходили, они ходили.
310	888	[kow тон йутат (мол'ат)?	Where were You going? (here and there). We went, you went,
311	311	Мон ютан эстенъ кудов. Минь мольтяно якамо.	they went. (We were going, You were going, they were going....).
311	888	Сынъ молить. Сынъ якить.	Куда ты идёшь?
311	888	[мон йутан эс'т'эн' кудов. мин' мол'т'ано якамо.	Я иду в кино. Он идёт?
312	312	Ков эряви монень молема?	__ Where are you going to?
312	888	Сон мольсь сонзэ малас.	I am going to the cinema. Is he going?
312	888	[kow эр'ави мон'эн' мол'эмЦ?	Я иду к себе домой. Мы идём гулять.
313	313	Те оршамопелесь юты монень?(Те оршамопелесь	Они идут. Они ходят.
313	888	лади монень?) . Сон ладьясь тензэ.	__ I go home. We are going for a walk. They are going. (to
313	888	[т'э оршамопэл'эс' йуты (лад'и) мон'эн' ?	there). They are going. (here and there).
314	314	Ков тон путык пистолетэнтъ?	Куда я должен подойти?
314	888	Сон путынзе сынст юдмас.	Он подошёл к нему.
314	888	[kow тон путык пистол'этэ-т'т' ?	__ Where should I come up to? (Where should I approach?).
315	315	Сон путызе, минь путынек, сынъ путызь.	He has come up to him. (He has approached him.).
315	888	[сон путыз'э, мин' путын'эк, сын' путыз'.	Этот костюм подходит мне?
316	316	Мон путынъ сынст паргос.	Он подошёл ему.
316	888	Сон путынзе сынст столангс.	__ Does this suit suit me?
316	888	[мон путын' сынЦт паргос.	It suited him.
317	317	Ков тон ёртык мобил'никентъ?	Куда ты положила пистолет?
317	888	Мон ёртынъ оска.	Он положил их в сумку.
317	888	[kow тон йортык мобил'н'икэ-т'т' ?	__ Where have you put the pistol? (the gun –пистолет, “пушка”
318	318	Мон кадыя нинть.	He put it in a bag.
318	888	Мон кадыя водканъ симеманть.	Он положил, мы положили, они положили.
318	888	[мон кадыя н'и-т'т'. мон кадыя водка-т'т' с'имэма-т'т'.	__ He has put, we have put, they have put.
319	319	Ков тон путык рюкзаконтъ? Кухняс.	Я положил их в коробку.
319	888	[kow тон путык р'укзакон-т'т' ? кухн'ас.	Он положил их на стол.
320	320	Ков тон кандат панжоманть?	__ I have put them in the box.
320	888	Ков тон кандат ярсамопелентъ?	I have placed them on the table.
320	888	[kow тон кандат пандЖома-т'т' ?	Куда ты бросил мобил'ник?
		kow тон кандат йарЦамопэл'э-т'т' ?	Я бросил мяч.
			__ Where have you thrown the mobile phone?
			I have thrown a ball.
			Я бросил жену.
			Я бросил пить водку.
			__ I have abandoned my wife. I have stopped drinking vodka.
			Куда ты поставил рюкзак? На кухню.
			__ Where have you placed the backpack? In the kitchen.
			Куда ты несёшь ключ?
			Куда тыносишь еду?
			__ Where are you carrying the key?
			Where are you carrying the food?

321	321	Мон кандан, сон канды, минь кандтано, тынь кандтадо, сынь кандыть.
321	888	[мон кандан, сон канды, мин' кандтано, тын' кандтадо, сын' кандыть'.
322	322	Косто тон кандат кофенть? Ков тон туйат ярсамопеленть? (Ков тон кандат ярсамопеленть?)
322	888	[косто тон кандат коф'э-т'т' ? коw тон туйат (кандат) йарЦамопэл'э-т'т' ?
323	323	Мон кандан, сон канды, минь кандтано, тынь кандтадо, сынь кандыть.
323	888	[мон кандан, сон канды, мин' кандтано, тын' кандтадо, сын' кандыть'.
324	324	Ков молить ушмотне? Прявтошов.
324	888	[коw мол'ит' ушмот'н'э? пр'автошов.
325	325	Ков тон ёмить? Ков тон ёмить?
325	888	[коw тон йомит' ? коw тон йомит' ?
326	326	Ков вети те кись? Нью-Йорков. Римев.
326	888	[коw вэт'и т'э кис' ? н'йу-йорков. р'имэw.
327	327	Ков тон кучик СМС-канть? Испанияв. Англияв.
327	888	[коw тон куЧ'Ь'ик эс-эм-эс-ка-т'т' ? испан'ийав. аҥл'ийав.
328	328	Косто тетъ сась сёрмась? Нидерландсто.
328	888	[косто т'эт' сас' с'ормас' ? н'ид'эрланЦто.
329	329	Косто тон саевить? (кежейстэ) Тосто. Васолдо.
329	888	[косто тон сайэвит' ? (кэжэйстэ) тосто. васолдо.
330	330	Косто сон саевсь? Косто лиссь ракшась? Куракш потсто.
330	888	[косто сон сайэвс' ? косто л'исс' ракшас' ? куракш поЦто.
331	331	Косто тон ней? Ялгань кедьстэ. Лавкасто.
331	888	[косто тон н'эй? йалган' кэд'стэ. лавкасто.
332	332	Костонь тон чачомань коряс? (?????)
332	888	[костон' тон Ч'ЪаЧ'Ъоман' кор'ас?
333	333	Мон Сибирьстэ. Кавказсто. Мон Дальней Востоксто.
333	888	[мон с'ибир'стэ. кавказсто. мон дал'н'эй востоксто.
334	334	Мон Бразилиянь пелеве ёндо. Мон Португалиянь лембе ёндо.
334	888	[мон браз'ил'ийан' пэл'эвэ йондо. мон португал'ийан' л'эмбэ йондо.
335	335	Мон Россиянь чивалгома ёндсто. Мон Украинань чилисема ёндо.
335	888	[мон росс'ийан' Ч'Ъ'ивалгома йонЦто. мон украинан' Ч'Ъ'ил'ис'эма йондо.
336	336	Косто тон ютат? Кудосто. Важомедасто.
336	888	[косто тон йутат? кудосто. важд'эмасто.

Я отношу, он относит, мы относим, вы относите, они относят.

__ I carry, he carries, we carry, you carry, they carry.

Откуда ты несёшь кофе?

Куда ты приносишь еду?

__ Where are you bringing the coffee from?

Where are you bringing the food?

Я приношу, он приносит, мы приносим, вы приносите, они приносят.

__ I bring, he brings, we bring, you bring, they bring.

Куда двигаются войска? На столицу.

__ Where are the armies moving? Towards the capital.

Куда ты подевался? Куда ты пропал?

__ Where have you disappeared to?

Where have you vanished? (Where have you got to?).

Куда ведёт эта дорога? В Нью-Йорк. В Рим.

__ Where does this road lead to? To New York. To Rome.

Куда ты послал SMS-ку?

В Испанию. В Англию.

__ Where have you sent the SMS to?

To Spain. To England.

Откуда ты получил письмо? Из Нидерландов.

__ Where have you received the letter from?

From the Netherlands. (или: From Holland.).

Откуда ты взялся? (грубо).

Оттуда. Издалека.

__ Where did you spring from? (very informal).

From there. From far away.

Откуда он появился?

Откуда появился зверь? Из кустов.

__ Where has he appeared from?

Where has the beast appeared? From the bushes.

Откуда ты сейчас?

От друзей. Из магазина.

__ Where are you coming from now?

From my friends. From the shop.

Откуда ты родом? (Из каких ты мест?)

__ Where are you by origin? (Which places are you from?).

Я из Сибири. С Кавказа.

Я с Дальнего Востока.

__ I am from Siberia. From the Caucasus.

I am from the Far East.

Я с севера Бразилии.

Я с юга Португалии.

__ I am from the North of Brazil. (или: Northern Brazil). I am

from the South of Portugal. (или: Southern Portugal).

Я с запада России.

Я с востока Украины.

__ I am from the East of Russia (или: Eastern Russia).

I am from the West of Ukraine. (или: Western Ukraine).

Откуда ты идёшь? Из дома. С работы.

__ Where are you going from?

From home. From my workplace.

337	337	Косто тон сат? Инжекс якинъ.	Откуда ты возвращаешься? Из гостей.
337	888	[косто тон сат? инДЖ'экс йакин'.	__ Where are you returning from? (From where are you coming back?). From a house I visited.
338	338	Косто Тынь саинк панжоматнень? Сынст монень максынзе ялгам.	Откуда Вы взяли ключи? Их дал мне товарищ.
338	888	[косто тын' саинк панДЖомат'н'эн' ? сынЦт мон'эн' максынДЗ'э йалгам.	__ Where have You taken the keys from? They were given me by a comrade.
339	339	Косто тон содат, што мон ульнинь тесэ? (Косто тон содат, што мон ульнинь тесэлинь?) ?????	Откуда ты узнал, что я был тут?
339	888	[косто тон содат, што мон ул'н'ин' т'эсэ (т'эсэл'ин')?	Мне кто-то сказал. __ How did you find out, that I was here? Someone told me.
340	340	Косто тон каик псаканть? Лато прясто.	Откуда ты снял кошку? С крыши.
340	888	[косто тон каик псака-т'т' ? лато пр'асто.	__ Where did you take the cat down from? From a roof.
341	341	Кона ёнов тусь ардозь тейтересь? Центра ёнов.	В какую сторону уехала девушка? В сторону центра.
341	888	[кона йоноу тус' ардоз' т'эйт'эр'эс' ? Ць'энтра йоноу.	__ Which side has the girl gone away to? (Which side has the girl departed to?). To the side of the center.
342	342	Кона ёнов тусь чиезь тейтернесь? Се ёнов.	В каком направлении убежала девочка? В том.
342	888	[кона йоноу тус' ЧЬ'ийэз' т'эйт'эрн'эс' ? с'э йоноу.	__ Which direction has the little girl escaped to? In that direction. (Towards that direction.).
343	343	Кона ёндо сась сырькаесь? (?????) Те ёндо.	С какой стороны пришла эта бабушка*? (*старушка?) С этой.
343	888	[кона йондо сас' сыр'кайэс' ? т'э йондо.	__ What side has this old woman come from? From this side.
344	344	Косто сась поездэсь? Сибирьстэ.	С какого направления прибыл поезд? С Сибири.
344	888	[косто сас' пойездэс' ? с'ибир'стэ.	__ From which direction has the train arrived? From Siberia.
345	345	5-це темась. ЗЯРДО? КОДА КУВАТЬ? КОДА СЕЕДЬСТЭ?	ТЕМА 5. КОГДА? КАК ДОЛГО? КАК ЧАСТО?
345	888	[вэт'эЦЬ'э т'эмас'. з'ардо? кода куват' ? кода с'эйэц'стэ?	__ TOPIC 5. WHEN? HOW LONG? HOW OFTEN?
346	346	ЗЯРОСО? ЗЯРОС? ЗЯРОДО?	ВО СКОЛЬКО? НА СКОЛЬКО? ЗА СКОЛЬКО?
346	888	[з'аросо? з'арос? з'ародо?	__ AT WHAT TIME? IN WHAT TIME? FOR HOW MUCH TIME?
347	347	Зяро шкасто саеть? Зяро шкас?	С КАКОГО ВРЕМЕНИ? ДО КАКОГО ВРЕМЕНИ?
347	888	[з'аро шкасто сайэз' ? з'аро шкас?	__ FROM WHAT TIME? TILL WHAT TIME?
348	348	Зярдон тесэ ульнить? Зярдон тосон улят?	Когда ты был тут? Когда ты будешь там?
348	888	[з'ардон тесэ ул'н'ит' ? з'ардон тосон ул'ат?	__ When were you here? When will you be there?
349	349	Мон ульнинь тесэ исяк. Мон карман тосон течи, чикуншкане.	Я был здесь вчера. Я буду там сегодня в полдень.
349	888	[мон ул'н'ин' т'эсэ ис'ак. мон карман тосон т'эЧЬ'и, ЧЬ'икуншкан'э.	__ I was here yesterday. I shall be there today at midday.
350	350	Сон ульнесь тесэ кавто часто икеле. Сон карми колмон часонь ютазь.	Он был тут два часа назад. Он будет через три часа.
350	888	[сон ул'н'эс' т'эсэ кавто ЧЬ'асто икэл'э. сон карми колмон ЧЬ'асон' йутаз'.	__ He was here two hours ago. He will be here in three hours.
351	351	Зярдон тон сакшнить? Зярдон тон сат?	Когда ты приходил? Когда ты придёшь?
351	888	[з'ардон тон сакшнит' ? з'ардон тон сат?	__ When did you come? When will you come?
352	352	Мон сакшнить кавто частнень самс. Мон сан колмон часстон мейле.	Я приходил до двух. (часов). Я приду после трёх.
352	888	[мон сакшнит' кавто ЧЬ'астнэн' самЦ. мон сан колмон ЧЬ'асстон мэйл'э.	__ I came before two o'clock. I shall come after three o'clock. (I came since three o'clock. =Я приходил после трёх.).
353	353	Сон сась 18:00 (кемгавксово) часто. Сон сы колмон частнень малава.	Она пришла ровно в 18. (часов). Она придёт около трёх.
353	888	[сон сас' кемгавксово ЧЬ'асто. сон сы колмон ЧЬ'астнэн' малава.	She came at six p.m. sharp. (She came exactly at six p.m.). She will come at about three.

354	354	Зярдо тон туить? Зярдо тон туют? Тон туют?
354	888	[з'ардо тон туит' ? з'ардо тон туйат? тон туйат?
355	355	Мон туинь аволь умок. Умок. Мон туян куро. Аволь куро.
355	888	[мон туин' авол' умок. умок. мон туйан куро. авол' куро.
356	356	Сон тусь валске. Сон туй чокшне. Минь тутано.
356	888	[сон тус' валскэ. сон туй ЧЪокшн'э. мин' тутано.
357	357	Минь туинек пелевене. Тынь тутадо веньберть.
357	888	[мин' туин'эк пэл'эвэн'э. тын' тутадо вэн'бэр'т'.
358	358	Зярдо минь вастовтано? Сован тонь мельга чокшне 8 чассто. (Сован тонь кис чокшне 8 чассто.)
358	888	[з'ардо мин' вастовтано? сован тон' мэл'га (тон' кис) ЧЪокшн'э 8 ЧЪассто.
359	359	Паряк, вастовтано?
359	888	[пар'ак, вастовтано?
360	360	Зярдо ушодови фильмась? Кемень минутань ютазь. Часто икеле.
360	888	[з'ардо ушодови ф'ил'мас' ? кэмэн' минутан' йутаз'. ЧЪасто икэл'э.
361	361	Зярдо минь ушодтано тевень тееме? Понедельникстэ.
361	888	[з'ардо мин' ушодтано т'эвэн' т'эйэмэ? пон'эд'эл'н'икстэ.
362	362	Зярдо сон ёмась? Туманось ёми валске ланга (чинь лисемасто)
362	888	[з'ардо сон йомас' ? туманос' йоми валскэ лаңга (ЧЪ'ин' л'ис'эмасто)
363	363	Зярдо Тынь велявттадо? Недлечистэ веньберть. (Недлечистэ вестэ.)
363	888	[з'ардо тын' вэл'авттадо? н'эдл'аЧЪ'истэ вэн'бэр'т' (вестэ).
364	364	Зярдо велявтат кудов? Пецянь валкестэ.
364	888	[з'ардо вэл'автат кудов? пэЦь'ан' валкэстэ.
365	365	Зярдо тон васенцеде ульнить Андысэ? Иеде икеле.
365	888	[з'ардо тон вас'энЦь'эд'э ул'н'ит' андысэ? ийэд'э икэл'э.
366	366	Ближней Восток. Великобритания. Тихой океан. Крым.
366	888	[бл'ижн'эй восток. вэл'икобр'итан'ийа. т'ихой окзан. крым.
367	367	Лондон. Стокгольм. Женева. Киев. Шотландия.
367	888	[лондон. стокгол'м. жэн'эва. кийэв. шотлан'д'ийа.
368	368	Зярдо тонь чачома чить? Даволковонь васенце чистэ.
368	888	[з'ардо тон' ЧЪаЧЪома ЧЪ'ит' ? даволковон' вас'энЦь'э ЧЪ'истэ.

Когда ты ушёл?

Когда ты уйдёшь? Ты уходишь?

__ When did you go away?

When will you go away? Are you going away?

Я ушёл недавно. Давно.

Я уйду скоро. Не скоро.

__ I have left recently. A long time ago.

I shall leave soon. Not so soon.

Она ушла утром.

Он уйдёт вечером. Мы уйдём.

__ She left in the morning.

He will leave in the evening. We shall leave.

Мы ушли в полночь. Вы уйдёте ночью.

__ We left at midnight. YOU will leave at night.

Когда мы встретимся?

Зайду за тобой в 8 вечера.

__ When shall we meet?

I shall come for you at eight p.m.

Может быть, встретимся?

__ What if we meet? (May be shall we meet? (if you want).).

Когда начинается фильм?

Через десять минут. Час назад.

__ When does the film begin?

In ten minutes. One hour ago.

Когда мы начнём действовать?

В понедельник.

__ When will we start to operate?

On Monday.

Когда он исчез?

Туман исчезает на рассвете.

__ When did he disappear?

The fog disappears at sunrise. (daybreak, dawn).

Когда Вы вернётесь?

В воскресенье ночью.

__ When will You return? On Sunday night.

Когда вернёшься домой?

В пятницу днём.

__ When will you come back home? On Friday afternoon.

Когда ты впервые побывал в Андах?

Год назад.

__ When did you visit the Andes for the first time?

One year ago.

Ближний Восток. Великобритания.

Тихий океан. Крым.

__ The Near East. Great Britain.

The Pacific Ocean. Crimea.

Лондон. Стокгольм. Женева. Киев. Шотландия.

__ London. Stockholm. Geneva. Kiev. Scotland.

Когда у тебя день рождения?

Первого февраля.

__ When is your birthday?

On the first of February.

369	369	Кода кувать тон тесэ кадоват? (Кода зярс тон тесэ кадоват?) Веете част. Кото чить.	Как долго ты останешься здесь? 5 часов. 6 дней. __ How long will you remain here? Five hours. Six days. (How long will you stay here?). Как давно он живёт в Сан-Паулу?
369	888	[кода куват' (з'арЦ) тон т'эсэ кадоват? вэйэт'э Ч'Баст. кото Ч'Б'ит'.	
370	370	Кода умок сон эри Сан-Паулусо? (Кода кувать сон эри Сан-Паулусо?) Кавксо иеть уш.	Уже восемь лет. __ How long has he lived in Sao Paolo? Already eight years. Как хорошо он живёт? __ Does he live well? Как давно ты учишь китайский? Лишь 7 месяцев. __ How long have you been learning Chinese for? Only seven months. Как давно он спит? С двух часов ночи. __ How long has he been sleeping for? Since two a.m. Как давно ты знаком с его двоюродным братом*? (Как давно ты знаком с его кузеном?) __ How long have you been acquainted with his cousin for?
370	888	[кода умок (куват') сон эр'и сан-паулусо? кавксо ийэт' уш.	
371	371	Кода парсте сон эри?	
371	888	[кода парЦ'т'э сон эр'и?	
372	372	Кода умок тон тонавтнят китаень келенть? Ансяк сисем ковт.	
372	888	[кода умок тон тонавт'н'ат китайэн' кэл'э-т'т' ? анЦ'ак с'ис'эм ковт.	
373	373	Кода кувать сон улы? Вень кавто часто саезь.	
373	888	[кода куват' сон улы? вэн' кавто Ч'Басто сайэз'.	
374	374	Умок тон содасавиксат ялаксонзо марто? (Умок тон содасавиксат двойродной лелянзо марто? Умок тон содасавиксат кузенэнзэ марто?)	
374	888	[умок тон содавиксат йалаксонДзо марто? (двойуродной л'эл'андЗо марто, ... кузенэуДЗэ марто)	
375	375	Кода умок тенк вечкеви те тевесь?	Как давно Вы увлекаетесь этим? __ How long have You been interested in it for?
375	888	[кода умок т'энк вэЧ'Бкэви т'э т'эвэс'?	
376	376	Кода кувать Тынь карматадо монь учомо? (Кода зярс Тынь карматадо монь учомо?) Кеветее минутат.	Как долго Вы будете ждать меня?
376	888	[кода куват' (з'арЦ) тын' карматадо мон' уч'Бомо? кэвэт'эйэ минутат.	15 минут. __ How long will You wait for me? Fifteen minutes.
377	377	Зярс тон кармат важодема таркасот? Чокшне кавксо часос.	Как долго ты будешь на работе? До восьми вечера. __ How long will you be at work? Until eight p.m.
377	888	[з'арЦ тон кармат важд'эма таркасот? Ч'Бокшн'э кавксо Ч'Басос.	
378	378	Зярс Тынь карматадо тесэ?	Как долго ВЫ пробудете здесь? __ How long are YOU going to stay here?
378	888	[з'арЦ тын' карматадо т'эсэ?	
379	379	Кода сеедьстэ тон эрсят Франциясо? Иезэнзэ кавксть.	Как часто ты бываешь во Франции? 2 раза в год. __ How often do you go to France? Two times a year.
379	888	[кода с'эй эЦ'стэ тон эрЦ'ат франЦ'ийасо? ийэзэнДЗэ кавкс'т'.	
380	380	Кода сеедьстэ тон неекшнат ялгат марто? (Кода сеедьстэ тон вастовкшнат ялгат марто?) Цетьверьк чистэнтъ.	Как часто ты видишься с друзьями? По четвергам. __ How often do you see your friends? On Thursdays.
380	888	[кода с'эйэ' Ць стэ тон н'эйэкшнат (вастовкшнат) йалгат марто? Ць'эт'вэр'к Ч'Б'истэ-т'т'.	
381	381	Кода сеедьстэ ютыть тынк тевень коряс вастовоматне?	Как часто происходят ваши деловые встречи? __ How often are your business meetings?
381	888	[кода с'эй Ць эстэ йутыт' тынк т'эвэн' кор'ас вастовомат'н'э?	
382	382	Сеедьстэ. Чуросто. Зярд-зярдо. Зярдояк.	Часто. Редко. Иногда. Никогда. __ Often. (Frequently). Seldom. (Rarely). Sometimes. Never.
382	888	[с'эйэ' Ць стэ. Ч'Буросто. з'ардо-з'ардо. з'ардойак.	
383	383	Эрьва недлясто. Эрьва ковсто. Эрьва иестэ.	Еженедельно. Ежемесячно. Ежегодно. __ Weekly. Monthly. Annually. (every year).
383	888	[эр'ва н'эдл'асто. эр'ва ковсто. эр'ва ийэстэ.	
384	384	Эрьва чистэ. Кавто чистэ вестъ. Колмо чинь ютазь.	Каждый день. Раз в два дня. Через 3 дня. __ Every day. Once every two days. In three days.
384	888	[эр'ва Ч'Б'истэ. кафто Ч'Б'истэ вэс'т'.	
		колмо Ч'Б'ин' йутаз'.	

385	385	Середасто. Оймсемачитнестэ. Покшчитнестэ.
385	888	[с'эр'эдасто. оймЦ'эмаЧ'Ь'ит'н'эстэ. покшЧ'Ь'ит'н'эстэ.
386	386	ШКА. Зяро ней шказо?
386	888	[шка. з'аро н'эй шказо?
387	387	Колмо част, комсь минутат ды ниленьгемень секундат.
387	888	[колмо Ч'Ьаст, комЦ' минутат ды н'ил'эн'гэмэн' с'экундат.
388	388	Зяро шка тонь туи тенень?
388	888	[з'аро шка тон' туи т'эн'эн' ?
389	389	Зяро шка тынь (весе) монь учиде? Вейке час.
389	888	[з'аро шка тын' (вэс'э) мон' уч'Ь'ид'э? вэйкэ Ч'Ьас.
390	390	Зяро шка тон тонавнят немецень келенть? Вейке ие.
390	888	[з'аро шка тон тонавт'н'ат н'эмэЦ'ь'эн' кэл'э-т'т' ? вэйкэ ийэ.
391	391	Зяросо тон несак Гошань?
391	888	[з'аросо тон н'эсак гошан' ?
392	392	Мон нейса сонзэ чить, вейке часто.
392	888	[мон н'эйса сонДЗэ Ч'Ь'ит', вэйкэ Ч'Ьасто.
393	393	Сон нейсы. Минь нейсынек. Сынь нейсызь.
393	888	[сон н'эйсы. мин' н'эйсын'эк. сын' н'эйсыз'.
394	394	Зяросо минь вастовтано? Чокшне вейксэ чассто.
394	888	[з'аросо мин' вастовтано? Ч'Ьокшн'э вэйксэ Ч'Ьассто.
395	395	Зяросо тон сакшнат важодемстэ? Мон сакшнан сисем чассто.
395	888	[з'аросо тон сакшнат важд'эмЦтэ? мон сакшнан с'ис'эм Ч'Ьассто.
396	396	Минь сакшнотано позда. Сон сакшны. Сынь сакшныть.
396	888	[мин' сакшнотано позда. сон сакшны. сын' сакшныт'.
397	397	Зярос ладязь промксось?
397	888	[з'арос лад'аз' промксос' ?
398	398	Кортасынек уроконь шканть.
398	888	[кортасын'эк урокон' жка-т'т'.
399	399	Зярос тон поздыть школав? Вете минутас.
399	888	[з'арос тон поздыт' школав? вэт'э минутас.
400	400	Зярос сон икельстизе прятонть? Мон сынь шкадо икеле. Кодя сон икельстизе прятонть тевтнень коряс?
400	888	[з'арос сон икэл'с'т'из'э пр'авто-т'т' ? мон сын' жкадо икэл'э. кодя сон икэл'с'т'из'э пр'ато-т'т' т'эвт'н'эн' кор'ас?
401	401	Зяро шкас тон тонавник келенть?
401	888	[з'аро шкас тон тонавт'н'ик кэл'э-т'т' ?
402	402	Зярос тон пачкодить Московов? Часос. Зяродо тон пачкодить Московов? Колмо долларт.
402	888	[з'арос тон паЧ'Ькод'ит' московов? Ч'Ьасос. з'ародо тон паЧ'Ькод'ит' московов? колмо долларт.
403	403	Зяро шкасто саезь тон зрят велесэ? 2008-це иень майстэ саезь. Ие уш.
403	888	[з'аро шкасто сайэз' тон эр'ат вэл'эсэ? 2008-Ц'ьэ ийэн' майстэ сайэз'. ийэ уш.
404	404	Зяро шкасто саезь тон важдат NN фирмасонть? Ков.
404	888	[з'аро шкасто сайэз' тон важд'ат эн-эн ф'ирмасо-т'т' ? ков.

По средам. По выходным. По праздникам.
 __ On Wednesdays. On days without work). On holidays.

ВРЕМЯ. Сколько сейчас времени?

__ TIME. What time is it now?

Три часа, двадцать минут и сорок секунд.

__ Three hours, twenty minutes and forty seconds.

Сколько времени у тебя на это уйдёт?

__ How much time will you spend on this?

Сколько времени вы (все) меня ждали? Час.

__ How much time did you all wait for me?. An hour.

Сколько времени ты учишь немецкий?

1 год.

__ How long have you been learning German? One year.

Во сколько ты увидишь Гошу (Георгия)?

__ At what time will you see George?

Я увижу его в час дня.

__ I shall see him at one p.m.

Он увидит. Мы увидим. Они увидят.

__ He will see. We shall see. They will see.

Во сколько мы встретимся? В девять вечера.

__ What time shall we meet? At nine p.m.

Во сколько ты приходишь с работы?

Я прихожу в 7.

__ What time will you come back from work?

I come back at seven.

Мы приходим поздно. Он приходит.

Они приходят.

__ We come late. He comes. They come.

На сколько назначено собрание?

__ For what time is the meeting arranged?

Давайте договоримся о времени урока.

__ Let's agree on the lesson time.

На сколько ты опоздал в школу? На пять минут.

By how much time were you late for school? By five minutes.

На сколько он опередил шефа?

Я пришёл заранее.

На сколько он опередил шефа в делах?

__ By how much time were you earlier than the boss?

I came beforehand.

How much did he surpass the chief in the affairs/business?

За сколько времени ты выучил язык?

__ For how much time have you been learning the language?

За сколько ты доехал до Москвы? За час.

За сколько ты доехал до Москвы? За 3 доллара.

__ How long did it take you to reach Moscow? An hour.

(How much did it cost you to get to Moscow? For 3 dollars.).

С какого времени живёшь в деревне?

С мая 2008 года. Уже год.

__ From what time have you lived in the village? From May

2008. Already one year.

С каких пор ты работаешь в фирме NN? Месяц.

__ How long have you been working for the firm NN? (How long have you been working for the company NN?). A month.

405	405	Зяро шкасто панжови банкось? (Зяро шкане панжови банкось?). Валске кемень чассто.
405	888	[з'аро шкасто (шкан'э) панДЖови банкос' ? валскэ кэмэн' ЧЪассто.
406	406	Зярос эйкакштне эзть удо? Чоподас. ???
406	888	[з'арос эйкакшт'н'э эзт' удо? ЧЪоподас.
407	407	Зярос карми молеме покшчись? Эштё кавто чить.
407	888	[з'арос карми мол'эмэ покшЧЪ'ис' ? эшт'о кавто ЧЪ'ит'.
408	408	Зярос важоди лавкась? Кото часос.
408	888	[з'арос важд'и лавкас' ? кото ЧЪасос.
409	409	Зяро шкань трокс туи кораблясь? Комсь секундань трокс.
409	888	[з'аро шкан' трокс туи корабл'ас' ? комЦ' с'экундан' трокс.
410	410	Зяро шкас тынь лоткиде? Недляс.
410	888	[з'аро шкас тын' лоткид'э? н'эдл'ас.
411	411	6-ЦЕ ТЕМАСЬ. ЗЯРО?
411	888	[котоЦъ'э т'эмас'. з'аро?
412	412	Зяроненк тынь? Минденек кавто. (Минденек кавтонек). Минь ульнинек ветенек.
412	888	[з'арон'эпк тын' ? мин'д'эн'эк кавто (кавтон'эк). мин' ул'н'ин'эк вэт'эн'эк.
413	413	Зяро ломанть вагонсонть? Сындет кармить колмо.
413	888	[з'аро лома-т'т' вагонЦо-т'т' ? сын'д'эст кармит' колмо.
414	414	Кияк. Аламо. Зяро-бути. Аволь ламо. Ламо. ?????
414	888	[кийак. аламо. з'аро-бут'и. авол' ламо. ламо. ??
415	415	Зяроненк тынь ульядо? Зяро сындет ульнестъ? Кото ломанть.
415	888	[з'арон'эпк тын' ул'т'адо? з'аро сын'д'эст ул'н'эс'т' ? кото лома-т'т'.
416	416	Зяро букват "thou-ght" [θo:t] валсонть? Колмо гайтть, сисем букват.
416	888	[з'аро букват "thou-ght" [θo:t] валсо-т'т' ? колмо гайт'т', с'ис'эм букват.
417	417	Зяроксть? Вестькак. Весть! Ветексть. Ламоксть.
417	888	[з'арокс'т' ? вэс'т'как. вэс'т' ! вэт'экс'т'. ламокс'т'.
418	418	Кода сеедьстэ тон ардтнят кудов тетяте-авате? Середа чистъ.
418	888	[кода с'эйэд'стэ тон ардт'н'ат кудов т'эт'ат'э-ават'э? с'эр'эда ЧЪ'истъ.
419	419	Ковозонзо колмоксть. Зярдояк. Зярд-зярдо! Сеедьстэ! Свал.
419	888	[ковозонДзо колмокс'т'. з'ардойак. з'ардо-з'ардо! с'эйэд'стэ! свал.
420	420	Ловнок! Ноль, вейке, кавто, колмо, ниле, вете.
420	888	[ловнок! нол', вэйкэ, кавто, колмо, н'ил'э, вэт'э.
421	421	Кото, сисем, кавксо, вейксэ, кемень,...
421	888	[кото, с'ис'эм, кавксо, вэйксэ, кэмэн',...

Со сколько открывается банк?

С десяти утра.

__ What time does the bank open?
(It is open) from ten in the morning.

До какого времени дети не спали?

До темноты. До сумерек.

__ Until what time did the children not sleep?
Until it grew dark. Until the twilight.

До каких пор продлится праздник?

Ещё два дня.

__ Until what time will the celebration be prolonged?
There are still two days.

До сколько работает магазин? До шести.

__ Until when is the shop open? Until six.

Через сколько уходит корабль?

Через двадцать секунд.

__ How long until the ship departs?
Twenty seconds. (It will depart in twenty seconds.).

На какой срок вы остановились? На неделю.

__ For how long have you been staying? For a week.

ТЕМА 6. СКОЛЬКО?

__ TOPIC 6. HOW MANY? HOW MUCH?

Сколько вас ? Нас двое.

Нас было пятеро.

__ How many of you are there? There are two of us.
There were five of us.

Сколько человек в вагоне?

Их будет трое.

__ How many people are there in the r-way coach? (США).
There will be three of them.

Никого. Мало. Несколько.

Не много. Много. Толпа.

__ Nobody. A little. Some. Not many. Many. A crowd.

Сколько вас будет?

Сколько их было? 6 человек.

__ How many of you will be there?
How many of them were there? Six persons.

Сколько букв в слове "thou-ght" [θo:t]?

3 звука, 7 букв.

__ How many letters are there in the word "thou-ght" [θo:t]?
Three sounds. (= 3 phonemes). Seven letters. (= 7 symbols).

Сколько раз? Ни разу.

Один раз! 5 раз. Много раз.

__ How many times? Not once. Once! Five times. Many times.

Как часто ты едешь домой к родителям?

По средам.

__ How often do you go to your parents' house?
Every Wednesday.

3 рАза в месяц. Никогда. Иногда!

Часто! Всегда.

__ Three times a month. Never. Sometimes. Often. Always.

Сосчитай! Ноль, один, два, три, четыре, пять.

__ Count! Zero, one, two, three, four, five.

Шесть, семь, восемь, девять, десять, ...

__ Six, seven, eight, nine, ten, ...

422	422	Кевейкее, кемгавтово, кемголмово, кемнилее, кеветее, кемготово, кемзисемге, кемгавксово, кевейксэе, комсь.
422	888	[кэвэйкэйэ, кэмгавтово, кэмголмово, кэмн'ил'эйэ, кэвэт'эйэ, кэмготово, кэмДЗ'ис'эмгэ, кэмгавксово, кэвэйксэйэ, комЦ'.
423	423	Комсь кавто, колоньгемень колмо, ниленьгемень ниле, ведьгемень вете, кодгемень кото, сизьгемень сисем, кавксоньгемень кавксо, вейксэньгемень вейксэ, сядо вейке.
423	888	[комЦ' кавто, колон'гэмэн' колмо, н'ил'эн'гэмэн' н'ил'э, вэд'гэмэн' вэт'э, кодгэмэн' кото, с'из'гэмэн' с'ис'эм, кавксон'гэмэн' кавксо, вэйксэн'гэмэн' вэйксэ, с'адо вэйкэ.
424	424	Зяроце? Васенце, омбоце, колмоце, нилеце.
424	888	[з'ароЦь'э? вас'энЦь'э, омбоЦь'э, колмоЦь'э, н'ил'эЦь'э.
425	425	Ветеце, котоце, сисемеце, кавксоце, вейксэце, кеменце.
425	888	[вэт'эЦь'э, котоЦь'э, с'ис'эмэЦь'э, кавксоЦь'э, вэйксэЦь'э, кэмэнЦь'э.
426	426	Кевейкееце, кемгавтовоце, кемголмовоце, кемнилееце, кеветееце, кемготовоце,...
426	888	[кэвэйкэйэЦь'э, кэмгавтовоЦь'э, кэмголмовоЦь'э, кэмн'ил'эйэЦь'э, кэвэт'эйэЦь'э, кэмготовоЦь'э,...
427	427	Комсеце, колоньгемень колмоце, кодгемень котоце,...
427	888	[комЦ'эЦь'э, колон'гэмэн' колмоЦь'э, кодгэмэн' котоЦь'э,...
428	428	Зяроксть тон ульнить Аргентинасо? Колмоксъ.
428	888	[з'арокс'т' тон ул'н'ит' аргэнт'инасо? колмокс'т'.
429	429	Зяроксть недлязонзо тон якат спортклубов?
429	888	[з'арокс'т' н'эдл'азонДЗо тон йакат спортклубов?
430	430	Зяро штукат тон максыть?
430	888	[з'аро штукат тон максыт'?
431	431	Зяро монь оршамопельть тон ёмавтыть?
431	888	[з'аро мон' оршамопэл'т' тон йомавтыт'?
432	432	Зяро шка ардомс ZZ усиянть? Вейке час ды ниленьгемень минутат.
432	888	[з'аро шка ардомЦ zz ус'ийант'эн' ? вэйкэ ЧЪас ды н'ил'эн'гэмэн' минутат.
433	433	Зярос карми улеме те ардомкась? Малав кавто чить.
433	888	[з'арос карми ул'эмэ т'э ардомкас' ? малав кавто ЧЪ'ит'.
434	434	Зяро цифрат те числасонть?
434	888	[з'аро Ць'ифрат т'э ЧЪ'исласо-т'т' ?
435	435	Телефонь номерсэнтъ кемень цифрат.
435	888	[т'эл'эфонон' номерЦэ-т'т' кэмэн' Ць'ифрат.
436	436	Зяро тонь тень эйс туи? Кто еврот. Кавто чокшнет.
436	888	[з'аро тон' т'эн' эйс туи? кто йэврот. кавто ЧЪокшн'эт.

Одиннадцать, двенадцать, тринадцать, четырнадцать, пятнадцать, шестнадцать, семнадцать, восемнадцать, девятнадцать, двадцать.

___ Eleven, twelve, thirteen, fourteen, fifteen, sixteen, seventeen, eighteen, nineteen, twenty.

Двадцать два, тридцать три, сорок четыре, пятьдесят пять, шестьдесят шесть, семьдесят семь, восемьдесят восемь, девяносто девять, сто один.

___ Twenty-two, thirty-three, forty-four, fifty-five, sixty-six, seventy-seven, eighty-eight, ninety-nine, one hundred and one.

Какой по счёту?

Первый, второй, третий, четвёртый.

___ Which one is it according to the order? First, second, third, fourth.

Пятый, шестой, седьмой, восьмой, девятый, десятый.

___ fifth, sixth, seventh, eighth, ninth, tenth.

Одиннадцатый, двенадцатый, тринадцатый, четырнадцатый, пятнадцатый, шестнадцатый, ...

___ eleventh, twelfth, thirteenth, fourteenth, fifteenth, sixteenth,

Двадцатый, тридцать третий, шестьдесят шестой, ...

___ twentieth, thirty-third, sixty-sixth, ...

Сколько раз ты был в Аргентине?

Три раза.

How many times have you been to Argentina? Three times.

Сколько раз в неделю ты ходишь в спортклуб?

___ How many times a week do you go to the sports club?

Сколько штук ты отдал?

___ How many pieces have you given?

Сколько моих вещей ты потеряла?

___ How many of my things have you lost? (for her).

Сколько времени ехать до острова ZZ?

Час сорок.

___ How long does it take to go to island ZZ?

One hour and forty minutes.

Сколько длится поездка?

Около двух дней.

___ How long does the trip last?

About two days.

Сколько цифр в этом числе?

___ How many digits are there in this number?

В номере телефона 10 цифр.

___ There are ten digits in the phone number.

Сколько у тебя на это уйдёт?

6 евро. 2 вечера.

___ How much will it take you?

Six euros. Two evenings.

437	437	Зяро пелькс книгасонть? Кемень пелькст.
437	888	[з'аро пэл'кс кн'игасо-т'т' ? кэмэн' пэл'кст.
438	438	Зяро пельксэв сон явизе калонть? Колмо пельксэв.
438	888	[з'аро пэл'ксэв сон йавиз'э кало-т'т' ? колмо пэл'ксэв.
439	439	Зяро пельксэв тон калавтык стулонть? Веете пелькса.
439	888	[з'аро пэл'ксэв тон калавтык стуло-т'т' ? вэйэт'э пэл'кса.
440	440	Зяродо тон миик сывеленть? Кото доллардо.
440	888	[з'ародо тон миик сывэл'э-т'т' ? кото доллардо.
441	441	Зяро книгань юткс тон кекшик фотонть? Кемень юткс.
441	888	[з'аро кн'иган' йуткс тон кэкш'ик фото-т'т' ? кэмэн' йуткс.
442	442	Зяро ломанде тон содат весемь? Сисемеде.
442	888	[з'аро ломан'д'э тон содат вэс'эмэ-т'т' ? с'ис'эмэд'э.
443	443	Зяро цёра марто тон тюрить? Колмо марто. Зяро цёрань каршо тон тюрить? Колмонь каршо.
443	888	[з'аро Ць'ора марто тон т'ур'ит' ? колмо марто. з'аро Ць'оран' каршо тон т'ур'ит' ? колмон' каршо.
444	444	ZZ-нь зяро эрицяненъ тон лездыть? Мон лездынъ весенень.
444	888	[zz-н' з'аро эр'иЦь'ан'эн' тон л'эздыт' ? мон л'эздын' вэс'эн'эн'.
445	445	Зяро ломанть тон покордыть? Мон киньгак эзинъ покорда.
445	888	[з'аро лома-т'т' тон покордыт' ? мон кин'гак эз'ин' покорда.
446	446	Зяро ломанть аштитъ площадьсэ?
446	888	[з'аро лома-т'т' ашт'ит' площадь'сэ?
447	447	Сядо ломанть. Тёжа. Колмо пель марто тёжат.
447	888	[с'адо лома-т'т' . т'ожа. колмо пэл' марто т'ожат.
448	448	Кодамо те кирьксэнтъ лангонзо покшолмась? ????
448	888	[кодамо т'э кир'ксэн'т' лапгонзо покшолмас' ? ???????
449	449	Зяро килограммат фрукта лазпаргонть сталмозо?
449	888	[з'аро килограмат хрукта лазпаргон'т' сталмозо?
450	450	Зяро вайгельбетъ часозонзо тон ардат? Часозонзо комсь вайгельбетъ.
450	888	[з'аро вайгэл'бэт' Ч'асозонД3о тон ардат? Ч'асозонД3о комЦ' вайгэл'бэт'.
451	451	Зяро тонъ иеть? Комсь колмо иеть. Ниленьгемень иеть.
451	888	[з'аро тон' ийэт' ? комЦ' колмо ийэт' . н'ил'эн'гэмэн' ийэт'.

Сколько частей в книге?

10 глав.

__ How many chapters are there in the book? Ten chapters.

На сколько кусков он разделил рыбу?

На три части.

__ How many pieces has he divided the fish into?
Into three pieces.

На сколько частей ты разобрал стул?

На пять частей.

__ How many parts have you disassembled the chair into?
Into five parts.

За сколько ты продал мясо?

За шесть долларов.

__ How much money have you sold the meat for?
For six dollars.

Среди сколько книг ты спрятал фото?

Среди десяти.

__ How many books have you hidden the photo among?
Among ten.

Про скольких людей ты знаешь всё?

Про семерых.

__ How many people do you know everything about? Seven.

Со сколькими мужчинами ты дрался? С тремя.

Против сколько мужчин ты дрался?

Против трёх.

__ How many men have you scuffled with? With three.
How many men have you scuffled against? Against three.

Сколькоким жителям ZZ ты помог?

Я помогал всем.

__ How many inhabitants of ZZ have you helped?
I helped everybody.

Сколькоких людей ты обидел?

Я никого не обидел.

__ How many persons have you offended?
I have not offended anybody.

Сколько человек находится на площади?

__ How many persons are on the square? (the city square).

Сто человек. Тысяча.

Три с половиной тысячи.

__ Hundred persons. One thousand.
Three thousands and a half. (three thousand five hundred).

Чему равна площадь круга?

Она равна пи эр в квадрате.

__ What is the area of a circle equal to?
It is equal to pi er squared.

Сколько килограммов весит ящик фруктов?

__ How many kilograms does a box of fruit weigh?

Сколько километров в час ты едешь?

Двадцать км/ч.

__ How many kilometers per hour are you going?
Twenty kilometers per hour.

Сколько тебе лет? Двадцать три года.

Сорок лет.

__ How old are you? Twenty-three years.
Forty years.

452	452	Зяро иеть тон эрят те ошсонть? Малав колмо.	Сколько лет ты живёшь в этом городке? Более трёх.
452	888	[з'аро ийэт' тон эр'ат т'э ошсо-т'т' ? малав колмо.	___ How many years have you been living in this town? More than three.
453	453	Зяро кельть тон содат? Кеменде аламо. (Кемешка)	Сколько языков ты знаешь? Менее десяти.
453	888	[з'аро кэл'т' тон содат? кэмэн'д'э аламо. (кэмэшка)	___ How many languages do you know? Less than ten.
454	454	Зяро нупальть тонь квартирасо? Кавто ды кухня.	Сколько у тебя комнат в квартире? Две, и кухня. (*квартира – flat (брит.); apartment (США)).
454	888	[з'аро нупал'т' тон' квар'т'ирасо? кавто ды кухн'а.	___ How many rooms are there in your apartment? Two plus a kitchen.
455	455	Синьора, зяро Тынк эйкакшонк? Цёра ды тейтерь.	Сколько у Вас детей, синьора? Сын и дочка.
455	888	[с'ин'ора, з'аро тынк эйкакшоук? Ць'ора ды т'эйт'эр'.	___ How many children do You have, Madam? A son and a daughter.
456	456	Зяро Тынк нуцъканк, бабай? Кавто нуцъкан: тейтерне ды цёрыне.	Сколько у Вас внуков, бабушка? Внук и внучка. (*бабушка – Granny, Grandma)
456	888	[з'аро тынк нуЦъ'капк, бабай? кавто нуЦъ'кан: т'эйт'эрн'э ды Цъ'орын'э.	___ How many grandchildren do You have, Granny? A grandson and a granddaughter.
457	457	Зяро лотксема таркат ардомс 3№ больницянтень?	Сколько остановок ехать до больницы № 3?
457	888	[з'аро лоткс'эма таркат ардомЦ 3№ бол'н'иЦъ'ант'эн' ?	___ How many stops to get to hospital number three?
458	458	Зяро билет тон рамить?	Сколько билетов ты купил?
458	888	[з'аро бил'эт тон рамит' ?	___ How many tickets have you bought?
459	459	ЯРМАКТ. Зяро минек ярмаконок?	ДЕНЬГИ. Сколько у нас денег?
459	888	[йармакт. з'аро мин'эк йармаконок?	___ MONEY. How much money do we have?
460	460	Зяро тень питнезэ? Кемень целковойть ды ведъгемень трёшникть.	Почём это? 10 рублей 50 копеек.
460	888	[з'аро т'эн' пит'н'эзэ? кэмэн' Цъ'элкойт' ды вэд'гэмэн' тр'ошн'икт'.	___ What's its price? Ten roubles and fifty kopecks.
461	461	Зяро питнезэ? Малав вете еврот. Кавто эскудот.	Сколько стоит? Около пяти евро. 2 эскудо.
461	888	[з'аро пит'н'эзэ? малав вэт'э йэврот. кавто эскудот.	___ How much does it cost? About five euros. Two escudos.
462	462	Зяро питнезэ те компьютерэнтъ?	Сколько стоит этот компьютер?
462	888	[з'аро пит'н'эзэ т'э комп'ют'эрэ-т'т' ?	___ How much does this computer cost?
463	463	Зяро карми питнезэ, бути снимамс кавртирантъ? Чинть ды венть кисэ колонъгемень еврот.	Сколько стоит снять квартиру? Тридцать евро за сутки.
463	888	[з'аро карми пит'н'эзэ, бут'и сн'иаммЦ каврт'ира-т'т' ? Ч'Ъ'и-т'т' ды вэ-т'т' кисэ колон'гэмэн' йэврот.	___ How much does it cost to rent the apartment? Thirty euros for a day. (Thirty euros for a twenty-four hours).
464	464	Зяро монень эряви пандомс? Пандомс?	Сколько я должен доплатить? Заплатить?
464	888	[з'аро мон'эн' эр'ави пандомЦ? пандомЦ?	___ How much must I pay in addition? To pay?
465	465	Зяро тон полочат? Кодамо тонь зарплатат?	Сколько ты зарабатываешь? Какая у тебя зарплата?
465	888	[з'аро тон полоЧ'Ъат? кодамо тон' зарплатат?	___ How much do you earn? What's your salary*? (*Wages - зарплата рабочего). *Salary, pay - зарплата служащего)
466	466	7-це ТЕМАСЬ. КОДА?	ТЕМА 7. КАК?
466	888	[с'ис'эмэЦъ'э т'эмас'. кода?	___ TOPIC 7. HOW?
467	467	КОДА? КОДАМО ЛУВСО?	КАКИМ ОБРАЗОМ? КАКИМ СПОСОБОМ?
467	888	[кода? кодамо лувсо?	___ WHEREBY? IN WHAT WAY?
468	468	Кода тонеть лездамс? Кода седе вадря монень тень теемс?	Как тебе помочь? Как мне лучше это сделать?
468	888	[кода тон'эт' л'эздамЦ? кода с'эд'э вадр'а мон'эн' т'эн' т'эйэмЦ?	___ How can I help you? How can I do it better?
469	469	Кода тон тень теик? Шождасто. Стакасто. Истяко.	Как ты это сделал? Легко. Трудно. Просто.
469	888	[кода тон т'эн' т'эик? шождасто. стакасто. ис'т'ако.	___ How did you do it? Easily. Difficultly. Simply.
470	470	Кода тонь теветъ? Кодат тевензэ Васильевень? Кодаяк.	Как твои дела? Как дела у Васильева? Никак.
470	888	[кода тон' т'эвэт' ? кодат т'эвэнДзэ вас'ил'йэвэн' ? кодайак.	___ How are your things? (How are you?). (How is it going?) How are Basilson's affairs? In no way.

471	471	Кода тон марят эсь прят? Кода шумбрачись?	Как ты себя чувствуешь? Как здоровье?
471	888	[кода тон мар'ат эс' пр'ат? кода шумбраЧЪ'ис' ?	__ How do you feel? How is your health?
472	472	Кода эрямось?	Как жизнь?
		Тынь вадрясто марятадо эсь прянк?	Вы себя чувствуете нормально?
472	888	[кода эр'амос' ? тын' вадр'асто мар'атадо эс' пр'аҥк?	__ How is your life? Are You feeling OK?
473	473	Кода эрят? Кода эрятадо?	Как поживаешь? (ты). Как поживаете? (Вы).
		Кода эрить тонькетне? (????).	Как поживают твои? (Как твои домочадцы?)
		Кода эри Тынк нинк?	Как поживает Ваша жена?
		Вадрясто. Беряньстэ. Аволь пек.	Хорошо. Плохо. Не очень.
473	888	[кода эр'ат? кода эр'атадо?	__ How are you? How are You? (How are you getting on?).
		кода эр'ит' тон'кэт'н'э? кода эр'и тыҥк н'иҥк?	How are your people? (How is everybody at home?).
		вадр'асто. бэр'ан'стэ. авол' пэк.	How is your wife? Well. Bad. So so.
474	474	Кода тонь леметь? Кода Тынк леменк?	Как тебя зовут? Как Вас зовут?
		Монь лемем Ли.	Меня зовут Ли.
		Кода сонзэ лемдизь? Сонзэ лемдизь Иванокс.	Как его называли? Его называли Иваном.
474	888	[кода тон' л'эмэт' ? кода тыҥк л'эмэҥк?	__ What is your name? What is Your name?
		мон' л'эмэм л'и.	My name is Lee.
		кода сонДЗэ л'эмд'из' ? сонДЗэ л'эмд'из' иванокс.	How was he named? He was named Ivan.
475	475	Кода тонь леметь? Кодамо тонь фамилият?	Как твоё имя? Какая у тебя фамилия?
475	888	[кода тон' л'эмэт' ? кодамо тон' фамил'ийат?	__ What is your name? What is your family name? (What is your last name? (США). What is your surname? (Брит.).).
476	476	Кода лемезэ те леенть? Дунай. Рейн. Темза.	Как называется эта река? Дунай. Рейн. Темза.
476	888	[кода л'эмзэзэ т'э л'эйэ-т'т' ? дунай. р'эйн. т'эмДЗэ.	__ What is this river called? Danube. Rhine. Thames.
477	477	Кода минь пачкодтяно кинотеатрав?	Как мы доберёмся до кинотеатра?
477	888	[кода мин' паЧЪкодт'ано кинот'эатрав?	__ How can we get to the cinema?
478	478	Кода весе ютась? Мейсэ весе прядовсь?	Как всё прошло? Чём всё закончилось?
478	888	[кода вэс'э йутас' ? мэйсэ вэс'э пр'адовс' ?	__ How did everything go over? How did everything finish?
479	479	Весе ютась курокто.	Всё прошло быстро.
		Ульнесь интересна ды ??????	Было интересно и странно.
479	888	[вэс'э йутас' курокто. ул'н'эс' инт'эр'эсна ды ???	__ Everything passed quickly. It was interesting and strange.
480	480	Кода те ушодовсь? Апак учне. Састо.	Как это началось? Неожиданно. Медленно.
480	888	[кода т'э ушодовс' ? апак учЪн'э. састо.	__ How did it begin? (How did it start?).Unexpectedly.Slowly.
481	481	Кода тон кенерить весе теемс?	Как ты успел всё сделать?
		Мон важдоинь апак оймсе.	Я работал без перерывов.
481	888	[кода тон кэн'эр'ит' вэс'э т'эйэмЦ?	__ How did you have time to do all this?
		мон важдо'ин' апак оймЦ'э.	I worked with no breaks. (I worked without pauses.).
482	482	Кода те лиссь?	Как это получилось?
		Кода пачкодиде?	Как добрались?
482	888	[кода т'э л'исс' ?	__ How did it turn out?
		кода паЧЪкод'ид'э?	How did you reach here? (How did you get to here?).
483	483	Кода те тевс нолдави? Толковик тенек.	Как это используется? Объясни нам.
483	888	[кода т'э т'эвс нолдави? толковик т'эн'эк.	__ How is it used? Explain it to us.
484	484	Кода тон понгить тей?	Как ты оказался здесь?
		Молян ялгань варштамо.	Иду навестить друга.
484	888	[кода тон поҥгит' т'эй? мол'ан йалган' варштамо.	__ How did you appear here?. I'm coming to visit a friend.
485	485	Кода тень пурнамс? (????)	Как это собрать? (т.е. Собрать из частей)
485	888	[кода т'эн' пурнамЦ?	__ How is it to assemble? (i. e. to collect it from parts).
486	486	Кода тень калавтомс? (????)	Как это разобрать? (т.е. Разобрать на части)
486	888	[кода т'эн' калавтомЦ?	__ How is it to disassemble? (i. e. to take to pieces).
487	487	Кода ёвтамс итальянонь кельсэ: “Мон тонь вечктян”?	Как сказать по-итальянски: “Я тебя люблю”?
487	888	[кода йовтамс итал'йанон' кэл'сэ: «мон тон' вэЧЪкт'ан»?	__ How is it to speak in Italian: “I love you!”?
488	488	Кода ёвтави те валось? Петербург.	Как произносится это слово? Петербург.
488	888	[кода йовтави т'э валос' ? пэт'эрбург.	__ How do one pronounce this word? Petersburg.

489	489	Кода ютась оймсемат, Лена? (Кода ютась отпускот?) Мон вадрясто оймсинь.	Как прошёл отпуск*, Лена? Я приятно отдохнула.
489	888	[кода йутас' отпускот (оймЦ'эма), л'эна? мон вадр'асто оймЦ'ин'.	__ How did your vacation* go, Helen? (*no work, (USA)). (How did your holiday** go? (**leave of absence, (Brit.)). I had a nice rest. (I enjoyed myself nice!).
490	490	Кода тон ютаватат ютко шкат?	Как ты проводишь свободное время?
490	888	[кода тон йутаватат йутко шкат?	__ How do you spend your free time?
491	491	Мон яксян ушова, ванан телевизор, якан инжекс.	Я гуляю, смотрю телевизор, хожу в гости.
491	888	[мон йакс'ан ушова, ванан т'эл'эвизор, йакан инДЖ'экс.	__ I go for a walk, I watch TV, I visit people as a guest.
492	492	Кода оршазь тонь ават? Сон ашназа пальтосо.	Как выглядит твоя мать? Она в сером пальто.
492	888	[кода оршаз' тон' ават? сон ашназа пал'тосо.	__ How does your mother look like? She wears a grey coat.
493	493	Сон сэрей ды вечкеви тензэ мизолдомс.	Она высокая и ей нравится улыбаться.
493	888	[сон сэр'эй ды вэЧ'Ъкэви т'эндЗэ мизолдомЦ.	__ She is tall and she likes to smile.
494	494	Кода монень оршамс театрав? Кода Тынь оршазьдядо?	Как мне одеться в театр? Как Вы одеты?
494	888	[кода мон'эн' оршамЦ т'эатрав? кода тын' оршаз'д'адо?	__ How should I dress for the theatre? (How should I get dressed for the theatre?). How are you dressed?
495	495	Оршак раужо пальто! Оршак сэнь футболка.	Оденься в чёрное пальто! Одень синюю футболку!
495	888	[оршак раужо пал'то! оршак сэн' футболка.	__ Put on in a black coat! Dress a dark-blue T-shirt!
496	496	Каик те рудазов куртканы! Кайсек!	Сними эту грязную куртку! Разденься!
496	888	[каик т'э рудазов куртка-т'т'! кайс'эк!	__ Take off this dirty jacket! Take off! (не до гола). Undress! (до гола).
497	497	Кода Тынь теевиде содавиксэкс нинк марто?	Как Вы познакомились со своей женой?
497	888	[кода тын' т'эйэвид'э содавиксэкс н'иҥк марто?	__ How did You get acquainted with your wife?
498	498	Кода кулось Тынк мирденк? Сон чавовсь войнасо.	Как умер Ваш муж? Он погиб на войне.
498	888	[кода кулос' тыҥк мир'д'эҥк? сон Ч'Ъавовс' войнасо.	__ How did Your husband die? He was killed in the war.
499	499	Кода муемс Япониянь неень шкань музыканть?	Как найти современную музыку Японии?
499	888	[кода муйэмЦ йапон'ийан' н'эйэн' жкан' музыка-т'т'?	__ How is it to find modern music of Japan?
500	500	Кода муемс информациянь Интернетстэ? Лепштяк ссылкатнень лангс!	Как искать информацию в сети? Кликай на ссылки!
500	888	[кода муйэмЦ информаЦ'ийа-т'т' инт'эрн'эЦтэ? л'эпшт'ак ссылкат'н'эн' лаҥс!	__ How is it to search for information in a network? Click on links!
501	501	Кода тон тонавтнят ёвтамонть? Кунсолан mp3-сёрмадовкст.	Как ты учишь произношение? Слушаю mp3-записи.
501	888	[кода тон тонавт'н'ат йовтамо-т'т'? кунЦолан mp3-с'ормадовкст.	__ How do you learn the pronunciation? I listen to mp3 recordings.
502	502	Кода васоло тестэ вокзалось? Школась пек маласо.	Как далеко отсюда вокзал? Школа очень близко.
502	888	[кода васоло т'эстэ вокзалос' ? школас' пэк маласо.	__ How far is the Central railway station from here? The school is very near.
503	503	Кода куруксто арды трамваесь? Менельвенчесь ливти састо.	Как быстро едет трамвай? Самолёт летит медленно.
503	888	[кода куруксто арды трамвайэс' ? мэн'эл'вэнЧ'Ъ'эс' л'ивт'и састо.	__ How quickly does the tram go? The airplane flies slowly.
504	504	Кода рана тон сыргозить? Мон сыргозинь позда, кемгавтово чассто.	Как рано ты проснулся? Я проснулся поздно, в 12.
504	888	[кода рана тон сыргоз'ит' ? мон сыргоз'ин' позда, кэмгавтово Ч'Ъассто.	__ How early did you wake up? I woke up late, at twelve.
505	505	Кодамо питней ульнесь автомобилесь? Сон ульнесь аволь питней.	Как дорого стоил автомобиль? Он стоил дешево.
505	888	[кодамо пит'н'эй ул'н'эс' автомобил'эс' ? сон ул'н'эс' авол' пит'н'эй.	__ How expensive did the automobile cost? It costs cheap.

506	506	Кода стака тензэ ульнесь? Монень ульнесь шожда.	Как трудно ему было? Мне было легко.
506	888	[кода стака т'эндзэ ул'н'эс' ? мон'эн' ул'н'эс' шожда.	___ How difficult was it to him? It was easy for me.
507	507	Кода тон тонавтнят келенть? Ловнан гайтевстэ.	Каким способом ты Учишь язык? Читаю вслух.
507	888	[кода тон тонавт'н'ат кэл'э-т'т' ? ловнан гайт'эвстэ.	___ In what way do you learn a language? I read aloud.
508	508	Кода сон чавизе солдатонтъ? Сон ледизе.	Каким способом он убил солдата? Он стрелял.
508	888	[кода сон Ч'Бавиз'э солдато-т'т' ? сон л'эд'из'э.	___ In what way did he kill the soldier? He shot him.
509	509	Способось – те се, КОДА тееви тевесь.	Способ – это то, КАК делается дело.
509	888	[способос' – т'э с'э, кода т'эйэви т'эвэс'.	___ A method is HOW the affair is done.
510	510	Тонавнемань способось – те ловномс, сёрмадомс, тонавнемс правилатнень.	Способ учиться – это читать, писать, учить правила.
510	888	[тонафн'эман' способос' – т'э ловномс, с'ормадомс, тонафн'эмс правилат'н'эн'.	___ A study method is reading, writing, and learning rules.
511	511	Кода тон муимик монь? Апак учне, истяк.	Каким образом ты нашёл меня? Случайно.
511	888	[кода тон муимик мон' ? апак уч'н'э, ис'т'ак.	___ In what way did you find me? By accident. (By chance).
512	512	Кода тон муик орманть?	Каким образом ты обнаружил болезнь?
512	888	[кода тон муик орма-т'т' ?	___ In what way did you find out the disease? (Whereby have you discovered the illness?).
513	513	Мон маринь сэрэдькс. Тесэ сэреди.	Я почувствовал боль. Больно здесь.
513	888	[мон мар'ин' сэр'эд'кс. т'эсэ сэр'эд'и.	___ I felt pain. It is painful here. (It hurts here.).
514	514	Кода тон кармат монь лецямо?	Каким образом ты будешь лечить меня?
514	888	[кода тон кармат мон' л'эЦь'амо?	___ In what way will you heal me? (Whereby will you treat me?).
515	515	Парсунось – те мельсэ превсэ аштиця артовкс.	Образ – это картинка в воображении.
515	888	[парцунос' – т'э мэл'сэ пр'эвсэ ашт'иц'а артовкс.	___ An image is a picture in the imagination.
516	516	Тевень теемань парсунось те се, кода тееви тевесь.	Образ действия – это то, КАК делается дело.
516	888	[т'эвэн' т'эйэман' парцунос' т'э с'э, кода т'эйэви т'эвэс'.	___ A course of action is HOW a deed is done.
517	517	Мон неия онстон авань образонзо.	Мне приснился образ мамы.
517	888	[мон н'эийа онЦтон аван' образонДзо.	___ I saw an image of my mommy in my sleep.
518	518	8-це ТЕМАСЬ. МЕКС? МЕЗЕКС? МЕЗЕНЬ КИСЭ?	ТЕМА 8. ПОЧЕМУ? ЗАЧЕМ? ИЗ-ЗА ЧЕГО?
518	888	[кавсоЦьэ т'эмас'. мэкс? мээ'экс? мээ'эн' кисэ?	___ TOPIC 8. WHY? WHAT FOR? BECAUSE OF WHAT?
519	519	Кодамо тувталонь коряс?	ПО КАКОЙ ПРИЧИНЕ?
519	888	[кодамо тувталон' кор'ас?	___ FOR WHAT REASON?
520	520	Мекс те истя? Мекс тон тесэ?	Почему это так? Зачем ты здесь?
520	888	[мэкс т'э ис'т'а? мэкс тон т'эсэ?	___ Why is it so? What for are you here?
521	521	Мекс тон тень теик?	Почему ты это делаешь?
521	888	[мэкс тон т'эн' т'эик?	___ Why are you doing this?
522	522	Мекс тон истя теить?	Почему ты так сделал?
522	888	[мэкс тон ис'т'а т'эит' ?	___ Why have you made so?
523	523	Мекс тон стить? Мекс сон мадсь? Сон прась?	Почему ты встал? Почему он лёг? Он упал?
523	888	[мэкс тон с'т'ит' ? мэкс сон маЦь ? сон прас' ?	___ Why have you stood up? Why has he laid down? Has he fallen?
524	524	Мекс тон поздыть? Мекс тон капшат?	Почему ты опоздал? Почему ты торопишься?
524	888	[мэкс тон поздыт' ? мэкс тон капшат?	___ Why were you late? Why are you in a hurry?
525	525	Мекс сон туи? Мекс ТЫНЬ тутадо? Мон туян...	Почему он уходит? Почему ВЫ уходите? Я ухожу ...
525	888	[мэкс сон туи? мэкс тын' тутадо? мон туйан...	___ Why is he going away? Why are YOU leaving? I am leaving .
526	526	Мекс сон эзь са? Мекс тынь эзиде са?	Почему она не пришла? Почему вы не пришли?
526	888	[мэкс сон эз' са? мэкс тын' эз'ид'э са?	___ Why has she not come? Why have You not arrived?
527	527	Мезекс тон сыть? Мезекс ТЫНЬ сыде?	Зачем ты пришёл? Зачем ВЫ пришли?
527	888	[мээ'экс тон сыт' ? мээ'экс тын' сыд'э?	___ What have you come for? For what have YOU come?
528	528	Мон сынъ. Сон сась. Минь сынек. Сынъ сась.	Я пришёл. Она пришла. Мы пришли. Они пришли.
528	888	[мон сын'. сон сас'. мин' сын'эк. сын' сас'т'.	___ I have come. She has come. We have come. They have come.

529	529	Мезекс сон тень саизе? Мекс тон тень эзить максо ? Зачем он взял это? Зачем ты не отдал это?	
529	888	[мээ'экс сон т'эн' саиз'э? мэкс тон т'эн' эз'ит' максо ?	___ What has he taken it for? What have you not given it for?
530	530	Мекс тон кепедик пильгеть? Нолдык сонзэ!	Зачем ты поднял ногу? Опустил её!
530	888	[мэкс тон кэпэд'ик пил'гэт' ? нолдык сонДЗэ!	___ What for have you raised your leg? Lower it!
531	531	Мекс тон нолдык кедеть? Кепедик сонзэ!	Зачем ты опустил руку? Подними её!
531	888	[мэкс тон нолдык кэд'эт' ? кэпэд'ик сонДЗэ!	___ What for have you lowered your arm? Raise it!
532	532	Мезень кисэ тон авардят? Мон авардян кенярксто.	Из-за чего ты плачешь? Я плачу от радости.
532	888	[мээ'эн' кисэ тон авар'д'ат? мон авар'д'ан кэн'арксто	___ Because of what are you crying? I am crying for joy.
533	533	Мезень кисэ тынь сёвныде? Тувталтомо.	Из-за чего вы поссорились? Без причин.
533	888	[мээ'эн' кисэ тын' с'овныд'э? тувталтомо.	Because of what have you quarrelled? Without any reasons.
534	534	Мезень кисэ тон явить нинть марто?	Из-за чего ты развёлся с женой?
534	888	[мээ'эн' кисэ тон явит' н'и-т'т' марто?	___ Because of what have you got divorced from your wife?
535	535	Мекс сон пели кевкстемадо?	Почему он боится вопросов?
		Мон а содан каршо валт.	Я не знаю ответов.
535	888	[мэкс сон пэл'и кэвкс'т'эмадо? мон а содан каршо валт.	___ Why is he afraid of questions? I do not know the answers.
536	536	Мекс тон монень а кемат? Тон манчат!	Почему ты мне не веришь? Ты врёшь!
536	888	[мэкс тон мон'эн' а кемат? тон манЧЪат!	___ Why do not you believe in me? You say lies!
537	537	Мекс сон чатьмони?	Почему он молчит?
		Мекс сон пижни “Кирдевь”?	Почему он кричит “Берегись”?
537	888	[мэкс сон ЧЪат'мон'и? мэкс сон пижн'и «кир'д'эвт'»?	___ Why is he silent? Why is he shouting "Be careful!!!"?
538	538	Мекс тон кортат гайтевстэ?	Почему ты говоришь громко?
		Кортат састо! Кортат тошказь.	Говори тихо! Говори шёпотом.
538	888	[мэкс тон кортат гайт'эвстэ? кортат састо! кортат тошказ'.	___ Why are you speaking loudly? Speak with a low voice! Speak in a whisper!
539	539	Мекс тон исяк эзить гайневте тень?	Почему ты не позвонил мне вчера?
		Монень а зярдоль.	Я был занят.
539	888	[мэкс тон ис'ак эз'ит' гайн'эвт'э т'эн' ? мон'эн' а з'ардол'.	___ Why haven't you phoned me yesterday? I was busy! (I have been occupied.).
540	540	Мекс тон ванат тов? Вант тей!	Почему ты смотришь туда? Смотри сюда!
540	888	[мэкс тон ванат tow? ва-тт т'эй!	___ Why are you looking at there? Look here!
541	541	Кодамо тувталонь коряс эзить мере урьвакстомс тензэ сонензэ?	По какой причине ты запретил ему жениться на ней?
541	888	[кодамо тувталон' кор'ас эз'ит' мэр'э ур'вакстомЦ т'эндЗэ сон'эндЗэ?	___ For what reason have you forbidden him to marry her?
542	542	Кодамо тувталонь коряс тон кармавтык сонзэ пелькстамс мартонзо?	По какой причине ты заставил его воевать с ней?
542	888	[кодамо тувталон' кор'ас тон кармавтык сонДЗэ пэл'кстамЦ мартонДЗо?	___ For what reason have you forced him to be at war with her?
543	543	Кодамо тувталонь коряс тон мерить тензэ аштемс сонзэ эйстэ?	По какой причине ты позволил ему зависеть от неё?
543	888	[кодамо тувталон' кор'ас тон мэр'ит' т'эндЗэ ашт'эмЦ сонДЗэ эйстэ?	___ For what reason have you allowed him to depend on her?
544	544	9-це ТЕМАСЬ. ТЕЕВИ? СОДАТ? УЛИ МЕЛЕТЬ? ДОЛЖЕН?	ТЕМА 9. МОЖЕШЬ? ЗНАЕШЬ? ХОЧЕШЬ? ДОЛЖЕН?
544	888	[вэйксэЦьэ т'эмас'. т'эйэви? содат? ул'и мэл'эт' ? должэн?	___ TOPIC 9. CAN YOU? DO YOU KNOW? DO YOU WANT? MUST YOU?
545	545	Мереви совамс? Можна, сон гайневти?	Можно войти? Можно он позвонит?
545	888	[мэр'эви совамЦ? можна, сон гайн'эвт'и?	___ May I come in? May he phone?
546	546	Мереви монень тезэ озамс?	Можно мне здесь присесть?
546	888	[мэр'эви мон'эн' т'эзэ озамЦ?	___ May I sit down here?
547	547	Монень панжомс вальманть?	Я могу открыть окно?
		Тонеть пекстави кенкшесь?	Ты можешь закрыть дверь?
547	888	[мон'эн' панДЖомЦ вал'ма-т'т' ? тон'эт' пэкстави кэпкш'эс' ?	___ May I open the window? May you close the door?
548	548	Мон лездаван Тенк? Тон лездават тень?	Я могу ВАМ помочь? Ты мне можешь помочь?
548	888	[мон л'эздаван т'эпк? тон л'эздават т'эн' ?	___ May I help YOU? May you help me?

549	549	Сон меши тень арсемс. Иля меша монень! Лездак!	Он мешает мне думать. Не мешай мне! Помогите!
549	888	[сон мэш'и т'эн' арЦьэмЦ.	__ He prevents me to think .
		ил'а мэша мон'эн' ! Л'эздак!	Do not you prevent me! (Don't disturb me!). (You:). Help!
550	550	Мерят миненек ванномс фототнень?	Можно мы посмотрим фото?
		Сыненст а мереви теемс...	Им нельзя делать...
550	888	[мэр'ат мин'эн'эк ванномЦ фотот'н'эн' ?	__ Can we see the photoes? (May we look the photoes?).
		сын'энЦт а мэр'эви т'эйэмЦ...	They must not do ... (They haven't to do . .). Can - мочь физически, May - мочь по разрешению).
551	551	ТЫНЬ невьсынк монень аэропортов кинть?	ВЫ можете показать мне дорогу в аэропорт?
551	888	[тын' н'эвт'сынк мон'эн' аэропортов ки-т'т' ?	__ Can YOU show me the way to the airport?
552	552	Тонеть ледствия, косолить исень чиденть икеле?	Ты мог бы вспомнить, где ты был позавчера?
552	888	[тон'эт' л'эд'с'т'ави, косол'ит' ис'эн' Ч'Ь'ид'э-т'т' икэл'э?	__ Could you remember where you were the day before yesterday?
553	553	Тон а ёвтасак эштё весть?	Не мог бы ты повторить?
		Монень бу а саволь мельс.	Я бы не мог догадаться.
553	888	[тон а йовтасак эшт'о вэс'т' ? мон'эн' бу а савол' мэл'с.	__ Couldn't you repeat? I couldn't guess.
554	554	Тынь а учосамизь монь?	Не могли бы ВЫ подождать меня?
		Сынь бу авольть...	Они бы не могли.
554	888	[тын' а уч'Ьосамиз' мон' ? сын' бу авол'т'...	__ Couldn't YOU wait for me? They couldn't.
555	555	Монень эзть стувтово сонзэ ??? сельмензэ ды мизолксозо!	Я не смогу забыть её милые глаза и улыбку!
555	888	[мон'эн' эс'т' стувтово сонДЗэ ... с'эл'мэндЗэ ды мизолксозо!	__ I shall not can forget her lovely eyes and smile!
556	556	Тонеть ютавтови минек кортамось середасто?	Ты сможешь в среду перевести наш разговор?
556	888	[тон'эт' йутавтови мин'эк кортамос' с'эр'эдасто?	__ Can you interpret our talk on Wednesday?
557	557	Тонь содавиксэть совави вандыде мейле?	Твой знакомый сможет зайти послезавтра?
557	888	[тон' содавиксэт' совави вандыд'э мэйл'э?	__ May your acquaintance come the day after tomorrow?
558	558	Маша, Тыненк рамави те венчесь недлянь ютазь?	Маша, ВЫ сможете купить эту лодку через неделю?
558	888	[маша, тын'эпк рамави т'э вэнЧ'Ь'эс' н'эдл'ан' йутаз' ?	__ Mary, can YOU buy this boat in a week?
559	559	Минь а поладсынек ярасамонок тесэ.	Мы не сможем продолжить кушать здесь.
559	888	[мин' а поладсын'эк йарЦамонок т'эсэ.	__ We shall not can continue to eat here.
560	560	Тынь а ушодсынк важодеманк кармавтомань апак максо.	ВЫ не сможете начать работать без приказа.
560	888	[тын' а ушодсынк важд'эмапк кармавтоман' апак максо.	__ YOU will not can start to work without a command. (command of chief). (YOU will not can start to work without an order (of chief).). Order - письменный приказ; command - устный приказ).
561	561	ТЫНК важодицятне туевить вете часонь ютазь?	ВАШИ работники смогут уйти через пять часов?
561	888	[тынк важд'иЦ'ят'н'э туйэвит' вэт'э Ч'Ь'асон' йутаз' ?	__ Can YOUR workers go away in five hours?
562	562	Исяк монень эзь чарькодеве те фразась.	Вчера я не смог понять эту фразу.
562	888	[ис'ак мон'эн' эз' Ч'Ь'ар'код'эвэ т'э фразас'.	__ Yesterday I could not understand this phrase.
563	563	Тон эзить чатьмоневть, зярдонь эзть кевкстне?	Ты не мог молчать, если тебя не спрашивали?
563	888	[тон эз'ит' Ч'Ь'ат'мон'эвт', з'ардонь эс'т' кэвкст'н'э?	__ You could not be silent, if they did not ask you?
564	564	Сон эзь лоткаво рангомадо.	Он не смог перестать кричать.
		Сонензэ середевсь.	Ему было больно.
564	888	[сон эз' лоткаво рангомадо. сон'эндЗэ с'эр'эд'эвс'.	__ He could not cease to shout. He has felt a pain.
565	565	Ялгат, тыненк эзть изняво яттнэ?	Друзья, вы не смогли победить врагов?
565	888	[йалгат, тын'эпк эс'т' изн'аво йаттнэ?	__ Friends, couldn't you win enemies?
566	566	Сыненст а муеви зрявикс сайтэсь те ссылакавтомонь.	Они не смогут найти нужный сайт без этой ссылки.
566	888	[сын'энЦт а муйэви эр'авикс сайтэс' т'э ссылакавтомонь-т'т'.	__ They cannot find the necessary site without this link.
567	567	Тон содат, кие мельганок ванны?	Ты знаешь, кто следит за нами?
567	888	[тон содат, кийэ мэл'ганок ванны?	__ Do you know who is following us and spying us? (Do you know who is watching over us?).

568	568	Содасак сонзэ скоростень? Сон содасынзе минек планонок?
568	888	[содасак сонДЗэ скорос'т'э-т'т' ? сон содасынДЗ'э мин'эк планонок?
569	569	ТЫНЬ содасынк кинть Идем пандонтень?
569	888	[тын' содасынк ки-т'т' ид'эм пандон'т'эн' ?
570	570	Минь а содатано, кода теи минек прывтонок.
570	888	[мин' а содатано, кода т'эи мин'эк пр'автонок.
571	571	Тон а содат зярдо велявты тонавтыцясь?
571	888	[тон а содат з'ардо вэл'авты тонавтыЦ'ас' ?
572	572	Спецслужбань важдицятне содыть, кие миизе оружиянтъ.
572	888	[спэцслужбан' важд'иЦ'бат'н'э содыт', кийэ мииз'э оружийа-т'т'.
573	573	Монь важдицян а содыть, мезе сон нейсь.
573	888	[мон' важд'иЦ'бан а содыт', мэз'э сон н'эйс'.
574	574	Тон содыть эйкакштонтъ? Мон содылинь сондензэ иеде икеле.
574	888	[тон содыт' эйкакшто-т'т' ? мон содыл'ин' сон'д'энДЗэ ийэд'э икэл'э.
575	575	Сон содыль монь тетянь-авань куломадо? Минь мезеязк эзинеке сода.
575	888	[сон содыл' мон' т'эт'ан'-аван' куломадо? мин' мэз'эязк эз'ин'эк сода.
576	576	Сынъ содылизь кармавтомантъ? Ялгат, тынь содылинк темень прядома пентъ?
576	888	[сын' содыл'из' кармавтоман-т'т' ? йалгат, тын' содыл'ицк т'эвэн' пр'адома пэ-т'т' ?
577	577	Тон содавиксат монь шабрам марто?
577	888	[тон содавиксат мон' шабрам марто?
578	578	Мон а содаса сонзэ алузонзо.
578	888	[мон а содаса сонДЗэ алузонДЗо.
579	579	Сон зы ульне содавикс Пашань алузонзо марто?
579	888	[сон эз' ул'н'э содавикс пашан' алузонДЗо марто?
580	580	Тон содык те цёранть?
580	888	[тон содык т'э Ц'ора-т'т' ?
581	581	Мон эзия сода, ансяк сон содымим монь.
581	888	[мон эз'ия сода, анЦ'ак сон содымим мон'.
582	582	Мон а маштан, но куроку тонадан укшномо.
582	888	[мон а маштан, но куроку тонадан укшномо.
583	583	Мон тонавтнеса арабонь келентъ те сёксестэнтъ.
583	888	[мон тонавт'н'эса арабон' кэл'э-т'т' т'э с'окс'эстэ-т'т'.
584	584	Тон маштат ютавтомо англаны кельстэ ? (устна)
584	888	[тон маштат йутавтомо аңлан' кэл'стэ ? (устна)
585	585	ТЫНЬ машттадо ютавтомо рузонь кельс? (сёрмадозь)
585	888	[тын' машттадо йутавтомо рузон' кэл'с? (с'ормадоз')
586	586	Сон машты ветямо машина*?(автомобиль)? Мон маштан морамо.
586	888	[сон машты вэт'амо маш'ина*?(автомобил')? мон маштан морамо.
587	587	Сон а машты кирдеме(ветямо) прянзо. Кода тон ветят эсь прят?
587	888	[сон а машты кир'д'эмэ(вэт'амо) пр'андЗо. кода тон вэт'ат эс' пр'ат?

Знаешь его скорость?

Он знает наши планы?

__ Do you know his speed?

Does he know our plans?

Вы знаете путь к Дикой горе?

__ Do YOU know the way to Wild mountain?

Мы не знаем, как поступит наш руководитель.

__ We do not know how our leader will act.

Ты не знаешь, когда вернётся учитель?

__ Don't you know, when the teacher will return?

**Сотрудники спецслужбы знают, кто продал
оружие.**

__ Secret service employees know who has sold the
weapon. (who has sold the military arms).

Мои сотрудники не знают, что он видел.

__ My collaborators do not know that he saw.

Ты знал о ребёнке?

Я знал о нём год назад.

__ Did you know about the child?

I knew about him one year ago.

Он знал о смерти родителей?

Мы ничего не знали.

__ Did he know about the deaths of the parents?

We knew nothing.

Они знали задание?

Коллеги, вы знали результат?

__ Did they know the task?

Colleagues, did you know the result?

Ты знаком с моим соседом?

__ Are you acquainted with my neighbour?

Я не знакома с её женихом.

__ I am not acquainted with her fiancé.

Он не был знаком с невестой Паши?

__ Was he not acquainted with the fiancée of Paul?

Ты узнал этого парня?

__ Have you recognized this guy?

Я не узнал его, но он узнал меня.

__ I have not recognized him, but he has recognized me.

Я не умею, но скоро научусь плавать.

__ I am not able to swim, but I shall soon learn to do it.

Я выучу арабский язык этой осенью.

__ I shall learn Arabic language this autumn.

Ты умеешь переводить с английского? (устно)

__ Are you able to interpret from English? (orally.).

Вы умеете переводить на русский язык?

(письменно)

Are YOU able to translate into Russian language? (in writing)

Он умеет водить автомобиль?

Я умею петь.

__ Is he able to drive the car? I am able to sing. (I can sing.).

Он не умеет вести себя.

Как ты ведёшь себя?

__ He is not able to behave.

How do you behave now?

588	588	Ялгат, тынь машттадо ловномо китаекс?
588	888	[йалгат, тын' машттадо ловномо китаикс?
589	589	Сынь маштыть сёрмадомо рузокс?
589	888	[сын' маштыт' с'ормадомо рузокс?
590	590	Икеле мон а маштылинь вабодеме компютерсэ.
590	888	[икэл'э мон а маштыл'ин' вабод'эмэ комп'ют'эрЦэ.
591	591	Тон маштылить ардтнеме велосипедсэ эйкакшпорасто*? (*эйкакшпингстэ)?
591	888	[тон маштыл'ит' ардт'н'эмэ вэлос'ипэдсэ эйкакшпорасто*? (*эйкакшпингстэ)?
592	592	Сеньора, ТЫНЬ маштылиде пидеме ярсамопель мирденень лисемадо икеле?
592	888	[с'эн'ора, тын' маштыл'ид'э пид'эмэ йарЦамопэл' мир'д'эн'эн' л'ис'емадо икэл'э?
593	593	Сокицятне-видицятне а маштыльть ловомо, ловномо ды сёрмадомо.
593	888	[сокиЦбат'н'э-вид'иЦбат'н'э а маштыл'т' ловомо, ловномо ды с'ормадомо.
594	594	Тонь лиси ламо полочамс? Монь весе лиси!
594	888	[тон' л'ис'и ламо полоЧ'ьамЦ? мон' вэс'э л'ис'и!
595	595	Ошонь эрицятне ламо мезес тонавтсыз эйкакшост.
595	888	[ошон' эр'иЦбат'н'э ламо мэз'эс тонавтсыз' эйкакшост.
596	596	Ули мелеть молемс мартон? Иля яка тов! ТЫНЬ мольтядо?
596	888	[ул'и мэл'эт' мол'эмЦ мартон? ил'а йака тов! тын' мол'т'адо?
597	597	Тон молят тов? Мон молян. Сон моли. Сынь молить.
597	888	[тон мол'ат тов? мон мол'ан. сон мол'и. сын' мол'ит'.
598	598	Ули мелеть, мон усктан тонь (машинасо)?
598	888	[ул'и мэл'эт', мон усктан тон' (маш'инасо)?
599	599	Ули мелеть самс минек вейсэндявксонтень? (Ули мелеть самс минек компаниянтень?)
599	888	[ул'и мэл'эт' самЦ мин'эк вэйсэн'д'авксон'т'эн' ? ул'и мэл'эт' самЦ мин'эк компан'ийан'т'эн' ?
600	600	Женя, ТЫНК ули меленк куземс монень кудов?
600	888	[жэн'а, тыҗк ул'и мэл'эҗк куз'эмЦ мон'эн' кудов?
601	601	Ялгат, тынк ули меленк кунсолормс од морот?
601	888	[йалгат, тыҗк ул'и мэл'эҗк кунЦоломЦ од морот?
602	602	Минек ули меленк мезде-бути симемс эли ярсамс?
602	888	[мин'эк ул'и мэл'эн'эк мээ'д'э-бут'и с'имэмЦ эл'и йарЦамЦ?
603	603	Сынст ули мелест ардомс вирев оймсеме?
603	888	[сынЦт ул'и мэл'эст ардомЦ вир'эв оймЦ'эмэ?
604	604	Тон туевлить? Монь арась мелем тень теемс.
604	888	[тон туйэвл'ит' ? мон' арас' мэл'эм т'эн' т'эйэмЦ.
605	605	Вечкевиксэм, ТЫНК ули меленк лисемс ушова якамо?
605	888	[вэЧ'ькэвиксэм, тыҗк ул'и мэл'эҗк л'ис'эмЦ ушова йакамо?
606	606	Ялгат, тынь молевлиде покшчив*? (*празникев)?
606	888	[йалгат, тын' мол'эвл'ид'э покшЧ'ьив*?

Друзья, вы умеете читать по-китайски?

___ Friends, can you read in Chinese?

Они умеют писать по-русски?

___ Can they write in Russian?

Раньше я не умел работать на компьютере.

___ In the past I couldn't work on a computer.
(Previously I couldn't work on PC).

Ты умел ездить на велосипеде в детстве?

___ Could you go by a bicycle in your childhood?

Сеньора, ВЫ умели готовить еду до Вашего брака?

___ Lady, could YOU cook food before your marriage?

Крестьяне не умели считать, читать и писать.

___ Peasants couldn't count, read and write.

Ты сумеешь много заработать? Я сумею всё!

Will you be able to earn much? I will be able to do everything!

Горожане сумеют многому научить своих детей.

___ City dwellers will be able to teach much to their children.

Хочешь пойти со мной?

Не ходи туда! ВЫ пойдёте?

___ Do you want to come with me?
Don't go there! YOU will go?

Ты пойдёшь туда? Я пойду.

Он пойдёт. Они пойдут.

___ Will you go there? I shall go. He will go. They will go.

Хочешь, я подвезу тебя (на машине)?

___ Do you want I give you a lift by car?
(Do you want I carry you by car?).

Хочешь ли присоединиться к нашей компании?

___ Do you want to join our company?

Женя, ВЫ хотите подняться ко мне домой?

___ Eugene, do YOU want to come upstairs to my home?

Друзья, вы хотите послушать новые песни?

___ Friends, do you want to listen to new songs?

Мы хотим чего-нибудь выпить или поесть?

___ Do we want to drink or eat something?

Они хотят поехать отдохнуть в лес?

___ Do they want to go to take a rest in the forest?

Ты хотел бы уйти? Я не хотел бы делать это.

___ Would you like to go away? I wouldn't like to do it.

Дорогая, ВЫ хотели бы прогуляться?

___ Darling, would YOU like to go for a walk?

Друзья, вы хотели бы пойти на праздник?

___ Friends, would you like to go on festive occasion.

607	607	Сынъ кадовиксэльть сёлтонть вакссо.	Они хотели бы остаться в районе озера.
607	888	[сын' кадовиксэл'т' с'олто-т'т' вакссо.	___ They would like to remain around the lake.
608	608	Тон арасель мелеть учомс? (Тон арасель мелеть а учиксэлит'?). Арась мелем улемс ськамон.	Ты не хотела ждать?
608	888	[тон арас'эл' мэл'эт' уЧЪомЦ? (а уЧЪ'иксэл'ит'?). арас' мэл'эм ул'эмЦ с'камон.	Я не хотела быть одна.
609	609	Сонзэ арасель мелезэ максомс каршо вал кевкстематненень.	___ Didn't you want to wait?
609	888	[сонДЗэ арас'эл' мэл'эзэ максомЦ каршо вал кэвкс'т'эма-т'н'эн'эн'.	I didn't want to be lonely.
610	610	Господа, тынь ярсыксэлиде? Минек арасель меленек тынк тандавтомс.	Он не хотел отвечать на вопросы.
610	888	[господа, тын' йарЦыксэл'ид'э? мин'эк арас'эл' мэл'эн'эк тыпк тандавтомЦ.	___ He didn't want to answer the questions.
611	611	Сынст ульнесь мелест улемс кортамосонть?	Господа, вы хотели кушать? Мы не хотели пуготь вас.
611	888	[сынЦт ул'н'эс' мэл'эст ул'эмЦ кортамосо-т'т'?	___ Gentlemen, did you want to eat? We didn't want to frighten you. (We didn't want to scare you.).
612	612	Мезе монень эряви теems?	Они хотели участвовать в беседе?
612	888	[мэз'э мон'эн' эр'ави т'эйэмЦ?	___ Did they want to participate in the talk?
613	613	Мекс тонеть эряви велявтомс?	Что я должен делать?
613	888	[мэкс тон'эт' эр'ави вэл'автомЦ?	___ What should I do? (What have I to do?).
614	614	Зяро сонензэ эряви пандомс?	Почему ты должен вернуться?
614	888	[з'аро сон'эндЗэ эр'ави пандомЦ?	___ Why should you come back?
615	615	Господин, ТЫНЕНК эряви самс 8 чассо.	Сколько он должен заплатить?
615	888	[господ'ин, тын'эпк эр'ави самЦ 8 ЧЪассо.	___ How much should he pay? (How much must he pay?).
616	616	Миненк а эряви важдомс 8 чассто мейле.	Господин, ВЫ должны прийти в 8.
616	888	[мин'эпк а эр'ави важд'эмЦ 8 ЧЪассо мэйл'э.	Sir, YOU should come at eight. (Sir, YOU have to come at 8)
617	617	Эйкакшт, тыненк эряви туемс тестэ.	Мы не должны работать после 8 часов.
617	888	[эйкакшт, тын'эпк эр'ави туйэмЦ т'эстэ.	We shouldn't work after eight hours. (We aren't to work after 8)
618	618	Сыненст а эряви дивсемс.	Ребята, вы должны уехать отсюда.
618	888	[сын'энЦт а эр'ави д'ивс'эмЦ.	___ Boys, you have to leave from here.
619	619	Тонеть эрjavсь улемс 8 чассо?	Они не должны удивляться.
619	888	Монень эрjavкшнось кенеремс.	___ They should not be surprised.
620	620	ТЫНЕНК эрjavсь туемс.	Ты должен был быть в 8?
620	888	Сонензэ эзэ эрjavкшно совамс.	Я должен был успеть.
621	621	10-це ТЕМАСЬ.ТОНЬ..? ТОН..? ТОНЕТЬ..? ТЕМА 10. У ТЕБЯ..? ТЫ..? ТЕБЕ..?	___ Were you to be at eight o'clock?
621	888	[кэмэн'ЦЪэ т'эмас'. тон'..? тон..? тон'эт'..?	I was to be in time. (I was to make it in time.).
622	622	Тонь улить кевкстемант?	ВЫ должны были уйти.
622	888	[тон' ул'ит' кэвкс'т'эма-тт?	Он не должен был войти.
623	623	Тонь ульнесь ярмаконт? Комсь (20) еврот.	___ YOU had to leave. He had not to enter.
623	888	[тон' ул'н'эс'т' йармако-тт? комЦЪ йэврот.	10-це ТЕМАСЬ.ТОНЬ..? ТОН..? ТОНЕТЬ..? ТЕМА 10. У ТЕБЯ..? ТЫ..? ТЕБЕ..?
624	624	Тонь кармить стакач'ит'.	___ TOPIC 10. HAVE YOU...? ARE YOU...? FOR YOU...?
624	888	[тон' кармит' стакаЧЪ'ит'.	У тебя есть вопросы? (Ты имеешь?)
625	625	Тонь ламо ялгант? Да, ламо. Арась, (аволь), аламо.	___ Have you got any questions? (Have you got any ques-s?)
625	888	[тон' ламо йалга-тт? да, ламо. арас', (авол'), аламо.	У тебя были деньги? 20 евро. (Ты имел?)
626	626	ТЫНК улить арсеманк, кода тень теems?	___ Had you got any money? twenty euros.
626	888	[тыпк ул'ит' арЦьэмапк, кода т'эн' т'эйэмЦ?	У тебя будут проблемы. (Ты будешь иметь ...)
627	627	ТЫНК арась возможностенк туемс.	___ You will have got problems. (you'll have got problems).
627	888	[тыпк арас' возможнос'т'эпк туйэмЦ.	У тебя много друзей? Да, много. Нет, мало.
628	628	(вейкенъ). ТЫНК ульнесь X, ТЫНК ули X, ТЫНК карми улеме X.	___ Have you got many friends? Yes, many. No, few.
628	888	[(вейкэн'). тыпк ул'н'эс' x, тыпк ул'и x, тыпк карми ул'эмэ	У ВАС есть идеи, как это сделать? (ВЫ имеете?)
			Have YOU got any idea how to make it? (Have you got ...?).
			У ВАС нет возможности уехать. (ВЫ не имеете.)
			___ YOU have no chance to leave. (you have no).
			(possibility - допустимость, Opportunity, chance - удобный случай
			(единственное). ВЫ имели X, ВЫ имеете X, ВЫ будете иметь X.
			___ (singular). YOU had got X, U have got X, U will have got X.

629	629	(ламонь). Тынк ульнесь Х, тынк улить Х, тынк кармить улеме Х.	(множественное). Вы имели Х, вы имеете Х, вы будете иметь.
629	888	[(ламонь). тынк ул'н'эс'т' х, тынк ул'ит' х, тынк кармит' ул'эмэ х.	(plural). You had got X, you have got X, you will have got X. (You'd got X, you've got X, you'll have got X.).
630	630	Мон ули арсемам Алёшань тевдеемадонзо.	У меня есть мнение о деятельности Алёши.
630	888	[мон ул'и арЦьэмам ал'ошан' т'эвд'эйэмадонДзо.	___ I have got an opinion on Alex's activity.
631	631	Монь арасть арсеман, косто тень муемс.	У меня нет мыслей, где это найти. (Я не имею)
631	888	[мон' арас'т' арЦьэман, косто т'эн' муйэмЦ.	___ I have no idea where is to find it. (I have no . .).
632	632	Монь ульнесь Х. Монь ули Х. Монь карми улеме Х.	Я имел Х. Я имею Х. Я буду иметь Х.
632	888	[мон' ул'н'эс' х. мон' ул'и х. мон' карми ул'эмэ х.	___ I had got X. I have got X. I shall have got X.
633	633	Сынст улить тэкшост? Сынст арасть кодаткак тевест?	У них есть результаты? У них нет никаких дел?
633	888	[сынЦт ул'ит' т'окшост? сынЦт арас'т' кодаткак т'эвэст?	___ Have they got the results? They have got no affairs?
634	634	Сынст ули опытэст. Сынст арась кемемаст. (Сынст ули.)	У них есть опыт. У них нет надежды. (Они имеют.)
634	888	[сынЦт ул'и опытэст. сынЦт арас' кэмэмаст. (сынЦт ул'и.)	___ They have got an experience. They have got no hope. (They have got).
635	635	Сынст ульнесь Х. Сынст ули Х. Сынст карми улеме Х.	Они имели Х. Они имеют Х. Они будут иметь Х.
635	888	[сынЦт ул'н'эс' х. сынЦт ул'и х. сынЦт карми ул'эмэ х.	___ They had got X. They have got X. They will have got X.
636	636	Минек ули куля? (Минек ули)	У нас есть информация? (Мы имеем)
636	888	[мин'эк ул'и кул'а? (мин'эк ул'и)	___ Have we got any information? (We have got).
637	637	Минек арась тевдеемань планонок. (Минек арась)	У нас нет плана действий. (Мы не имеем)
637	888	[мин'эк арас' т'эвд'эйэман' планонок. (мин'эк арас')	___ We have got no plans for action. (We have got no . .).
638	638	Минек ульнесь Х. Минек ули Х. Минек карми улеме	Мы имели Х. Мы имеем Х. Мы будем иметь Х.
638	888	[мин'эк ул'н'эс' х. мин'эк ул'и х. мин'эк карми ул'эмэ х.	___ We had got X. We have got X. We shall have got X.
639	639	Тон руз? Тынь бразилецт? ТЫНЬ португалец?	Ты русский? Вы бразильцы? ВЫ португалец?
639	888	[тон руз? тын' браз'ил'эцт? тын' португал'эц?	Are you Russian? Are You Brazilians? Are YOU Portuguese?
640	640	Мон рузаваян. (Мон рузан). Минь бразильянкат. Сон португалка.	Я русская. Мы бразильянки. Она португалка.
640	888	[мон рузаваян. (мон рузан). мин' браз'ил'йапкат. сон португалка.	___ I am Russian. We are Brazilian girls. She is a Portuguese girl.
641	641	Тон Сан-Паулуто? Господин, Тынь Лиссабонсто?	Ты из Сан-Паулу? Господин, Вы из Лиссабона?
641	888	[тон сан-паулуто? господ'ин, тын' л'иссабонЦто?	___ Are you from Sao Paulo? Sir, are YOU from Lisbon?
642	642	Мон Петербургсто. Минь Московсто. Сон Риосто.	Я из Петербурга. Мы из Москвы. Он из Рио.
642	888	[мон пэт'эрбургсто. мин' московсто. сон р'иосто.	I am from Petersburg. We are from Moscow. He is from Rio.
643	643	Тон прат мартон ве мельс?	Ты со мной согласен?
643	888	[тон прат мартон вэ мэл'с?	___ Do you agree with me?
644	644	Тонеть мезе-бути зряви? Монень зряви удомс. (Монень зряви оймсемс).	Тебе что-то нужно? Мне нужно поспать.
644	888	[тон'эт' мээ'э-бут'и эр'ави? мон'эн' эр'ави удомЦ. (мон'эн' эр'ави оймЦьэмЦ).	___ Anything is necessary for you? (Do you want anything?). I need to have a sleep.
645	645	Тонеть сатотсть ярмактне?	Тебе хватило денег?
645	888	[тон'эт' сатотс'т' йармакт'н'э?	Were there money enough for you? (Has money sufficed you?)
646	646	Тон а сатнат монень. Мон тошнакалян кисэть. (Мон тошнакалян мельгат).	Мне не хватает тебя. Я скучаю по тебе.
646	888	[тон а сатнат мон'эн'. мон тошнакал'ан кисэт'. (мон тошнакал'ан мэл'гат).	___ I miss you. (I feel lonely without you.). I am sad without you.
647	647	Тон вечкат васолга якамо-ардтнеме?	Тебе нравится путешествовать?
647	888	[тон вэЧькат васолга йакамо-ардт'н'эмэ?	___ Do you like to travel?
648	648	Тонеть вечкеви тесэ? Тонеть вадря?	Тебе нравится здесь? Тебе хорошо?
648	888	Монень берянь. [тон'эт' вэЧькэви т'эсэ? тон'эт' вадр'а? мон'эн' бэр'ан'.	Мне плохо. ___ Do you like to be here? Do you feel well? I feel badly.).
649	649	ТЫНЕНК вечкеви те чокшнень вастовомась?	ВАМ нравится эта вечеринка?
649	888	[тын'эпк вэЧькэви т'э Чьокшн'эн' вастовомас' ?	___ Are YOU enjoying our evening party? (Do YOU like our evening feast?).

650	650	ТЫНЕНК вечкевсь спектаклясь?
650	888	[тын'эҥк вэч'кэвс' спэктакл'ас' ?
651	651	Тон налкстыть монь учозь?
651	888	Тонеть тесэ тошна? (Тонеть тесэ скушна?)
651	888	[тон налкстыт' мон' уч'оз' ? тон'эт' т'эсэ тошна? (тон'эт' т'эсэ скушна?)
652	652	ТЫНЕНК тестэ весе неяви?
652	888	[тын'эҥк т'эстэ вэс'э н'эйави?
653	653	ТЫНЕНК тестэ сэтьместэ маряви?
653	888	[тын'эҥк т'эстэ сэт'местэ мар'ави?
654	654	Тон анок? Тон уш пурныть? (Тон уш пурнавить?).
654	888	Мон аволь анок. Сон анок.
654	888	[тон анок? тон уш пурныт' ? (тон уш пурнавит' ?).
655	655	Тон покордавить? Тон сизить?
655	888	Тон оймсить? (Тон лексить?)
655	888	[тон покордавит' ? тон с'из'ит' ? тон ойм'Цыт' ? (л'экс'т'ит' ?)
656	656	ТЫНЕНК сэредеви? ТЫНЬ сэредтядо?
656	888	ТЫНЕНК берянь? ТЫНЕНК марто весе вадря?
656	888	[тын'эҥк сэр'эд'эви? тын' сэр'эт'т'адо? тын'эҥк бэр'ан' ? тын'эҥк марто вэс'э вадр'а?
657	657	Тон тесэ? Тон сыть? Тон кадовить?
657	888	[тон т'эсэ? тон сыт' ? тон кадовит' ?
658	658	Тон ютат кудов? (Тон молят кудов?).
658	888	Да, мон ютан кудов. (Да, мон молян кудов.)
658	888	[тон ютат кудов? (тон мол'ат кудов?).
659	659	Тон теик тень стяко! Тон теик мекевланг!
659	888	[тон т'эик т'эн' с'т'ако! тон т'эик мэкэвланг!
660	660	ТЫНЬ листьядо седе тов (лотксема таркасонть)?
660	888	[тын' л'ис'т'адо с'эд'э тов (лоткс'эма таркасон'т'?)
661	661	Тон ськамот эли киньгак марто? Мон ялган марто.
661	888	[тон с'камот эл'и кин'гак марто? мон йалган марто.
662	662	Тонеть ней а ютко? (Тонеть ней а зярд?).
662	888	Тонеть ютко? Тон уш менить?
662	888	[тон'эт' н'эй а йутко? (тон'эт' н'эй а з'ардо?).
663	663	Тонеть ули ютко недлянь чокшнестэ?
663	888	[тон'эт' ул'и йутко н'эдл'ан' Ч'окшн'эстэ?
664	664	Тон кочкить мезеяк?
664	888	Сайть мезеяк лия.
664	888	[тон ко'Ч'кит' мээ'эйак? сайт' мээ'эйак л'ийа.
665	665	Тон саят вейкетэ эли зрьва кодат ярсамопельть?
665	888	[тон сайат вэйкэт' эл'и эр'ва кодат йар'Цамопэл'т' ?
666	666	Тон анокстат сёрма сёрмадозь эли ёвтнезь*?(*устна)
666	888	[тон анокстат с'орма с'ормадоз' эл'и йовт'н'эз'**?
667	667	Тон (пек) вачомить? Мон вачоян.
667	888	Ули мелеть симемс? (Ули мелеть симевлить?)
667	888	[тон (пэк) ва'Ч'юмит' ? мон ва'Ч'юйан.
668	668	Тон поздат? Поездэсь позды?
668	888	[тон поздат? пойэздэс' позды?

ВАМ понравился спектакль?

__ Did YOU enjoy the performance?
(Theatrical performance). (Did YOU like the play?).

Тебе надоело ждать меня?**Тебе здесь скучно?**

Was you bored to wait for me?(Was you tired to wait for me?)
Do you feel bored here? (Is it dull for you here?).

ВАМ отсюда всё видно?

Do YOU see all from here? Can YOU see everything from here?

ВАМ отсюда тихо слышно?

__ Do YOU hear with low sound from here?

Ты готов? Ты уже собрался?**Я не готов. Он готов.**

__ Are you ready? Have you prepared yourself to go away?
(Have just you packed up your things?). I'm not ready. He is ready.

Ты расстроен? Ты устал?**Ты отдохнул?**

__ Are you upset? Are you tired? Had you took a rest?

ВАМ больно? ВЫ больны?**ВАМ плохо? ВЫ в порядке?**

__ Are YOU in pain? (Does it hurt you?). Are YOU sick?
Do YOU feel badly? (Are YOU ill?). Are YOU OK?

Ты здесь? Ты пришёл? Ты остался?

__ Are you here? Have you come? Have you stayed?

Ты идёшь домой?**Да, иду домой!**

__ Are you are going home? Yes, I am going home!

Ты сделал так зря! Ты сделал наоборот!

__ Have you made so in vain! You've made it contrarily.

ВЫ выходите на следующей (остановке)?

__ Are YOU getting out at next stop?

Ты одна или с кем-то? Я с друзьями.

__ Are you alone or with someone? I am with friends.

Ты сейчас занят? Ты свободен?**Ты уже освободился?**

__ Are you busy now? You are free?

Have you become free?

Ты будешь свободен в воскресенье вечером?

__ Will you be free Sunday evening?

Ты выбрал что-нибудь?**Бери любой другой предмет.**

__ Have you chosen anything? Take some other item.

Ты возьмёшь одинаковые или различные продукты?

__ Will you will take same or different products?
(food, foodstuffs, food items - продукты питания).

Ты готовишь сообщение письменно или устно?

__ Are you preparing the message in writing or orally?

Ты (сильно) проголодался?**Я голоден. Хочешь пить?**

__ Are you (very) hungry?

I am hungry. Are you thirsty?

Ты опаздываешь? Поезд опаздывает?

__ Are you late? Is the train delayed? (Is the train overdue?).

669	669	Тон капшат? Мон шкастонзо? Мон аволь шкастонзо?	Ты спешишь? Я вовремя? Я не вовремя?
669	888	[тон капшат? мон шкастонД3о? мон авол' шкастонД3о?	__ Are you in a hurry? Am I in time? Am I not in time?
670	670	Монь аламо шам. Мон улян шкастонзо.	У меня мало времени. Я буду вовремя.
670	888	[мон' аламо шам. мон ул'ан шкастонД3о.	__ I have few time. I'll be in time.
671	671	Тон покордавить лангозон? (Тон кежиявтыть лангозон?). Тон сонзэ покордык?	Ты обиделся на меня? Ты его обидел?
671	888	[тон покордавит' лапгозон? тон сонД3э покордык?	__ Were you offended? Have you offended him?
672	672	Тон нолдык чумонзо?	Ты его простил?
672	888	[тон нолдык ЧЪумонД3о?	__ Have you forgiven him? (Have you pardoned him?).
673	673	Тон саят монь кедьстэ долкс сядо целковойть? Тон максат монень долкс вете (5) долларт?	Ты займёшь у меня сто рублей? Ты одолжишь мне 5 долларов?
673	888	[тон сайат мон' кэд'стэ долкс с'адо ЦЪэлковойт' ? тон максат мон'эн' долкс вэт'э долларт?	__ Will you borrow a hundred roubles from me? Will you lend me five dollars?
674	674	Тон монь ледстясамак? (Тон монь помнят?). Тон монь стувтымик?	Ты меня помнишь? Ты меня забыл?
674	888	[тон мон' л'эд'с'т'асамак? (тон мон' помн'ат?). тон мон' стувтымик?	__ Do you remember me? Have you forgotten me?
675	675	Тон монь содасамак? ТЫНЬ содавикстадо Гриша марто?	Ты меня знаешь? ВЫ знакомы с Гришей?
675	888	[тон мон' содасамак? тын' содавикстадо гр'иша марто?	__ Do you know me? Are YOU acquainted with Gregory? (Do YOU know Gregory?).
676	676	Тон содат эйсэнь? Господин, ТЫНЬ монь содымизь?	Ты меня узнаёшь? Господин, ВЫ меня узнаете?
676	888	[тон содат эйсэн' ? господ'ин, тын' мон' содымиз' ?	__ Do you recognize me? Sir, do YOU recognize me?
677	677	Тынь малавикстадо? Минь аламодо содавикстано.	ВЫ в близких отношениях? Мы мало знакомы.
677	888	[тын' малавикстадо? мин' аламодо содавикстано.	__ Are you in close relations? (Are you in familiar terms?). We are little acquainted.
678	678	Мон сонзэ парсте содаса. Минь роднятано.	Я его хорошо знаю. Мы в родственных отношениях.
678	888	[мон сонД3э парЦт'э содаса. мин' родн'атано.	__ I know him well. We are in familial relations.
679	679	Витя марто мон теевинь содавиксэкс аволь умок.	Я познакомился с Витей недавно.
679	888	[вит'а марто мон т'эйэвин' содавиксэкс авол' умок.	__ I have got acquainted with Victor recently.
680	680	Мон теинь ламо ильведькст? Мон видестэ теия?	Я сделал много ошибок? Я сделал правильно?
680	888	[мон т'эин' ламо ил'вэд'кст? мон вид'эстэ т'эийа?	__ Have I done many mistakes? Have I made it correctly?
681	681	Монь кияк вешнесь? Да, совсем Катя (Екатерина).	Меня кто-нибудь искал? Да, заходила Катя (Екатерина).
681	888	[мон' кийак вэшн'эс' ? да, совс'эс' кат'а.	__ Has anybody looked for me? Yes, Kate came for You.
682	682	Тон ульнить зярдояк Средиземной морясо?	Ты бывал когда-нибудь на Средиземном море?
682	888	[тон ул'н'ит' з'ардойак ср'эд'из'эмной мор'асо?	__ Have you sometimes visited the Mediterranean Sea?
683	683	Мон ззинь ульне Швейцариясо. Мон ульнинь Швециясо.	Я не бывала в Швейцарии. Я бывала в Швеции.
683	888	[мон эз'ин' ул'н'э швейцар'ийасо. мон ул'н'ин' швэЦ'ийасо.	__ I have not been to Switzerland. I have been to Sweden.
684	684	Тон кортат япононь кельсэ? Арась, ансяк аламодо чарькодьян.	Ты говоришь по-японски? Нет, но немного понимаю.
684	888	[тон кортат японон' кэл'сэ? арас', анЦ'бак аламодо ЧЪар'код'ан.	__ Do you speak Japanese? No, but I understand a little.
685	685	ТЫНЬ кортатадо рузокс? Мон а кортан немецекс.	ВЫ говорите по-русски? Я не говорю по-немецки.
685	888	[тын' кортатадо рузокс? мон а кортан н'эмэЦ'экс.	__ Do YOU speak Russian? I don't speak German.
686	686	Тон теик весе ютавтоманть? Мон сонзэ тейса субутанень.	Ты сделал весь перевод? Я его сделаю к субботе.
686	888	[тон т'эик вэс'э йутавтома-т'т' ? мон сонД3э т'эйса субутан'эн'.	__ Have you made all the translation? I shall make it by Saturday.

687	687	Тон гайневтить Петранень? Тонеть гайневтсь Петра (Пётр)?	Ты звонил Петру? Тебе звонил Пётр?
687	888	[тон гайн'эвт'ит' пэтран'эн' ? тон'эт' гайн'эвЦь пэтра?]	___ Have you phoned to Peter? Did Peter phone you?
688	688	Тон ёвтык тензэ тень? Сон теть ёвтызе тень?	Ты ему сказал это? Он тебе сказал это?
688	888	[тон йовтык т'эндЗэ т'эн' ? сон т'эт' йовтызэ т'эн' ?]	___ Have you said it to him? Has he said it to you?
689	689	Тон сонзэ кунсолыть? Сон тонь кунсолось?	Ты её слушал? Она тебя слушала?
689	888	[тон сонДЗэ кунЦолыт' ? сон тон' кунЦолос' ?]	___ Have you listened to her? Did she listen to you?
690	690	Тон марик тень? Тон марик тень? Мон марян.	Ты почувствовал это? Ты слышал это? Я слышу.
690	888	[тон мар'ик т'эн' ? тон мар'ик т'эн' ? мон мар'ан.]	___ Have you felt it? Have you heard it? I hear.
691	691	Тон марят кеняркс? (Тон марят кенярдат?). Мон марян пелема ды сзредькс.	Ты чувствуешь радость? Я чувствую страх и боль.
691	888	[тон мар'ат кэн'аркс? (тон мар'ат кэн'ардат?). мон мар'ан пэл'эма ды сэр'эд'кс.]	___ Do you feel joy? I feel fear and pain. (I feel fright and ache.).
692	692	Тон сынст неи? Сынь тонь неидизь? Мон сонзэ ззия нее.	Ты их видел? Они тебя видели? Я её не видел.
692	888	[тон сынЦт н'эи? сын' тон' н'эид'из' ? мон сонДЗэ эз'ийа н'эйэ.]	___ Have you seen them? Have they seen you? I haven't seen her.
693	693	Тон кортат тень монень? Мон кортан тонеть. Сон корты.	Ты говоришь это мне? Я говорю тебе. Он говорит.
693	888	[тон кортат т'эн' мон'эн' ? мон кортан тон'эт'. сон корты.]	___ Are you talking it to me? I am talking to you. He is talking.
694	694	Тон кунсолат, марят, неят монь? Сынь неить.	Ты слушаешь, слышишь, видишь меня? Они видят.
694	888	[тон кунЦолат, мар'ат, н'эйат мон' ? сын' н'эит'.]	___ Do you listen for me, do you hear me, and do you see me? They see.
695	695	Мон кунсолан, марян, неян тонь. Сон неи? Минь нетяно.	Я слушаю, слышу, вижу тебя. Он видит? Мы видим.
695	888	[мон кунЦолан, мар'ан, н'эйан тон'. сон н'эи? мин' н'эт'ано.]	___ I listen for you, I hear you, I see you. Does he see? We see.
696	696	Тон монь чарькодят? Мон тонь а чарькодян.	Ты меня понимаешь? Я тебя не понимаю.
696	888	[тон мон' ЧЪар'код'ат? мон тон' а ЧЪар'код'ан.]	___ Do you understand me? I don't understand you.
697	697	Тон минек чарькодимизь? Минь тонь эзидизь чарькоде.	Ты нас понял? Мы тебя не поняли.
697	888	[тон мин'эк ЧЪар'код'имиз' ? мин' тон' эз'ид'из' ЧЪар'код'э.]	___ Have you understood us? We haven't understood you.
698	698	Тон монень невьсак сонзэ? Мон тонеть невьса сонзэ.	Ты мне покажешь её? Я тебе покажу его.
698	888	[тон мон'эн' н'эвт'сак сонДЗэ? мон тон'эт' н'эвт'са сонДЗэ.]	___ Will you show her to me? I shall show him to you.
699	699	Тон сонензэ тень максак? Сон максазо тонеть тень.	Ты ему это дашь? Он даст тебе это.
699	888	[тон сон'эндЗэ т'эн' максак? сон максазо тон'эт' т'эн'.]	___ Will you give it to him? He will give it to you.
700	700	Тон сайсак сынст кедьстэ тень? Сынь сайсызь тонь кедьстэ тень?	Ты у них возьмёшь это? Они возьмут у тебя это?
700	888	[тон сайсак сынЦт кэд'стэ т'эн' ? сын' сайсыз' тон' кэд'стэ т'эн' ?]	___ Will you take it from them? Will they take it from you?
701	701	Маряви, сынь уцяскавт. Монень маряви, тон аволь видестэ кортыть.	Кажется, они счастливы. Мне кажется, ты был не прав.
701	888	[мар'ави, сын' уЦъаскавт. мон'эн' мар'ави, тон авол' вид'эстэ кортыт'.]	___ It seems, they are happy. It seems to me, you were not right.
702	702	Мон кеман, весе карми вадря. Арсян, весе ульнесь берянь.	Я надеюсь, всё будет хорошо. Думаю, всё было плохо.
702	888	[мон кэман, вэс'э карми вадр'а. арЦъан, вэс'э ул'н'эс' бэр'ан'.]	___ I hope, everything will be fine. I think, everything was bad.
703	703	Мон а кеман, тонь ульнесь кудот.	Я сомневаюсь, что у тебя был дом.
703	888	[мон а кэман, тон' ул'н'эс' кудот.]	___ I doubt you had a house. (I doubt you had home.).

704	704	Мон содан, сонзэ ульнесь кудозо. Мон содан, сонзэ карми кудозо.	Я уверен, что у него есть дом. Я уверен, у него будет дом.
704	888	[мон содан, сонДЗэ ул'н'эс' кудозо. (., карми кудозо).	___ I am sure he has a house. I am confident, he will have a house.
705	705	Арсян, сон ашти тесэ.	Предполагаю, что он находится здесь.
705	888	[арЦбан, сон ашт'и т'эсэ.	___ I suppose* he is here. (I assume he is here). (*suppose - считать, assume - допускать, conjecture - делать догадки).
706	706	Мон кармаван, тон тесэ улезат.	Я требую, чтобы ты находился здесь.
706	888	[мон кармаван, тон т'эсэ ул'эзат. (тон кармат т'эсэ).	___ I demand you be standing here. (, you will be standing.).
707	707	Мон кенярдан, тон максат эсеть адресэть. Мон кецяи, тон максык ... Мон кецяи, тон максак...	Я рад, что ты даёшь свой адрес. Я рад, что ты дал ... Я рад, что ты дашь ...
707	888	[мон кэн'ардан, тон максат эс'эт' адр'эсэт'. мон кэЦбан тон максык, мон кэЦбан тон максак)	___ I am glad you give your own address. I am glad you have given ..., I am glad you will give ...
708	708	Мон пелян, сон тень эзизе тее. Мон пелян, сон тень эзизе тейсы. Мон пелян, сон тень эзизе теи.	Я боюсь, что он не сделал этого. Я боюсь, что он не сделает этого. Я боюсь, что он не делает этого.
708	888	[мон пэл'ан, сон т'эн' эз'из'э т'эйэ. (т'эйсы, т'эй).	___ I am afraid he has not done this. (, will do, is doing).
709	709	11-це ТЕМАСЬ. ЧАРЬКОДЕВИ? ДЫ ЛИЯ ФРАЗАТ	ТЕМА 11. ЯСНО? И ДРУГИЕ ФРАЗЫ
709	888	[кэвэйкэйэЦбэ т'эмас'. Ч'Ьар'код'эви? ды л'ийа фразат	___ TOPIC 11. CLEARLY? AND OTHER PHRASES
710	710	Чарькодеви? Прынек ве мельс?	Ясно? Договорились?
710	888	[Ч'Ьар'код'эви? прын'эк вэ мэл'с?	___ Is it clear? Have we agreed? (Is it a go? Deal?).
711	711	Тосо а мереве улемс? Тосо сэтьме?	Там опасно находиться? Там спокойно?
711	888	[тосо а мэр'эви ул'эмЦ? тосо сэт'мэ?	___ Is it dangerous to be there? Is it quiet there?
712	712	Те эрвачинь тев? Те лия ёнов а молиция тев! (Те лия ёнов а молиция факт!)	Это обычный случай? Это особенный факт!
712	888	[т'э эр'ваЧ'Ьин' т'эв? т'э л'ийа йоноу а мол'иЦба т'эв! (т'э л'ийа йоноу а мол'иЦба факт!)	___ Is it an ordinary occurrence? (Is it an usual case?). Is it a particular fact! (Is it a special fact!).
713	713	Кияк а моли каршо? Кияк моли каршо?	Никто не возражает? Кто-нибудь против?
713	888	[кийак а мол'и каршо? кийак мол'и каршо?	___ Nobody objects? Anybody is against?
714	714	Шказо уш? Шка туемс? Шка мадемс?	Уже пора? Пора уходить? Пора спать?
714	888	[шказо уш? шка туйэмЦ? шка мад'эмЦ?	___ Is it time already? Is it time to leave? Is it time to sleep?
715	715	Эно мольтяно эли кадовтано? Зярс рана туемс!	Так идём или остаёмся? Ещё рано уходить!
715	888	[эно мол'т'ано эл'и кадовтано? з'арЦ рана туйэмЦ!	___ So, do we go or remain? It's early to go!
716	716	Ули тесэ кияк? Ули мезеяк седе аволь питней?	Есть тут кто-нибудь? Есть ли что-нибудь подешевле?
716	888	[ул'и т'эсэ кийак? ул'и мээ'эяк с'эд'э авол' пит'н'эй?	___ Is anybody here? Is there anything cheaper?
717	717	Те кись центрав?	Это дорога в центр?
717	888	[т'э кис' Ц'энтрав?	___ Is this the road to the center?
718	718	Улить автобуст ошов? Сынь тосот. Вана сынь.	Есть ли автобусы в город? Они там. Вот они.
718	888	[ул'ит' автобуст ошов? сын' тосот. вана сын'.	___ Are there buses in the city? They are there. Here they are.
719	719	Монь лезксэсь эряви?	Моя помощь будет важна?
719	888	[мон' л'эзксэс' эр'ави?	___ Will my help be important?
720	720	Тон ойметь кенярксов? Сон лавшо рнгого ды оймесэ.	Твоя душа довольна? Он слаб духом и телом.
720	888	[тон оймэт' кэн'арксow? сон лавшо рнгого ды оймесэ.	___ Is your soul happy? He is weak at spirit and body.
721	721	Те шожда эли стака тевдеемась? (Те шожда эли стака способс?)	Это простой или сложный способ?
721	888	[т'э шожда эл'и стака т'эвд'эйемас' ? (способс' ?)	Is it a simple or complex mode? Is it a easy or difficult manner?
722	722	Кадык сон тейсы тень сонсы!	Пусть он сделает это сам!
722	888	[кадык сон т'эйсы т'эн' сонЦ' !	___ Let him do it by himself!
723	723	Кадык сынь туить сеске жо!	Пусть они уходят сразу же!
723	888	[кадык сын' туит' с'эскэ жо!	___ Let them go away right now!

724	724	Кадык свал карми улеми мир!(войнавтомо эрямо)	Пусть всегда будет мир! (отсутствие войны)
724	888	[кадык свал карми ул'эмэ мир!(войнавтомо эр'амо)	___ Let there be peace for ever!
725	725	ПРЕДЛОГТ (грамматикасо)	ПРЕДЛОГИ. (в грамматике)
725	888	[пр'эдлогт (граммат'икасо)	___ PREPOSITIONS (of grammar).
726	726	Мон сан чассто.	Я приду в час.
		Сан кавто чассто мейле. Сан колмо часто икеле.	Приду после двух. Приду до трёх.
726	888	[мон сан ЧЪассто.	___ I shall come at one o'clock. I shall come after two. I shall
		сан кавто ЧЪассто мэйл'э. сан колмо ЧЪасто икэл'э.	come until three. (I'll come till 3.).
727	727	Мон сан кавто ды колмо часстнэнь ютксо.	Я приду с двух до трёх.
		Сан вете часонь ютазь.	Приду через пять часов.
727	888	[мон сан кавто ды колмо ЧЪасстнэн' йутксо.	___ I shall come from two to three.
		сан вэт'э ЧЪасон' йутаэ'.	I shall come in five hours.
728	728	Мон ульнинь тосо. Мон ульнинь якшамковсто.	Я был там. Я был в январе.
728	888	[мон ул'нин' тосо. мон ул'нин' йакшамковсто.	___ I have been there. I was in January.
729	729	Мон ульнинь 2008-це иестэ.	Я был в 2008 году. Я был год назад.
729	888	[мон ул'нин' 2008-Цьэ ийэстэ.	___ I was in 2008. I was there one year ago.
730	730	Мон тейса тень вете часос.	Я сделаю это за пять часов.
		Мон удынь часонь перть.	Я спал в течении часа.
730	888	[мон т'эйса т'эн' вэт'э ЧЪасос.	___ I shall make it within five hours.
		мон удын' ЧЪасон' пэрт'.	I have been sleeping during one hour.
731	731	Мон ульнинь ютазь иестэ.	Я был в прошлом году.
		Мон карман улеми сы иестэ.	Я буду в следующем году.
731	888	[мон ул'нин' йутаэ' ийэстэ. мон карман ул'эмэ сы ийэстэ.	___ I was there last year. I shall be there next year.
732	732	Мон ардан ошов.	Я еду в город.
		Мон ардан ошто. Мон ардан ошка.	Я еду из города. Я еду по городу.
732	888	[мон ардан ошов.	___ I'm going to the city. I'm going from the city.
		мон ардан ошто. мон ардан ошка.	I'm going through the city. (I'm going around the city.).
733	733	Мон ульнинь нупальсэ. Мон ульнинь лато прясо.	Я был в комнате. Я был на крыше.
		Мон ульнинь стенанть удало.	Я был за стеной.
733	888	[мон ул'нин' нупал'сэ. мон ул'нин' лато пр'асо.	___ I was in the room. I was on the roof.
		мон ул'нин' с'т'эна-т'т' удало.	I was behind the wall.
734	734	Мон аштян ялган ютксо.	Я стою среди друзей.
		Мон аштян кавто кудо ютксо.	Я стою между двух домов.
734	888	[мон ашт'ан йалган йутксо.	___ I'm standing among friends.
		мон ашт'ан кавто кудо ютксо.	I'm standing between two houses.
735	735	Мон кудонть вить ёндо. Мон кудонть керш ёндо.	Я справа от дома. Я слева от дома.
735	888	[мон кудо-т'т' вит' йондо. мон кудо-т'т' кэрш йондо.	___ I'm on the right of the house. I'm on the left of the house.
736	736	Мон кудо вакссо.	Я у дома.
		Мон кудо вакссо. Минь кудонть перька.	Я около дома. Мы вокруг дома.
736	888	[мон кудо вакссо.	___ I'm at the house. I'm near the house.
		мон кудо вакссо. мин' кудо-т'т' пэр'ка.	We're around the house. (We're about the house.).
737	737	Мон кудо икеле. Мон кудо удало.	Я перед домом. Я сзади дома.
737	888	[мон кудо икэл'э. мон кудо удало.	___ I'm before the house. I'm behind the house.
738	738	Мон аштян кудонть ало.	Я нахожусь внизу дома.
		Мон аштян кудонть вере.	Я нахожусь наверху дома.
738	888	[мон ашт'ан кудо-т'т' ало.	___ I'm at the bottom of the house.
		мон ашт'ан кудо-т'т' вэр'э.	I'm at the top of the house.
739	739	Мон кудо ало. Мон кудо велькссэ.	Я под домом. Я над домом.
739	888	[мон кудо ало. мон кудо вэл'кссэ.	___ I'm under the house. I'm above the house.
740	740	Мон кудо потсо. Мон кудо вальмало.	Я внутри дома. Я снаружи дома.
740	888	[мон кудо потсо. мон кудо вал'мало.	___ I'm inside the house. I'm outside the house.
741	741	Мон ютан кудо ёнов.	Я иду к дому.
		Мон ютан кудонтень. Мон ютан кудованть.	Я иду в дом. Я иду через дом.
741	888	[мон йутан кудо йоноу.	___ I'm going to the house.
		мон йутан кудон'т'эн'. мон йутан кудова-т'т'.	I'm going into the house. I'm going through the house.

742	742	Мон ютан кудосто. Мон ютан кудо вакска. Мон ютан кудо перька.	Я иду из дома. Я иду мимо дома. Я иду вокруг дома.
742	888	[мон йутан кудосто. мон йутан кудо вакска. мон йутан кудо пэр'ка.	___ I'm going from the house. I'm passing by the house. I'm going around the house.
743	743	Мон ютан киванть. Мон ютан кинть трокс.	Я иду вдоль дороги. Я иду поперёк дороги.
743	888	[мон йутан кива-т'т'. мон йутан ки-т'т' трокс.	___ I'm going along the road. I'm going across the road.
744	744	Мон ютан икелев. Мон ютан удалов. Мон ютан вить ёнов. Керш ёнов.	Я иду вперёд. Я иду назад. Я иду направо. Налево.
744	888	[мон йутан икэл'эw. мон йутан удалов. мон йутан вит' йоnow. кэрш йоnow.	___ I'm going forward. I'm going backwards. I'm going to the right. I'm going to the left.
745	745	Мон ютан верев. Мон ютан алов. Мон ютан видьстэ. Мон ютан мекев.	Я иду вверх. Я иду вниз. Я иду прямо. Я иду обратно.
745	888	[мон йутан вэр'эw. мон йутан алов. мон йутан вид'стэ. мон йутан мэкэw.	___ I'm going upwards. I'm going downwards. I'm going straight. I'm going backwards.
746	746	Мон кортан ялгадон. Мон кортан ялганень.	Я говорю о друге. (про друга). Я говорю для друга.
746	888	[мон кортан йалгадон. мон кортан йалган'эн'.	___ I'm speaking about a friend. I'm speaking for a friend.
747	747	Мон кортан ялгам марто. Мон кортан ялгавтомон.	Я говорю с другом. Я говорю без друга.
747	888	[мон кортан йалгам марто. мон кортан йалгавтомон.	___ I'm speaking with a friend. I'm speaking without a friend.
748	748	Мон кортан ялгам марто вейсэ. Мон кортан ялгам таркас.	Я говорю вместе с другом. Я говорю вместо друга.
748	888	[мон кортан йалгам марто вэйсэ. мон кортан йалгам таркас.	___ I speak together with a friend. I speak instead of a friend.
749	749	Мон кортан ялгам кисэ.	Я говорю ради друга.
749	888	[мон кортан йалгам кисэ.	___ I'm speaking for the sake of a friend.
750	750	Кортыть весе, ялгадом башка.	Говорят все, кроме друга.
750	888	[кортыт' вэс'э, йалгадом башка.	___ All are speaking, except for the friend.
751	751	Сон тусь, штобу мон кадоволинь съкамон (тусь тень кисэ)	Он ушёл, чтобы я осталась одна. (ушёл ради этого)
751	888	[сон тус', штобу мон кадовол'ин' с'камон(тус' т'эн' кисэ)	___ He has left in order that I could remain alone. (He has left for the sake of this).
752	752	Сон тусь, секс мон кадовинь съкамон (аволь тень кисэ)	Он ушёл, поэтому я осталась одна. (не ради этого)
752	888	[сон тус', с'экс мон кадовин' с'камон(авол' т'эн' кисэ)	___ He has left therefore I have remained alone. (not for the sake of this).
753	753	Сон тусь, секс мекс монь ульнесь истямо мелем (штобу сон туевель)	Он ушёл, поскольку я так хотела. (, чтобы он ушёл)
753	888	[сон тус', с'экс мэкс мон' ул'н'эс' ис'т'амо мэл'эм (штобу сон туйэвэл')	___ He has left as I wanted so. (that he left).
754	754	Сон тусь, мейле сон велявтьс.	Он ушёл, затем он вернулся.
754	888	[сон тус', мэйл'э сон вэл'авЦь.	___ He has left, after that he has returned.
755	755	Сон тусь, но мейле велявтьс.	Он ушёл, но вернулся.
755	888	[сон тус', но мэйл'э вэл'авЦь.	___ He has left, but has returned.
756	756	ПЕРТЬПЕЛЬКС. Тонадоват ли сэт'мечинть?	ПРИРОДА. Возможно ли привыкнуть к тишине?
756	888	[пэрт'пэл'кс. тонадоват л'и сэт'мэЧ'ь'ин'т'эн' ?	___ NATURE. Whether probably to be used to silence?
757	757	А зряват кошттомо. (Арась зрямо кошттомо.)	Невозможно существовать без воздуха.
757	888	[а эр'ават кошттомо. (арас' эр'амо кошттомо.)	___ It is impossible to exist without air.
758	758	Пси чипаесь валы валдо коське чуваронтень.	Горячее солнце льёт свет на сухой песок.
758	888	[пс'и Ч'ь'ипайэс' валы валдо кос'кэ Ч'ь'уварон'т'эн'.	___ The ardent sun pours light to the dry sand.
759	759	Кельме сулейтне аштит' летьке тикшень лангсо.	Холодные тени лежат на влажных травах.
759	888	[кэл'мэ сул'эйт'н'э ашт'ит' л'эт'кэ т'икш'э-т'т' лангсо.	___ Cold shadows lie on humid grasses.
760	760	Толось ёмась кувака пиземедень ды начко вармадонть мельга.	Огонь исчез после долгого дождя и мокрого ветра.
760	888	[толос' йомас' кувака пиз'эмэд'э-т'т' ды наЧ'ь'ко вармадо-т'т' мэл'га.	___ The fire disappeared after a long rain and wet wind.

761	761	ЛОМАНЕНТЬ РУНГОЗО. Кодамокс невти те ломанесь?	ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА. Как выглядит этот человек?
761	888	[ломан'э-т'т' рунгозо. кодамокс н'эвт'и т'э ломан'эс' ?	___ HUMAN BODY. How this person looks like?
762	762	Ломаненть улить кедензэ, пильгензэ, прязо ды рунгозо.	У человека есть руки, ноги, голова и туловище.
762	888	[ломан'э-т'т' ул'ит' кэд'эндЗэ, пил'гэндЗэ, пр'азо ды рунгозо.	___ The human being has arms, legs, a head and a trunk.
763	763	Чамасонть улить сельмть, судо, курго, чамаумарт' ды коня.	На лице находятся глаза, нос, рот, щёки и лоб.
763	888	[Ч'Бамасо-т'т' ул'ит' с'эл'мт', судо, курго, Ч'Бамаумарт' ды кон'а.	___ There are the eyes, the nose, the mouth, the cheeks and the forehead on the face .
764	764	Турватне, пейтне, келесь ды кыргапаресь** теить вайгеленть. (**кыргапотомось)	Губы, зубы, язык и горло создают голос.
764	888	[турват'н'э, пэйт'н'э, кэл'эс' ды кыр'гапар'эс' т'эйт' вайгэл'э-т'т'. (кыр'гапотомос')	___ The lips, the teeth, the tongue and the throat create the voice.
765	765	Прячертне пилетнень, сивенть, прядуалксонть ды лавтовтнень.	Волосы закрывают уши, шею, затылок и плечи.
765	888	[пр'аЧ'Б'эрт'н'э пил'эт'н'эн', с'ивэ-т'т', пр'аудалксон-т'т' ды лавтовт'н'эн'.	___ The hair covers the ears, the neck, the back* of the head and the shoulders. (*occiput – затылок (анат.).).
766	766	Пекесь, мештесъ, кутьмересь ды бокатне – рунгонъ пелькст.	Живот, грудь, спина и бока – части туловища.
766	888	[пэкэс', мэшт'эс', кут'мэр'эс' ды бокат'н'э – рунгон' пэл'кст.	___ The belly, the breast, the back and the sides are parts of the trunk.
767	767	Кедьсэнтъ улить кенерепакаръ, кедьсееръкс ды кедьлапушкась суртнэнь марто.	На руке есть локоть, кисть и ладонь с пальцами.
767	888	[кэд'сэ-т'т' ул'ит' кэн'эр'эпакар', кэд'с'эйэр'кс ды кэд'лапушкас' суртнэн' марто.	___ There are an elbow, a hand and a palm with fingers on the arm.
768	768	Пильгсэнтъ ули качось, кумажась, пильгелапасъ пильгесуртнэнь марто	На ноге есть бедро, колено, ступня с пальцами.
768	888	[пил'гсэ-т'т' ул'и каЧ'Бос', кумажас', пил'гэлапас' пил'гесуртнэн' марто	___ There are a hip, a knee, a foot with toes on the leg.
769	769	Ломаненть эрявикс пелькстнэ сонзэ прядумемесь, седеесъ, вересь ды ланга кедесъ.	Человеку важны его мозг, сердце, кровь и кожа.
769	888	[ломан'э-т'т' эр'авикс пэл'кстнэ сонДЗэ пр'ауд'эмэс', с'эд'эйэс', вэр'эс' ды лапга кэд'эс'.	___ To a person his brain, heart, blood and skin are important.
770	770	ФИЛОСОФИЯ. ?????????????????????????????	ФИЛОСОФИЯ. Система связей задаёт положение начала и конца, состояние жизни и смерти.
770	888	[ф'илософ'ийа. ?????????????????????????????	___ PHILOSOPHY. The system of connections defines the position of the beginning and the end, the condition of life and death.
771	771	?????	Её память держит все события, случаи и факты.
771	888	[?????	___ Her memory holds all events, occurrences and facts.
772	772	?????	Условия труда влияют на процесс развития.
772	888	[?????	___ The conditions of job influence development.
773	773	?????	Закон и порядок вызывают рост свободы.
773	888	[?????	___ The law and the order cause the growth of freedom. (The law and the order call forth the increase of liberty.).
774	774	?????	Ситуация в науке – это пример движения.
774	888	[?????	___ The situation in science is an example of movement.
775	775	?????	Его взгляд на искусство требует внимания.
775	888	[?????	___ His sight at art claims attention. (His point of view takes claims attention.).
776	776	?????	Сила, ум и воля человека задают путь сознания.
776	888	[?????	Force, wit and will of the person set a way of consciousness.
777	777	?????	Власти и народ создают историю государства.
777	888	[?????	___ Authorities and people create History of a State.

778	778	?????	Качество, количество, вид, тип, класс, средства, выражение – это ряд научных терминов. __ Quality, quantity, kind, type, class, means, expression are a row of scientific terms.
778	888	[?????	
779	779	12-ЦЕ ТЕМАСЬ. ГЛАГОЛТ: ТЕИК! ТЕИНК!	ТЕМА 12. ГЛАГОЛЫ: СДЕЛАЙ! СДЕЛАЙТЕ!
779	888	[кэмгавтовоЦьэ т'эмас'. глаголт: т'эик! т'эйик!	__ TOPIC 12. VERBS: MAKE!(informal). MAKE!(formal).
780	780	Теинк (ТЫНЬ)! Теик тень чокшненень!	Сделайте (ВЫ)! Сделай это к вечеру!
780	888	[т'эйик (тын')! т'эик т'эн' Ч'ьокшн'эн'эн'!	__ (YOU). Make! Make it by the evening!
781	781	Чиезде..! Чийть Ванянь* мельга! (*Иванонь) Чийтяя пляжов!	Бегите ...! Беги сзади Вани*! (*Ивана)! Сбегай на пляж!
781	888	[Ч'ь'ийэд'э..! Ч'ь'ийт' ван'ан' ('иванон') мэл'га! Ч'ь'ийт'айа пл'ажов!	__ Run ...! Run behind Johnny! Run to a beach!
782	782	Чаводо...! Чавт седее виевстэ! Иля чаво монь!	Бейте ...! Бей сильнее! Не бей меня!
782	888	[Ч'ьаводо! Ч'ьавт с'эд'эйэ вийэвстэ! ил'а Ч'ьаво мон'!	__ Strike ...! (Beat ...!). Strike more strongly! Do not beat me!
783	783	Ёртынк...! Ёртык осканть кедьсэть! Лоткак налксемс!	Бросьте ...! Брось мяч руками! Брось играть!
783	888	[йортынк...! йортык оска-т'т' кэд'сэт'! лоткак налкс'эмЦ!	__ Throw ...! Throw the ball by hands! Stop playing!
784	784	Уледе..! Ульт анок кавксо часос! Ульт седее весёла!	Будьте ...! Будь готов к восьми! Будь веселей!
784	888	[ул'эд'э..! улт' анок кавксо Ч'ьасос! ул'т' с'эд'эйэ вэс'ола!	__ Be ...! Be ready at eight! Be merry!
785	785	Уледе..! Вант, стамбаро! Ульт сэтьме!	Будьте ...! Будь осторожен! Будь спокоен!
785	888	[ул'эд'э..! ва-тт, стамбаро! ул'т' сэт'мэ!	__ Be ...! Be careful! Be quiet!
786	786	Ветямизь..! Ветямизь монь прявтонть!	Ведите...! Веди меня к начальнику!
786	888	[вэт'амиз'..! вэт'амиз' мон' пр'автон'т'эн'!	__ Conduct ...! Lead me to the chief!
787	787	Кирдеде прянк..! Кирдть прясот парсте! (Ветяк прясот парсте!)	Ведите себя ...! Веди себя вежливо!
787	888	[кир'д'эд'э пр'аңк..! кир-т'т' пр'асот парЦт'э! (вэт'ак !)	__ Behave ...! Behave politely!
788	788	Велявтодо..! Велявт монень, вечкевиксэм!	Вернитесь...! Вернись ко мне, мой милый!
788	888	[вэл'автодо..! вэл'авт мон'эн', вэЧ'ькэвиксэм!	__ Return ...! Return to me, my darling!
789	789	Кемеде..! Кемть, мон вечктян тонь!	Верьте ...! Верь, что я люблю тебя!
789	888	[кэмэд'э..! кэмт', мон вэЧ'ькт'ан тон'!	__ Believe ...! Trust, that I love you!
790	790	Саинк..! Сайты! Саи эрвикс конёвтнень прявтонть кедьстэ!	Возьмите ...! Бери! Возьми документы у шефа!
790	888	[саиңк..! сайт'! саи эр'авикс кон'овт'н'эн' пр'авто-т'т' кэд'стэ!	__ Take ...! Take! Take the documents from the chief!
791	791	Совадо..! Совак! Совак ды каштмольть, весе удыть!	Войдите ...! Войди! Входи и не шуми, все спят!
791	888	[совадо..! совак! совак ды каштмол'т', вэс'э удыт'!	__ Enter ...! Come in! Come in and don't be noisy, everybody sleeps!
792	792	Ледстинк..! Ледстик, ков тон путык пеелень!	Вспомните ...! Вспомни, куда ты положил нож!
792	888	[л'эд'с'т'иңк..! л'эд'с'т'ик, ков тон путык пэйэл'э-т'т'!	__ Recollect ...! Recollect, where you put the knife!
793	793	Стядо..! Стяк таркастот, мольть вальмантень!	Встаньте ...! Встань с кровати, иди к окну!
793	888	[с'т'адо..! с'т'ак таркастот, мол'т' вал'ман'т'эн'!	__ Stand up ...! Stand up from the bed, go to the window!
794	794	Вастодо..! Вастт монь машинасо! (Вастомак машинасо!)	Встречайте ...! Встречай меня на машине!
794	888	[вастодо..! вастт мон' маш'инасо! (вастомак)	__ Meet ...! Meet me with the car!
795	795	Лиседе..! Листь кортамо! Листь седе икелев!	Выйдите ...! Выйди поговорить! Выходи пораньше!
795	888	[л'ис'эд'э..! л'ис'т' кортамо! л'ис'т' с'эд'э икэл'эw!	__ Go away ...! Go out to talk! Leave a bit earlier!
796	796	Кортадо..! Кортак седе гайтевстэ! Кортак монь марто!	Говорите ...! Говори громче! Поговори со мной!
796	888	[кортадо..! кортак с'эд'э гайт'эвстэ! кортак мон' марто!	__ Speak ...! Speak loudly! Talk to me!
797	797	Кортадо..! Кортак сэтьместэ ды састо! Гайтевстэ.	Говорите ...! Говори тихо и медленно! Громко.
797	888	[кортадо..! кортак сэт'мэстэ ды састо! гайт'эвстэ.	__ Speak ...! Speak in a low voice and slowly! in a loud voice!

798	798	Давайти..! Давай пувик толонты! Максык ваномс! (Дай ваномс!)	Давайте ...! Давай включай свет! Дай посмотри!
798	888	[давайт'и..! давай пувик толо-т'т'! максык ваномЦ! (дай ваномЦ!)	__ Let you ...! Come on ...! Come on switch the light on! Let us look!
799	799	Максодо..! Макст! Максык монень тень! Макст кискантень ярсамс!	Дайте ...! Давай! Дай мне это! Дай собаке поест!
799	888	[максодо..! макст! максык мон'эн' т'эн'! макст кискан'т'эн' йарЦамЦ!	__ Give ...! Give! Give it to me! Give it for dog to eat!
800	800	Терявт(снарт)..! Терявтт, зярдо карми эрявомо!	Действуйте ...! Действуй, когда будет надо!
800	888	[т'эр'авт(снарт)..! т'эр'автт, з'ардо карми эр'авомо!	__ Act ...! Act when it will be necessary!
801	801	Кирдеде..! Кирдть тень седее кеместэ!	Держите ...! Держи это крепче!
801	888	[кир'д'эд'э..! кир-т'т' т'эн' с'эд'эйэ кэмэстэ!	__ Hold ...! Hold it stronger!
802	802	Арседе..! Иля арсе сондензэ! Арсек мезеяк!	Думайте ...! Не думай о нём! Придумай что-нибудь!
802	888	[арЦьэд'э..! ил'а арЦьэ сон'д'эндЗэ! арЦьэ мээ'эйак!	__ Think ...! Do not think of him! Think up something!
803	803	Ярсадо..! Ярсак! Ярсак, мезе мелеть! Ярсы неть эмежтнень!	Ешьте ...! Кушай! Ешь, что хочешь! Съешь эти овощи!
803	888	[йарЦадо..! йарЦак! йарЦак, мээ'э мэл'эт'! йарЦы н'эт' эмэжт'н'эн'!	__ Eat ...! Eat! Eat what you want! Eat up these vegetables!
804	804	Учодо..! Учомак монь важодемадо мейле! ????	Ждите ...! Жди меня после работы! Подожди здесь!
804	888	[уч'Ьодо..! уч'Ьомак мон' важд'эмадо мэйл'э!	Wait for ...! Wait for me after work! Wait here! (Expect here!).
805	805	Эрядо..! Эряк мартонок! (Эряк минек марто!). Эряк ков велесэ!	Живите ...! Живи с нами! Поживи месяц в деревне!
805	888	[эр'адо..! эр'ак мартонок! (эр'ак мин'эк марто!) эр'ак ков вэл'эсэ!	__ Live ...! Live with us! Let you live a month in countryside!
806	806	Стувтынк..! Иля стувто, зяросо мон учан тоны!	Забудьте ...! Не забудь, во сколько я жду тебя!
806	888	[стувтынк..! ил'а стувто, з'аросо мон уч'Ьан тон'!	__ Forget ...! Don't forget in what time I'll be waiting for you!
807	807	Прядодо..! Прядык налксеманть обед самс!	Закончите ...! Закончи играть до обеда!
807	888	[пр'адодо..! пр'адык налкс'эма-т'т' обэд самЦ!	__ Stop ...! Stop playing till dinner!
808	808	Совадо..! Совадо вандыде мейле миненек инжекс!	Заходите ...! Заходи послезавтра к нам в гости!
808	888	[совадо..! совадо вандыд'э мэйл'э мин'эн'эк инДЖ'экс!	Come to visit us ...! Come to visit us the day after tomorrow!
809	809	Азёдо...! Азёдо икелев! Ютак вейке эскедькс удалов!	Идите ...! Иди вперёд! Пройди на шаг назад!
809	888	[аз'одо...! аз'одо икэл'эв! йутак вэйкэ эскэл'кс удалов!	__ Go ...! Go forward! Go back one step! (Step back!).
810	810	Улезз...! Улезз цидярдомат! Улезз визьксчамат! (Улезз совестеть!)	Имейте ...! Имей терпение! Имей совесть!
810	888	[ул'эзз...! ул'эзз Цьид'ардомат! ул'эзз виз'ксЧ'амат! (ул'эзз совэс'т'эт')!	__ Have ...! Have patience! Have a heart! (Have you no shame?).
811	811	Вешнеде...! Вешнек Юлянь шабра барсонть!	Ищите ...! Ищи Юлю в соседнем बारे!
811	888	[вэшн'эд'э...! вэшн'эк йул'ан' шабра барЦо-т'т'!	__ Look for ...! Look for Julia in the next bar!
812	812	Прядодо..! Лоткак рангомс! Прядык проектэнь овторниктень.	Кончайте ..! Кончай кричать! Закончи проект ко вторнику.
812	888	[пр'адодо..! лоткак рангомЦ! пр'адык проектэ-т'т' овторн'икт'эн'.	__ Finish ...! Stop to shout! Finish the project by Tuesday.
813	813	Рамадо..! Рамик весемень те сёрмадозень коряс! (Рамик весемень те списоконтькоряс!)	Купите ...! Купи всё по этому списку!
813	888	[рамадо...! рамик вэс'эмэ-т'т' т'э с'ормадоз'э-т'т' кор'ас!	__ Buy ...! Buy all from this list!
814	814	Аштеде мадезь..! Аштек кутьмере лангсо! Аштек бока лангсо!	Лежите ...! Лежи на спине! Лежи на боку!
814	888	[ашт'эд'э мад'эз'..! ашт'эк кут'мэр'э лапгсо! ашт'эк бока лапгсо!	__ Keep lying ...! Keep lying on your back! Keep lying on your side!
815	815	Мадеде..! Мадть пеке лангс ды шождалгадт!	Ложитесь ...! Ложись на живот и расслабься!
815	888	[мад'эд'э..! ма-т'т' пэкэ лапгс ды шождалгадт!	__ Lie down ...! Lie down on the stomach and relax!

816	816	Вечкеде..! Вечкть тиринь масторот! Вечкть малавиксэты!	Любите ...! Люби Родину! Люби родных! __ Love ...! Love the Native land! (Love the Motherland!) Love your relatives!
816	888	[вэЧЪкэд'э..! вэЧЪкт' т'ир'ин' масторот! вэЧЪкт' малавиксэт' !	Мешайте ...! Не мешай мне работать! __ Prevent ...! Do not prevent me to work!
817	817	Мешатадо..! Иля меша тень важомемс!	Молчите ...! Молчи! Молчи про то, что увидел. __ Be silent ...! Be silent! Don't speak on what you have seen.
817	888	[мешатадо..! ил'а меша т'эн' важд'эмЦ!	Найдите ...! Найди и приведи сюда Гришу! __ Find ...! Find and bring Gregory here!
818	818	Чатьмонеде..! Чатьмонть! Чатьмонть седее, мезе неить!	Напишите ...! Напиши о том, как всё прошло! __ Write ...! Write how everything has happened!
818	888	[ЧЪат'мон'эд'э..! ЧЪат'мо-т'т' ! ЧЪат'мо-т'т' с'эд'эйэ, мэз'э н'эит' !	Начинайте ...! Начни работать, начинай петь! __ Begin ...! Start to work, start to sing!
819	819	Муеде..! Муик ды ветик тей Гришань!	Не бойтесь ...! Не бойся его! Не бойся потерять её! __ Don't be afraid ...! Don't be afraid of him! Don't be afraid to loose her!
819	888	[муйэд'э..! муик ды вэт'ик т'эй гр'ишан' !	Не двигайтесь ...! Не двигайся, буду стрелять! __ Don't move ...! Don't move or I shall shoot!
820	820	Сёрмадодо..! Сёрмадт седе, кода весемесь ютасы!	Несите ...! Неси еду на стол! Принеси мне журнал. __ Carry ...! Carry* meal to the table! Bring** a journal to me. (* to carry - относить, **to bring - приносить.).
820	888	[с'ормадодо..! с'орма-тт с'эд'э, кода вэс'эмэс' йутас' !	Объясните ...! Объясни, почему ты так сделал! __ Explain ...! Explain why you made so!
821	821	Ушододо..! Ушодт важомеде, ушодт морамо!	Оденьте ...! Одень платье! Оденсья потеплее! __ Dress ...! Put the dress on! Dress yourself more warmly!
821	888	[ушододо..! ушо-тт важд'эмэ, ушо-тт морамо!	Опустите ...! Опусть меня на землю! __ Lower ...! Lower me on the ground!
822	822	Илядо пеле..! (Илядо пельть..!). Иля пеле сондензэ! Иля пеле сонзэ ёмавтомс!	Оставьте ...! Оставь записку! Оставь меня в покое! __ Leave ...! Leave a note! Leave me alone!
822	888	[ил'адо пэл'э..! ('ил'адо пэл'т'..!). ил'а пэл'э сон'д'эндЗэ! ил'а пэл'э сонДЗэ йомавтомЦ!	Останьтесь ...! Останься! Оставайся у нас ещё! __ Remain ...! Remain! Stay with us still!
823	823	Иля такшардо...! Иля такшардо, карман леднеме!	Отведите ...! Отведи меня на площадь Звёзд! __ Lead ...! See me off to the Stars square! (Lead me to ...)
823	888	[ил'а такшардо...! ил'а такшардо, карман л'эдн'эмэ!	Ответьте ...! Ответь, кто ты такой! __ Answer ...! Answer, who are you!
824	824	Кандодо..! Кандт ярсамопель морга лангс! Кандт монень журнал.	Откройте ...! Открой дверь, закрой окно! __ Open ...! Open the door, close the window!
824	888	[кандодо..! канн-тт йарЦамопэл' морга лаҗгс! кан-тт мон'эн' журнал.	Пейте ...! Пей сколько хочешь! Пой с нами! __ Drink ...! Drink so much as you want! Sing with us!
825	825	Толковинк...! Толковик, мекс тон истя теить!	Передайте ...! Передай сестре этот CD ! __ Pass ...! Pass this CD to the sister!
825	888	[толковиҗк...! толковик, мэкс тон ис'т'а т'эит' !	Перестаньте ...! Перестань нервничать! __ Cease ...! (Stop ...!). Cease to be nervous!
826	826	Оршадо..! Оршак паля! Оршнек седее лембестэ!	Побывайте ...! Побывай в музее Искусств! __ Visit ...! Visit the Art museum!
826	888	[оршадо..! оршак пал'а! оршн'эк с'эд'эйэ л'эмбэстэ!	Поверните ...! Поверни направо! __ Turn your way ...! Turn your way to the right!
827	827	Нолдынк..! Нолдамак монь мода лангс!	Повернитесь ...! Повернись налево! __ Turn yourself ...! Turn yourself on the left!
827	888	[нолдыҗк..! нолдамак мон' мода лаҗгс!	
828	828	Кадынк..! Кадт сёрмине! Кадомак монь!	
828	888	[кадыҗк..! ка-тт с'ормин'э! кадомак мон' !	
829	829	Кадоводо..! Кадовт! Кадовт минек кедьс эштё зярскак!	
829	888	[кадоводо..! кадовт! кадовт мин'эк кэд'с эшт'о з'арЦкак!	
830	830	Ветямизь..! Ветямак монь Тештень площадев!	
830	888	[вэт'амиз'..! вэт'амак мон' т'эшт'эн' площадь'эв!	
831	831	Ёвтадо каршо вал..! Ёвтак, кие тон истямось!	
831	888	[йовтадо каршо вал..! йовтак, кийэ тон ис'т'амос' !	
832	832	Панжодо..! Панжик кенкшенть, пекстык вальманть!	
832	888	[пандЖодо..! пандЖ'ик кэҗкш'э-т'т', пэкстык вал'ма-т'т' !	
833	833	Симеде..! Симть, зяро мелеть! Морак мартонок!	
833	888	[с'имэд'э..! с'имт', з'аро мэл'эт' ! морак мартонок!	
834	834	Максынк..! Максык сазороте те CD-нты!	
834	888	[максыҗк..! максык сазорот'э т'э си-ди-т'т' !	
835	835	Лоткадо..! Лоткак талномс!	
835	888	[лоткадо..! лоткак талномЦ!	
836	836	Моледе..! Мольть Искусствань музеев!	
836	888	[мол'эд'э..! мол'т' искусстван' муз'эйэв!	
837	837	Велявынк..! Велявт вить ёнов!	
837	888	[вэл'авыҗк..! вэл'авт вит' йоноу!	
838	838	Велявтодо..! Велявт керш ёнов!	
838	888	[вэл'автодо..! вэл'авт кэрш йоноу!	

839	839	Ёвтынк эштё весть..! Ёвтык тенек сень, мезе ёвтыть сонензэ!
839	888	[йовтынк эшт'о вэс'т'..! йовтык т'эн'эк с'эн', мэз'э йовтыт' сон'энДЗэ!]
840	840	Кепединк..! Кепедик сонзэ потолоконтень!
840	888	[кэпэд'иик..! кэпэд'иик сонДЗэ потолокон'т'эн' !]
841	841	Моледе малав..! Мольть монь малав! Мольть седе малав!
841	888	[мол'эд'э малав..! мол'т' мон' малав! мол'т' с'эд'э малав!]
842	842	Ардодо..! Ардт вирев! Ардт Оляненъ!
842	888	[ардодо..! ар-тт вир'эв! ар-тт ол'ан'эн' !]
843	843	Гайневтеде..! Гайневть Линень, сонзэ улить тонь туртов кулят.
843	888	[гайн'эвт'эд'э..! гайн'эвт' л'ин'эн', сонДЗэ ул'ит' тон' туртов кул'ат.
844	844	Тердинк..! Тердик Лизань, сонензэ састы!
844	888	[т'эр'д'иик..! т'эр'дик л'изан', сон'энДЗэ сас'т' !]
845	845	Чарькодеде..! Чарькодть, кода эряви тонавтнемс!
845	888	[Ч'ар'код'эд'э..! Ч'ар'код'т', кода эр'ави тонавт'н'эмЦ!]
846	846	Невтинк..! Невтик, косо тонь сэреди!
846	888	[н'эвт'иик..! н'эвт'иик, косо тон' сэр'эд'и!]
847	847	Путынк..! Путык тень шкафс! Путык ковёр лангс!
847	888	[путынк..! путык т'эн' шкафс! путык ковор лагс!]
848	848	Ледстнеде..! Ледстнек, мезе мон ёвтынь. (Кирдть мельсэть, мезе мон меринь).
848	888	[л'эдст'н'эд'э..! л'эдст'н'эк, мэз'э мон йовтын'. (кир-т'т' мэл'сэг', мэз'э мон мэр'ин').]
849	849	Лездадо..! Лездак решаамс задачанть!
849	888	[л'эздадо..! л'эздак р'эшамЦ задаЧ'а-т'т' !]
850	850	Вечкеведе..! (Туеде мельс..!) Вечкевь тензэ, сонзэ марто вадря! (Туйть мельс тензэ, сонзэ марто интересна!). Кадык сон вечкеви тетъ! (Кадык сон вечкеви туи мелезэть!)
850	888	[вэЧ'кэвэд'э..! (туйэд'э мэл'с..!) вэЧ'кэвт' т'энДЗэ, сонДЗэ марто вадр'а! (туйт' мэл'с т'энДЗэ, сонДЗэ марто ин'т'эр'эсна!). кадык сон вэЧ'кэви т'эт' ! (.. вэЧ'кэви туи мэл'эзэт')!]
851	851	Варчадо..! Варчак теамс весе тонсь!
851	888	[варЧ'адо..! варЧ'ак т'эйэмЦ вэс'э тонЦь !]
852	852	Варштадо..! Варштак перькат! Варштак верев!
852	888	[варштадо..! варштак пэр'кат! варштак вэр'эв!]
853	853	Путынк..! Путынк тень кельмепаргос!
853	888	[путынк..! путынк т'эн' кэл'мэпаргос!]
854	854	Терявтодо...! Терявт а поздамс!
854	888	[т'эр'автодо...! т'эр'авт а поздамЦ!]
855	855	Кучодо..! Кучт монень файлат Е-mail-нь коряс.
855	888	[куЧ'одо..! куЧ'т мон'эн' файлат е-mail-н' кор'ас.
856	856	Марядо..! Марик монь сэредьксэнтъ!
856	888	[мар'адо..! мар'ик мон' сэр'эд'ксэ-т'т' !]
857	857	Садо..! Сак минек чокшнень ярсамос, тердтяно! (Сак минек ужинс, тердтяно!)
857	888	[садо..! сак мин'эк Ч'окшн'эн' йарЦамос, т'эрд'т'ано!]

Повторите ...!

Повтори нам то, что сказал ему!

__ Repeat ...! Repeat to us that you have told to him!

Поднимите ...! Подними его к потолку!

__ Lift ...! Lift him to a ceiling!!

Подойдите ...! Подойди ко мне!

Подойди поближе!

__ Approach ...! Approach to me!

Approach more close!

Поезжайте ...! Поезжай в лес! Поезжай к Оле.

__ Travel ...! Travel to the forest! Go to Olga.

Позвоните ...!

Позвони Ли, у неё для тебя сведения!

__ Phone ...!

Phone Lee, she has the information for you!

Позовите ...! Позови Лизу, к ней пришли!

__ Call ...! Call Liza, they have come for her!

Поймите ...! Пойми, как надо учиться!

__ Understand ...! Understand how it is necessary to learn!

Покажите ...! Покажи, где у тебя болит!

__ Show ...! (Let me see...!). Show me where you have pain!

Положите! Положи это в шкаф! Положи на ковёр

Put ...! Put it in the cabinet*! Place it on the carpet. (*5 types: cabinet, cupboard, bookcase, wardrobe, built-in closet).

Помните ...! Помни, что я сказал!

__ Remember ...! Remember, that I have told!

Помогите ...! Помоги решить задачу!

__ Help ...! Help to solve a problem!

Понравьтесь ...!

Понравься ему, с ним интересно!

-

Пусть он тебе понравится!

-

__ Do like ...!

Do like him, it is interesting to be in his company!

Let you like him!

Попытайтесь ...! Попытайся всё сделать сама!

__ Attempt ...! Attempt to make all yourself!

Посмотрите ...! Посмотри вокруг!

Посмотри вверх!

__ Look ...! Look around! Look upwards!

Поставьте ...! Поставь это на холодильник!

__ Make a stand ...! Make a stand it on a fridge!

Постарайтесь ...! Постарайся не опоздать!

__ Try ...! Try to not be late!

Посылайте...! Посылай мне файлы через E-mail !

__ Send ...! Send files for me through e-mail!

Почувствуйте ...! Почувствуй мою боль!

__ Feel ...! Feel my pain!

Приходите ...!

Приходи на наш ужин, приглашаем!

__ Come ...! Come for our supper, we invite you!

858	858	Ютадо..! Ютак вакса, иля лотка*! (*лотксе)!
858	888	[йутадо..! йутак вакса, ил'а лотка*! (*лоткс'э)!
859	859	Поладодо..! Поладт тонавтнеме тонсь!
859	888	[поладодо..! пола-тт тонавт'н'эмэ тонЦь!
860	860	Мертядо..! Мертть тень ютамс!
860	888	[мэрт'адо..! мэрт' т'эн' йутамЦ!
861	861	Арсинк..! Арсек, кинь седе пек вечксак!
861	888	[арЦьиҥк..! арЦьэк, кин' с'эд'э пэк вэЧьксак!
862	862	Озадо..! Озадо...! Озак, ков мелеть!
862	888	Озак! Озатано вальма ваксс. [озадо..! озадо...! озак, ков мэл'эт'! озак! озатано вал'ма ваксс.
863	863	Аштеде озадо..!
863	888	Ашьек озадо, иля стякшно, мон весе теия! [ашт'эд'э озадо.. аш'йэк озадо, ил'а с'т'акшно, мон вэс'э т'эийа!
864	864	Ёвтадо..! Ёвтак, мезде тон арсят!
864	888	[йовтадо..! йовтак, мээ'д'э тон арЦьат!
865	865	Кунсолодо..!
865	888	Кунсоллок ды сайт мелъс, мезе мон кортан! [кунЦолодо.. кунЦололок ды сайт' мэл'с, мээ'э мон кортан!
866	866	Пейдеде..! Иля пейде, бути киненьгак стака.
866	888	[пэйд'эд'э..! ил'а пэйд'э, бут'и кин'эн'гак стака.
867	867	Ванодо..! Вант, кие сасы! Вант тов!
867	888	[ванодо..! ва-тт, кийэ сас'! ва-тт тов!
868	868	Каинк..! Каик оршамот! Каи карсемапелеть! ///
868	888	Каинк..! Каик ящикенть полка лангсто! Каик тень масторов! [каиҥк..! каик оршамот! каи карЦьэмапэл'эт'! каиҥк.. каик йаш'икэ-т'т' полка лаҥгсто! каик т'эн' масторов!
869	869	Пачтядо..! Пачть эсь прядот, зярдо ули шкат!
869	888	[паЧьт'адо..! паЧьт' эс' пр'адот, з'ардо ул'и шкат!
870	870	Удодо..! Удок! Сыргозть, курок тутано!
870	888	[удодо..! удок! сыргозт', курок тутано!
871	871	Кевкстеде..! Кевксть!
871	888	Кевксть, мезде ули мелеть! [кэвкс'т'эд'э..! кэвкс'т'! кэвкс'т', мээ'д'э ул'и мэл'эт'!
872	872	Уледе..! Ульть весёла! Ульть инженерэкс!
872	888	[ул'эд'э..! ул'т' вэс'ола! ул'т' инДЖ'эн'эрэкс!
873	873	Аштеде..! Аштек лотксема таркасонть,
873	888	минь курок велявтано! [ашт'эд'э..! ашт'эк лоткс'эма таркасо-т'т', мин' курок вэл'автано!
874	874	Моледе..! Мольт лавкав, миненек а мезде ярсамс!
874	888	[мол'эд'э..! мол'т' лавкав, мин'эн'эк а мээ'д'э йарЦамЦ!
875	875	Ловнодо..! Ловнык, зяро минь ютавтынек!
875	888	[ловнодо..! ловнык, з'аро мин' йутавтын'эк!
876	876	Тuede..! Туйть ве шкасто минек марто!
876	888	[туйэд'э..! туйт' вэ шкасто мин'эк марто!
877	877	Содынк..! Содык, кие те господинэсь!
877	888	[содыҥк..! содык, кийэ т'э господ'инэс'!
878	878	Азёдо..! Азё тестэ! Азё чинть лисемадо мейле!
878	888	[аз'одо..! аз'о т'эстэ! аз'о Чь'и-т'т' л'ис'эмадо мэйл'э!
879	879	Мизолдодо..! Мизолдт монень, иля нусмакале!
879	888	[мизолдодо..! мизол-тт мон'эн', ил'а нусмакал'э!

Проходите...! Проходи мимо, не останавливайся!

__ Pass by ...! Pass by, don't stay there!

Продолжайте ...! Продолжай учиться сам!

__ Continue ...! Continue to learn by yourself!

Разрешите ...! Разрешите мне пройти!

__ Allow ...! Allow to pass to me!

Решите ...! Реши, кого ты любишь больше!

__ Decide ...! (Determine ...!). Decide whom you love most!

Садитесь ...! Сядьте ...! Садись, куда хочешь!

Сядь! Давайте сядем у окна.

__ Sit down ...! Sit down ...! Sit down, where you want!

Sit down! Let us sit down near the window.

Сидите ...!

Сиди, не вставай, я всё сделал!

__ Sit still ...!

Sit still, do not stand up, I have made all!

Скажите ...! Скажи, о чём ты думаешь!

__ Tell ...! Tell, what you think!

Слушайте ...!

Слушай и запоминай, что я говорю!

__ Listen ...!

Listen and remember that I speak!

Смейтесь ...! Не смейся, если кому-то больно.

__ Laugh ...! Don't laugh, if somebody feel pain.

Смотрите ...! Смотри, кто пришёл! Смотри туда!

__ Look ...! Look, who has come! Look there!

Снимите ...! Сними одежду! Сними обувь! ///

Снимите ...! Сними ящик с полки!

Сними это на пол!

__ Take off ...! Take off clothes! Take off footwear! ///. Take down ...! Take down the box from shelf! Take it down to floor!

Сообщите ...! Сообщи о себе, когда сможешь!

__ Inform ...! Inform on yourself when you can!

Спите ...! Спи! Проснись, скоро уходим!

__ Sleep ...! Sleep! Wake up, soon we leave!

Спрашивайте ...! Спроси!

Спрашивай, о чём хочешь!

__ Ask ...! Ask! Ask about what you want!

Станьте ...! Стань весёлым! Стань инженером!

__ Become ...! Be cheerful! Become an engineer!

Стойте ...! Стой на остановке,

мы скоро вернёмся!

__ Stand still ...! Stand still at a stop,

we shall soon return!

Сходите ...! Сходи в магазин, нам нечего есть!

__ Let you go ...! Let you go to shop, we have nothing to eat!

Сосчитайте ...! Сосчитай, сколько мы потратили!

__ Count ...! Count how much money we have spent!

Уезжайте ...! Уезжай одновременно с нами!

__ Leave (by vehicle)...! Leave at the same time with us!

Узнайте ...! Узнай, кто этот господин!

__ Find out ...! Find out who is this mister!

Уйдите ...! Уйди отсюда! Уходи после рассвета!

Leave (by foot)...! Leave from here! Leave after a dawn time!

Улыбнитесь ...! Улыбнись мне, не грусти!

__ Smile ...! Smile to me, don't be sad!

880	880	Марядо..! Марямак монь, монь вечкемам!	Услышьте ...! Услышь меня, моя любовь!
880	888	[мар'адо..! мар'амак мон', мон' възЧЪкэмам!	__ Hear ...! Hear me, my love!
881	881	Кенереде! Кенерть максомс ютавтоманть середас!	Успейте ...! Успей отдать перевод до среды!
881	888	[кэн'эр'эд'э...! кэн'эрт' максомЦ йутавтома-т'т' с'эр'эдас!	__ Have time ...! Have in time to give the translation until Wednesday!
882	882	Ловнодо..! Ловнок ёвтнема!	Читайте ...! Читай рассказ!
		Ловны стихтнень марявозь!	Прочти стихи вслух !
		Ловнок эсеть пачка! (аволь марявозь)	Читай про себя! (не вслух)
882	888	[ловнодо..! ловнок йовт'н'эма! ловны с'т'ихт'н'эн' мар'авоз'! ловнок эс'эт' паЧЪка!(авол' мар'авоз')	__ Read ...! Read the tale! Recite poetry aloud! Read verses aloud! Read to yourself! (Read silently!).

883	13 ТЕМАСЬ. ИДИОМАТИЧЕСКОЙ МЕРЕВКСТ.	ТЕМА 13. ИДИОМАТИЧЕСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ

фразы пока ещё не готовы,
 пришлите нам фразы с часто-употребляемми идиомами
 (т.е. с устойчивыми выражениями, непереводаемыми дословно)

например:
 Он не любил норькую воду. (горькая вода – водка.)

959

**14 ТЕМАСЬ. АВОЛЬ ПЕДЕ ПЕВ
ЮТАВТОМАНЬ ФРАЗАТ.**

**ТЕМА 14. ФРАЗЫ НЕДОСЛОВНОГО
ПЕРЕВОДА**

пока ещё не готовы,
пришлите нам фразы с языковыми конструкциями
(т.е. с конструкциями (с заменяемыми словами),
в которых слова переводятся не дословно)

например, для итальянские фразы:

Lasciate mi questo! – оставьте мне это!
Lasciate mi cantare! – разрешите мне спеть!
(Конструкция: Lasciare + глагол = разрешить + (сделать))
НО! Lasciare – оставить.

А есть ли такие конструкции в эрзянском языке?

КРАТКИЙ ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК. Эрзянский язык.

Типологические характеристики

Тип (степень свободы) выражения грамматических значений

По типу выражения грамматических значений эрзянский язык относится к синтетическим языкам, то есть таким языкам, в которых грамматическое значение выражается внутри слова (например, посредством присоединения к основе различных аффиксов):

ванды пряд-ан важодемам — завтра закончу работу

завтра заканчивать-PRES,1SG работа-ACC

В эрзянском языке нет приставок, так что грамматическое значение выражается только суффиксами.

Однако имеются и элементы аналитизма:

мон ловнан-ан

«я читать-PRES,1SG» — я читаю

мон карм-ан ловно-мо

«я начинать-PRES,1SG читать-INF» — я буду читать

Характер границы между морфемами

По характеру границы между морфемами эрзянский язык можно отнести к агглютинативным языкам, то есть таким языкам, где при словоизменении аффиксы, каждый из которых несет только одно значение, нанизываются на основу:

лем - имя

лем-де-м — о моём имени

имя-ABL-POSS,1SG

Формальная фузия отсутствует, однако, есть примеры семантической фузии.

Тип маркирования в именной группе и в предикации

В именной группе маркирование может быть двойным:

Петя-нь ава-зо

«Петя-GEN мать-Poss3SG» — мать Пети;

или зависимым:

Ава-нь кудо -Дом матери

«мать-GEN дом»

В предикации маркирование двойное:

тейтерь вечки цёра — девушка любит юношу

«девушка-NOM любить-PRES,3SG юноша-ACC»

Тип ролевой кодировки

По типу ролевой кодировки эрзянский относится к аккузативным языкам:

тейтерь чи-и

«девушка-NOM бежать-PRES,3SG» — девушка бежит

тейтерь вечк-и цёра

«девушка-NOM любить-PRES,3SG юноша-ACC» — девушка любит юношу

тейтерь уд-ы

«девушка-NOM спать-PRES,3SG» — девушка спит

Порядок слов

Базовый порядок слов в эрзянском языке: SOV (Subject-Object-Verb) или SVO (Subject-Verb-Object).

«В повествовательном предложении подлежащее предшествует сказуемому, прямое дополнение следует за сказуемым, обстоятельства могут занимать любую позицию.

В восклицательных предложениях сказуемое чаще стоит перед подлежащим.»

Важной чертой эрзянского языка является отсутствие предлогов и большое количество послелогов, что говорит в пользу порядка SOV.

Четко фиксированным является место определения, которое ставится перед определяемым словом:

Пиче вирь чире-сэ ашт-и леснике-нь кудыне

— На опушке соснового леса стоит домик лесника

«сосна-NOM лес-NOM опушка-LOC стоять-PRES,3SG лесник-GEN домик-NOM»

Морфология

Части речи

В эрзянском языке представлены следующие части речи: имя существительное, имя прилагательное, местоимение, имя числительное, глагол, причастие, деепричастие, наречие, союз, предлог, послелог, междометие, частица.

По внешним формальным признакам части речи не всегда чётко делимы:

ламбамо сахаронь сукор — печенье из сладкого сахара

сахаронь ламбамо сукор — сладкое сахарное печенье

Существительное

Имя существительное в эрзянском языке изменяется по трём склонениям: основному, в котором 11 форм падежей, указательному, в котором также 11 форм падежей, и притяжательному, в котором 10 падежей.

Существительное основного склонения обозначает предмет вообще. В именительном падеже существительное окончания не имеет. В косвенных падежах оно присоединяется либо непосредственно к основе, либо с помощью соединительной гласной. Формы косвенных падежей в единственном и множественном числе совпадают, а формы именительного падежа имеют окончание -т (-ть) (например, пандо — пандт-гора—горы).

Падежи основного склонения:

именительный — отвечает на вопросы кто?, что? — веле — село

родительный — отвечает на вопросы кого?, чей?, чего?, имеет окончания -нь — велень — села

дательный — отвечает на вопросы кому?, чему?, имеет окончания -нень (после твердых д, з, л, н, р, с, ц -нэнь) — веленень — селу

отложительный — отвечает на вопросы от кого?, о ком?, от чего?, о чём?, имеет окончания -до (-дэ, -де), -то (-тэ, те) — веледе — от села

местный — отвечает на вопросы где?, в ком?, в чём?, чем?, имеет окончания -со (-сэ) — велесэ — в селе

исходный — отвечает на вопросы откуда?, из кого?, из чего?, имеет окончания -сто (-стэ) — велестэ — из села

вносительный — отвечает на вопросы куда?, в кого?, во что?, имеет окончания -с — велес — в село

переместительный — отвечает на вопросы по какому месту?, по кому?, по чему?, имеет окончания -ва после гласной, -га после звонкой согласной, -ка после глухой согласной — велева — по селу

превратительный — отвечает на вопросы как кто?, кем?, как что?, чем?, для кого?, имеет окончания -кс — велекс — для села

сравнительный — отвечает на вопросы с кого величиною?, со что величиною, имеет окончания -шка — пандошка — с гору (величиною)

изъяснительный — отвечает на вопросы без кого?, без чего?, имеет окончания -втом (втеме) после гласной, -томо (-теме, -тэме) после согласной — велевтеме — без села

винительный падеж — падеж прямого дополнения. Для нарицательных существительных форма совпадает с именительным падежом, а для собственных — с родительным: Машань — Машу

Существительное указательного склонения обозначают конкретный, определенный предмет: кудось — тот дом, чись — тот день. Форма именительного падежа образуется посредством прибавления к основе окончания -сь, родительного — -ить, дательного — -нть, остальных падежей — -нтъ. Форма вносительного падежа обычно совпадает с формой дательного. Форма множественного числа образуется посредством прибавления к основе окончания -тне или -тнэ (после твердых д, т, з, л, н, р, с, т, ц). Формы множественного числа указательного склонения образуются посредством прибавления к форме множественного числа именительного числа указательного склонения падежных окончаний единственного числа основного склонения: кудотне — те дома, кудотне-шка — с тот дом (величиною), кудотне-втеме — без того дома.

Существительные притяжательного склонения обозначают предмет, кому-либо принадлежащий. Родительный и дательный падежи в этом склонении отсутствуют вообще (за исключением ряда «его», где показателем родительного падежа служит окончание -нзо (-нзэ), а показателем дательного — -нстэнь), форма винительного как правило совпадает с формой именительного, кроме ряда «его», где появляется окончание -нзо (-нзэ). Формы притяжательного склонения образуются посредством прибавления к формам основного склонения суффиксов: -м «мой», -т (-ть) «твой», -зо (-зэ) «его», -нок (-нэк) «наш», -ик «ваш», -ст «их».

Прилагательное

Прилагательные в эрзянском языке можно разделить на первообразные, производные и заимствованные. Производные прилагательные могут образовываться либо от существительных (посредством суффиксов -в, -й, -нь — келе «ширь» > келей «широкий»), либо от наречий (посредством суффикса -нь — тесэ «здесь» > тесэнь «здешний»). Заимствованные прилагательные имеют окончания -ой, -ей — современной «современный».

Эрзянские прилагательные имеют степени сравнения, выраженные синтетически: Ваня Петядо сэрей — «Ваня от Пети высок» — Выня выше Пети.

Местоимение

Эрзянские местоимения делятся на:

личные, например мон «я», тон «ты», сынъ «они»;
лично-возвратные, например эстенъ «мне, себе», эстет «им, себе»;
усилительно-личные, например монсь «я сам», тынсь «вы сами»;
притяжательные, например монь «мой», сынст «их». По форме совпадают с родительным падежом личных, лично-возвратных и учителительно-личных местоимений (кроме местоимения эсь «свой»);
указательные, например те «этот», тона «тот», зяро «сколько»;
вопросительные, например ки «кто», мезе «что», кодат «какие»;
относительные — по форме совпадают с вопросительными, используются в придаточных предложениях;
неопределенные, например кие-кие «кое-кто», мезе-мезе «кое-что», зяряк «сколько-нибудь»;
прочие, такие как весе «весь», эрва «каждый, всякий», лия «другой, иной».

Числительное

По значению числительные делятся на количественные, порядковые и собирательные. От основы количественных числительных образуются порядковые (при помощи суффикса -це — колмоце «третий») и собирательные числительные (при помощи суффиксов -ненек, -ненк, -нест — кавтоненек «двое (мы, нас)», кавтоненк «двое (вы, вас)», кавтонест «двое (они, их)»).

Также числительные могут быть простыми, сложными или составными.

Простые:

- 1 — вейке 8 — кавксо
- 2 — кавто 9 — вейксэ
- 3 — колмо 10 — кемень
- 4 — ниле 20 — комсь
- 5 — вете 100 — сядо
- 6 — кото 1000 — тѣжа
- 7 — сисем 1 000 000 — миллион

Сложные числительные:

- 11 — кевейкее, 12 — кемгавтово, 15 — кеветее, 21 — комсьвейкее, 25 — комсьветее, 30 — колоньгемень и т. д.

Составные числительные состоят из простых и сложных: 1925 — тѣжа вейксэсэдт комсьветее

Глагол

Эрзянский глагол имеет 2 инфинитивные и финитные формы.

Первая инфинитивная форма оканчивается на -мс: ёвтакшномс «рассказывать», интересовамс «интересоваться», марямс «слышать, услышать», молемс «идти». Вторая форма оканчивается на -мо (-ме) и употребляется при глаголах движения или действия: молеме «идти», ловномо «читать» и т. д.

Спряжение Эрзянский глагол спрягается по двум спряжениям: объектному и безобъектному. По безобъектному спряжению спрягаются глаголы, показывающие лицо только субъекта: сѣрмадан «пишу (я)», сѣрмадат «пишешь (ты)», сѣрман сѣрма «пишу (я) письмо». В безобъектном спряжении глагол имеет 3 времени: настоящее, прошедшее и сложное будущее. Настоящее время образуется с помощью прибавления к основе личных окончаний первого (-ан/-ян -дано/-дяно), второго (-ат/-ят — -тано/-тяно) и третьего (-ы/-и — -ыть/-ить) лица:

Лицо Единственное число Множественное число

- 1 ловнан — читаю ловнотано — читаем
- 2 ловнат — читаешь ловнотадо — читаете
- 3 ловны — читает ловныть — читают

Прошедшее время образуется с помощью прибавления к основе личных окончаний первого (-ынь/-инь — -ынек/-инек), второго (-ыть/-ить — -ыде/-иде) и третьего (-сь — -сть):

Лицо Единственное число Множественное число

- 1 ловнынь — читал(а) ловнынек — читали (мы)
- 2 ловныть — читал(а) (ты) ловныде — читали (вы)
- 3 ловнось — читал(а) (он, она) ловнось — читали (они)

Будущее время образуется с помощью вспомогательного глагола кармамс в форме настоящего времени и второй формы инфинитива на -мо(-ме):

Лицо Единственное число Множественное число

1 карман ловномо — буду читать карматано ловномо- будем читать

2 кармат ловномо — будешь читать карматадо ловномо — будете читать

3 карми ловномо — будет читать кармить ловномо — будут читать

В объектном спряжении глагол имеет 2 времени: будущее и прошедшее. Формы объектного спряжения образуются посредством прибавления к основе субъектно-объектных окончаний: тердемс «звать», тердъсамак «позовёшь (ты меня)», тердимик «позвал (ты меня)».

Наклонения

В эрзянском языке глагол может иметь одно из семи наклонений:

изъявительное: сёрмадан «я пишу»;

повелительное: 2 лицо — окончания -т (-ть), -к/-до (-де) — вант «смотри», 3 лицо — окончания -зо (-зэ)/-ст — ваност «пусть смотрят»;

сослагательное: употребляется только в прошедшем времени, образуется с помощью суффиксов -вли/-воль(в 3 лице) — моравлить «ты пел(а) бы»;

желательное: употребляется только в прошедшем времени, образуется с помощью суффиксов -ыксэли (-иксэли), -ыксэль (-иксэль) — кучиксэлинь «я хотел(а) послать»;

условное: употребляется в простом будущем времени (по форме совпадает с настоящим), образуется с помощью суффиксов -ындера (-индера) — молиндерятадо «если вы пойдёте»;

условно-сослагательное: употребляется только в прошедшем времени, образуется с помощью соединения суффиксов условного и сослагательного наклонения — раминдерявлинек «если бы мы купили»;

побудительное: употребляется в простом будущем времени, образуется с помощью суффикса -з и личных окончаний настоящего времени изъявительного наклонения — молест «пусть они идут»;

Наречие

По значению эрзянские наречия делятся на:

наречия образа действия, образуются с помощью суффиксов -сто, -стэ от прилагательных: виевстэ «сильно»;

наречия места: тесэ «здесь», верде «сверху»;

наречия времени: исяк «вчера», ней «теперь», тунда «весной»;

наречия цели и причины (основания): секс «поэтому», мекс «почему».

Синтаксис

Предложения могут быть простыми и сложными.

Порядок слов: в простом предложении подлежащее предшествует сказуемому, дополнение следует за глаголом, определение всегда стоит в препозиции, а обстоятельство может занимать любое место.

Любое — как глагольное, так и неглагольное — сказуемое всегда согласуется с подлежащим в лице и числе.

Глагольное сказуемое управляет дополнением и обстоятельством, выраженными существительным.

Определения с определяемым словом и обстоятельства-наречия со сказуемым соединяются примыканием.

Сложные предложения бывают союзными и бессоюзными. Также они делятся на сложно-сочинённые и сложно-подчинённые.

Лексика

В эрзянском языке лексика в основном финно-угорского происхождения. Имеются заимствования в техническом, математическом, медицинском и т. д. лексиконе. К незаимствованной лексике относятся:

названия органов и частей тела, а также выделений организма (например, кедь — рука, максо — печень, верь — кровь);

названия природных элементов, образований, явлений и действий (например, эрьке — озеро, ков — луна, лов — снег, теште — звезда, гайгемс — звучать);

названия деревьев, растений, плодов (например, куз — ель, умарь — яблоко);

названия существ (чеерь — мышь, сеель — ёж, сеське — комар);

названия физиологических и психических действий, состояний и свойств (например, эрямс — жить, пелемс — бояться, паломс — зябнуть (или гореть), кевкстемс — спросить);

названия элементарных действий и физических явлений (например, теемс — делать, виемс — отнести, унести, явома — деление);

названия понятий отношения и качества, некоторых чисел, местоимений и т. п. (например, вейке — один, кие — кто, чуро — редкий, ало — внизу).

Первое место по количеству заимствований занимает русский язык, второе — тюркские языки. Наиболее древние — иранский и балтийский пласт индоевропейских заимствований, которые были сделаны еще до образования эрзянского языка-основы, то есть во время существования финно-волжской, финно-пермской и даже финно-угорской языковой общности.[4]

Лексика на 80 % [4] общая с мокшанским языком.



ПРОЕКТ "МИР-2050 год" :

ВЫУЧИ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
САМОСТОЯТЕЛЬНО: советы,
разговорники, грамматика

[http:// mir2050.narod.ru](http://mir2050.narod.ru)

выпускает
КОМПЛЕКТ КНИЖЕК,
чтобы ЛЕГКО выучить
ЛЮБОЙ ЯЗЫК МИРА

- ! чтобы получить эти книжки, пришлите
• ОДИН РАЗГОВОРНИК, сделанный лично Вами



МЕТОД ПРОСТ :

вместе с друзьями, сразу,
но без учебников и учителя:

- ЧИТАЙТЕ
РАССКАЗЫ, ПОВЕСТИ,
- СМОТРИТЕ ФИЛЬМЫ

1. с помощью "быстрых" словарей

2. – УЧИТЕСЬ ГОВОРИТЬ ВСЛУХ,
читая вслух
35 разговорников

3. – ТРЕНИРУЙТЕ ГРАММАТИКУ
СВОЕЙ РЕЧИ,
проговаривая фразы
из 15 грамматик-
разговорников



ПРОЕКТ «МИР-2050 год» предоставляет информацию:

- о параллельных книжках и субтитрах фильмов на иностранном/русском яз.
- о мультфильмах, фильмах и песнях на иностранных языках,
- об интернет-ресурсах зарубежных стран об обучении языку,
- и давая советы в самообучении по 50 иностранным языкам.



DVD

ISBN 978-5-94684-919-7



ОБЛОЖКА ПЕЧАТАЕТСЯ НА БУМАГЕ ФОРМАТА А3, ПЛОТНОСТЬЮ 160 гр./м2, ЦВЕТ НЕЖНО-ЗЕЛЁНЫЙ

